
LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS Y LA REDACCIÓN DE TEXTOS
EN LOS ALUMNOS DEL TERCER CICLO DE LA ESCUELA PRIMARIA: EL
CASO DE LA ELABORACIÓN DE CARTAS

TESIS

QUE PRESENTA:

HIPÓLITO RUBIO FABIÁN

PARA OBTENER EL GRADO DE:

MAESTRO EN DESARROLLO EDUCATIVO: LÍNEA DIVERSIDAD
SOCIOLINGÜÍSTICA Y CULTURAL

DIRECTOR DE TESIS:

MAESTRO ANTONIO CARRILLO AVELAR

MÉXICO D.F

JUNIO DEL 2005

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	5
I.- GENERALIDADES DEL TRABAJO.....	14
1.1.- La escritura, un medio de comunicación.....	15
1.2.- La convencionalidad y las bondades de la escritura.....	18
1.3.- Los textos orales y escritos como competencias comunicativas.....	35
1.4.- Los enfoques en el proceso de aprendizaje de la lengua escrita.....	39
1.5.- La carta, un recurso significativo para el análisis de la lengua escrita	43
2.- APARTADO II ESCENARIO, PRÁCTICAS Y ACTORES SOCIALES.....	46
2.1.- El Valle del Mezquital infraestructura y servicios.....	47
2.2.- Las comunidades del Valle del Mezquital El Defay y El Decá.....	55
2.3.- Las escuelas donde se efectúa el estudio.....	67
2.4.- El personal docente.....	75
3.- APARTADO III LA REDACCIÓN DE TEXTOS EN LOS ALUMNOS DEL TERCER CICLO	84
3.1.- Las diferentes formas de concebir la evaluación de la escritura en la escuela primaria.....	85
3.2.- La investigación y sus objetivos.....	91
3.3.- La prueba un instrumento con carácter de validez.....	92
3.4.- Diferentes tipos de pruebas aplicadas.....	96
3.5.- La metodología.....	104

4.- APARTADO IV CATEGORÍAS DE ANÁLISIS SOBRE LA CARTA.....	109
4.1.- Descripción de diferentes categorías de análisis.....	112
5.- APARTADO V LA ESCRITURA Y LAS ESTRATEGIAS DE LOS ALUMNOS	126
5.1.- Primer bloque, alumnos que expresan muy bien sus ideas en lengua escrita.....	128
5.2.- Segundo bloque, alumnos que se expresan bien en la lengua escrita.....	136
5.3.- Tercer bloque, alumnos con dificultad para redactar.....	140
CONCLUSIONES GENERALES	147
FUENTES BIBLIOGRÁFICAS Y HEMEROGRÁFICAS	164
ANEXOS	172
1.- Hidalgo en la República Mexicana	
2.- El estado de Hidalgo y sus colindantes	
3.- Regiones geográficas del estado de Hidalgo	
4.- El Valle del Mezquital en el estado de Hidalgo	
5.- Municipios de Ixmiquilpan y Cardonal	
6.- Croquis de la comunidad del Defay	
7.- Fotografía de la comunidad del Defay	
8.- Croquis de la comunidad del Decá	
9.- Fotografía de la comunidad del Decá	
10.- Fotografía de la Escuela Primaria “Julián Villagrán” de la comunidad del Defay	
11.- Fotografía de la Escuela Primaria “Lázaro Cárdenas” de la comunidad del Decá	
12.- Noticia del periódico “La Jornada”	
13.- Entrevista	
14.- Gráfica de resultados de la carta	
15.- Prueba “HAC” Habilidades y Conocimientos	

DEDICATORIAS

A mi familia, quien motiva mi ánimo de superación profesional.

A los profesores de Educación Primaria que día a día sienten suyo el compromiso de servir mejor a la niñez.

PRESENTACIÓN

El presente trabajo formó parte de una investigación mayor que estuvo a cargo del Dr. Rainer Enrique Hamel y del Maestro Antonio Carrillo Avelar denominado “**Comunidad Indígena y Educación Intercultural Bilingüe**” financiado por CONACYT. El objetivo central del proyecto general fue investigar el funcionamiento sociolingüístico y pedagógico en cinco escuelas de educación Indígena, dos en la región Hñähñú del estado de Hidalgo y tres en la región Purépecha del estado de Michoacán. Dentro del estudio se analizó el currículo de facto que se dio como resultado de la observación en contraste con el institucional, identificando de esta forma los efectos que tiene en el aprendizaje de los alumnos. Se evaluaron las habilidades y conocimientos en ambas lenguas con el apoyo de una prueba (Test), lo que derivó en una extensa interpretación de resultados.

Habiendo logrado la selección de las regiones y comunidades para el estudio se fue al siguiente paso que consistió en realizar un trabajo de campo con una duración de nueve meses entre los años de 1999 y 2000. En este periodo de trabajo se realizaron entrevistas y grabaciones de situaciones comunicativas, en cada una de las comunidades seleccionadas, observaciones de clase, elaboración y aplicación de una batería de preguntas, mismas que analizadas e interpretadas permiten dar cuenta del funcionamiento de las escuelas.

Dentro del proyecto participaron varios colaboradores tanto de la región Hñähñü como Purépecha que estudiábamos la Maestría en Desarrollo Educativo en la Universidad Pedagógica Nacional, algunos más de la Licenciatura en Antropología y otros que realizaban estudios de Doctorado en Antropología de la Universidad Autónoma Metropolitana UAM -1 quienes además de cubrir exigencias del trabajo central abordamos temas de investigación de interés particular con el propósito y cubrir los requisitos para obtener el grado de estudios mencionado.

En mi caso la tesis se fundamenta en dos aspectos relevantes; por una parte la participación en el proyecto, me brindó la oportunidad de estar cerca de investigadores de renombre como lo es el Director del mismo, con quien durante el transcurso de la investigación tuvimos dos seminarios de tesis, además de amplias jornadas de actividad.

Por otra parte el trabajo presenta los resultados que en cada ciclo escolar observé y de donde pude constatar que los alumnos al terminar la educación primaria tienen carencias significativas en cuanto a la producción de textos; por ejemplo, aun cuando los alumnos pueden demostrar que tienen conocimiento del tema, al realizar intercambio de ideas de manera verbal, tienen dificultad al momento de expresarlas en forma escrita.

Por lo mismo tiene ésta el propósito de dar a conocer lo referente a la producción de textos en el tercer ciclo de la escuela primaria y poner a disposición de los docentes productos que contribuyan a favorecer el desarrollo del alumno en este aspecto.

Una de las actividades que puede dar muestra de las dificultades que el alumno tiene para escribir, es aquella cuando a éste se le pide la redacción de un texto a partir de otro que leyó, ya que en muchos de los casos, lo que hace es copiar textualmente párrafos del texto original, y como éstos son elegidos al azar muestran tener muy poca relación, lo que origina poca coherencia en el nuevo escrito.

Otra manifestación observada con demasiada frecuencia es cuando los alumnos redactan un texto solicitado, dado que lo que hacen es una lista de enunciados que en cierto modo aluden al tema que desean trabajar, pero en lo que sólo logran comunicar poco o nada del mismo, ya que no enlazan una idea con otra, lo cual muestra sus limitadas posibilidades de elaborar textos, que los alumnos de primaria deberían dominar, hecho que, repetido, me llevó a presentarlo como trabajo de investigación.

Estos desaciertos que viven los alumnos en la educación primaria me inquietaron para que en el año de mil novecientos noventa y tres ingresara a la Universidad Pedagógica Nacional Unidad 131, ubicada en la Ciudad de Ixmiquilpan, Hgo., para cursar la licenciatura en educación primaria, donde con el apoyo de los asesores y las lecturas realizadas pude hacer un análisis de mi práctica docente, lo que me llevó a emprender la investigación denominada “Las competencias comunicativas y la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria: el caso de la elaboración de cartas” trabajo que llevé a cabo con fines de elaboración de tesis.

Así que considero tener un recorrido significativo en el trabajo sobre los problemas que enfrenta el alumno en la escuela primaria, mi interés por trabajar la asignatura de español tiene fundamento en el (Plan y Programas de educación primaria, 1993) donde es tomada como asignatura instrumental, y forma parte fundamental en el tratamiento de las demás asignaturas, que dan forma al curriculum en la educación primaria.

Para ejemplificar el problema de la redacción de textos narraré un acontecimiento que tuve antes de iniciar los estudios de postgrado. La alumna María del Carmen de una escuela Telesecundaria solicitó mi ayuda para hacer un trabajo, le pregunté de que se trataba y me dijo - es sencillo profesor, sólo quiero que usted le ponga los signos de puntuación a una redacción que me dejaron de tarea, cabe decir que si bien entre ambos lo realizamos, lo que me quedó a la vista es que este problema se proyecta de primaria a la educación secundaria.

Esto se pudo constatar con algunos grupos de la escuela primaria con quienes trabajé, carencia de conocimientos y dominio que fueron observables en los alumnos que yo recibía, hecho que pude constatar al inicio de curso, cuando apliqué un examen de diagnóstico en el que se muestra que los alumnos en la mayoría de los casos, si bien realizan el trabajo sobre redacción de textos, sólo lo llevan a cabo como una copia de lecciones o dictados, diagnóstico en el que además el profesor está presentado como el poseedor del conocimiento, con la expectativa de que los alumnos al recibir la verdad presentada irán acumulando esos conocimientos en su haber, todo esto porque en las peticiones de producción de texto en muchos casos los grupos sólo logran realizar una lista de enunciados aislados.

Otra práctica muy común que aparece en el trabajo es la elaboración del resumen donde tampoco aparece el saber del alumno. Al respecto, si bien los alumnos, si cuentan en muchos casos con los saberes, no se ven reflejados, pues los textos aparecen como copias textuales del escrito original, o enunciados un tanto incoherentes, cuando lo ideal hubiera sido que el alumno se viera como crítico del texto, lo anterior lleva a pensar en que hay algo que los alumnos necesitan saber trabajar y dominar para llegar a la producción de textos, lo cual contrasta con la gran cantidad de estudios que hay al respecto, los manuales sobre la producción de textos y la literatura sobre el tema.

Uno más de los antecedentes que llevaron a tratar la producción de textos en la escuela primaria, son los estudios de licenciatura en educación primaria, realizados en la Universidad Pedagógica Nacional, donde presenté una tesis en la que traté la comprensión de la lectura que sin duda tiene una fuerte relación con este proyecto de investigación.

Esta problemática es relevante para los docentes, ya que manifiestan preocupación por el bajo aprovechamiento de los alumnos en cada uno de sus centros de trabajo, y siendo la educación básica una de las etapas fundamentales de la educación en México, cuyos objetivos son el desarrollar armónicamente en el individuo sus capacidades físicas y mentales. (Plan y Programas de Educación Primaria,

1993:13), a la obtención de mejores condiciones de vida y el consecuente del progreso en la sociedad; da prioridad al desarrollo de sus facultades para adquirir conocimientos, la capacidad de observar, analizar y llegar a la reflexión crítica, apoyándose además, en que la construcción del conocimiento es un proceso social que teóricamente también está sustentando en el ofrecimiento de situaciones de aprendizaje.

Más particularmente en la asignatura de español, tiene como objetivo propiciar el desarrollo de las capacidades de expresión y comunicación de los niños para abordar los distintos usos de la lengua hablada y escrita. (Plan y Programas de Educación Primaria, 1993:21) por lo tanto en la escuela y la comunidad, es decir el contexto social, la escritura esta presente siempre, como una necesidad de leer y producir textos, y donde la comprensión es condición indispensable para cumplir con una comunicación funcional.

Por lo demás, en el Plan y Programas de Educación Primaria, 1993, el desarrollo de un lenguaje comunicativo y funcional en los distintos usos de la lengua es una prioridad para la asignatura de español, sin embargo, de las cuatro competencias comunicativas: Hablar, escuchar, leer y escribir; la atención de la comunidad escolar se orienta al aprendizaje de las dos últimas, más en muchos casos la redacción de textos se hace a través del dictado y copiado de lecciones, descuidando la enseñanza funcional de la lengua escrita.

Cabe señalar que si bien hay propuestas para desarrollar esta habilidad por medio de talleres de redacción (Gómez, 1993:135), en las que hay una clara postura sobre este tipo de actividades, el profesor mantiene su trabajo dentro de los postulados de la reforma del setenta y cuatro, ofreciendo resistencia para llevar a cabo este tipo de actividades en el aula. Lo que produce confusión, porque si bien las propuestas existen; sólo hace falta ver cómo estas alternativas de trabajo llegan al maestro, o determinar cual sería la forma en la que el profesor pudiese sentir la necesidad de hacerlas suyas en la práctica docente de manera cotidiana, y el alumno pudiese sentir la satisfacción de su desarrollo en la construcción del conocimiento.

El trabajo comprende cinco apartados, Generalidades del trabajo, hace veces de un capítulo introductorio, en él se incluyen la fundamentación teórica, donde pueden apreciarse los diferentes enfoques de la producción de textos, y los productos de algunos autores que a través del tiempo han influido en las teorías pedagógicas, y al pensamiento en nuestro país, México, referencias que dan pie para delimitar cuales serán los aportes de la presente investigación.

El segundo apartado: Escenario, las prácticas y los actores sociales, presenta las características del contexto a fin de ubicar el lugar, o sea comprender el problema desde un punto de vista geográfico, social e institucional determinado, lo cual es preciso considerar porque del lugar donde habite un individuo dependen las oportunidades que se le oferten para su desarrollo integral, en este caso del proceso de aprendizaje en el alumno, además de que, en lo que toca al aspecto educativo, todo lo que sucede en el entorno social, puede favorecer o entorpecer este proceso.

En el tercer apartado, la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo se da una visión de cómo se determinaron los instrumentos, por que se optó por la prueba para recabar datos, cómo ésta debería tener las características de confiabilidad antes que de validez y cómo se decidió a aplicar otros instrumentos, los aspectos que habrían de contemplar, como lo es una guía de entrevista para los profesores, así como observaciones de clase que o fueron grabadas en audio o filmadas en video.

También se presentan los resultados obtenidos de la aplicación de los instrumentos, acompañados del análisis cuantitativo mismos que se presentan en forma descriptiva y que permitió establecer las categorías que dieron paso a una interpretación más profunda, cualitativa, que finalmente rige este trabajo, y da solidez y validez a la investigación emprendida.

En el cuarto apartado, a partir de una serie de Categorías de análisis sobre la carta, emanadas de las producciones de los alumnos, se exponen algunas ideas para comprender porque los alumnos se encuentran en diferentes niveles del proceso de aprendizaje en cuanto a la redacción de textos, y cómo la cultura y el trabajo docente

juegan un papel relevante en el contexto de la enseñanza y el desarrollo de las competencias comunicativas, así como algunos de los retos que enfrenta la educación en México, un país reconocido constitucionalmente como multicultural y plurilingüe. En ese sentido es importante saber cómo este aspecto es visto en la escuela y cómo es adoptado por el profesor para su práctica docente.

El apartado cinco: presenta el resultado del análisis que llevó a establecer una categoría más en la escritura, y se centra en localizar distintas habilidades que los alumnos utilizan en tres diferentes niveles. Es decir muestra que el grupo se compone de alumnos con diferentes posibilidades y limitaciones para el trabajo escolar.

En el siguiente apartado, después de haber hablado anteriormente de aspectos generales del estudio, presento las conclusiones a las que llegué, el producto donde se destacan los logros alcanzados, el conocimiento de los diferentes niveles de aprendizaje, qué los origina y cómo los alumnos pueden ser apoyados para llevarlos de un nivel a otro, mediante una forma de trabajo docente que esté en favor del cumplimiento del objetivo propuesto en el (Plan y Programas Nacionales 1993:11), y más específicamente en la asignatura de español relativa a que el alumno logre ser capaz de expresarse con sencillez y claridad en los distintos usos de la lengua.

Como parte complementaria y para ayuda del lector se proporciona un listado de la bibliografía y hemerografía utilizada como apoyo para la elaboración del trabajo; al respecto, el apoyo de los asesores de la Maestría y especialmente del asesor de tesis, el Maestro Antonio Carrillo Avelar fue esencial, cuidando que los textos consultados fueran vigentes y pertinentes, y por lo tanto funcionales, para un trabajo de posgrado

En el último apartado se ponen a disposición los anexos conformados de mapas, croquis, esquemas y cuadros a los que se hace alusión en el texto, con el fin de proporcionar al lector un apoyo más para facilitar la comprensión de este documento.

Dentro de la investigación en general, el apoyo y colaboración mencionados fueron importantes, al igual que el trabajo en equipo. En este caso se contó con la

participación de investigadores comprometidos con el objeto de estudio en el contexto de la educación básica; quienes conjuntamente desarrollamos un proyecto general, además de otros colaboradores, compañeros estudiantes de la Maestría en Desarrollo Educativo de la UPN, Ajusco que tuvimos la encomienda de desarrollar proyectos adjuntos al central, constatándose la invaluable ayuda mutua que posibilita un trabajo colectivo.

Agradezco de manera muy especial al Maestro Antonio Carrillo Avelar que además de ser investigador, presta sus servicios como académico de la Maestría en Desarrollo Educativo de la Universidad Pedagógica Nacional y en la Maestría en Pedagogía de la UNAM, Sub-director del proyecto general y asesor de este trabajo.

Al Dr. Rainer Enrique Hamel Director del Proyecto General, investigador y académico de la Universidad Autónoma Metropolitana, quien al realizar los trabajos requeridos de acuerdo al avance del proyecto de investigación, dejó fluir sus sabios consejos, y que convertidos poco a poco en saberes, a medida que se elaboraron los instrumentos de investigación, influyeron en la revisión, piloteo, aplicación y sistematización de la información; necesarios para lograr la interpretación de resultados.

A las autoridades de la Universidad Pedagógica Nacional Unidad Ajusco, y dentro de ellas a las de la Maestría en Desarrollo Educativo, así como a los asesores que en ella participan, por su apoyo en las asesorías académicas y la orientación profesional.

Al Instituto Hidalguense de Educación (I.H.E.) y a la Sección XV del Sindicato Nacional de Trabajadores de la Educación (S.N.T.E.) por ofrecer las garantías y facilidades para gozar del derecho a cursar el posgrado.

Al Programa Nacional de Actualización Permanente (ProNap) el que a través del Centro de Maestros 1306 de Ixmiquilpan, Hgo., permitió poner en práctica los conocimientos adquiridos en el posgrado, y la oportunidad de prestar mis servicios

como asesor externo de los Cursos Nacionales y Estatales de Actualización, impartidos a los maestros de la región.

Al Ingeniero José Martín Oropeza Méndez y al T. S. U. Federico Oropeza Méndez quienes estuvieron siempre atentos en la captura de los datos, y siempre prestos para aclarar cualquier duda de carácter técnico, y en algunos casos, a la elaboración de archivos con mayor grado de dificultad.

A los Supervisores y Directores de las escuelas Indígenas y Generales que me brindaron el apoyo para entrar a las aulas y hacer el trabajo de campo, especialmente a los maestros de grupo de las escuelas primarias: "Lázaro Cárdenas" de la comunidad del Deca, Profesores. Cirilo Godínez Roque, Joel Roque Cerroblanco y Profra. María Guadalupe Corona Hernández. De la escuela "Julián Villagrán" del Defay a la Profra. Francisca Velázquez García y el Profr. Mateo Bartolo Roque. De la escuela "Sor Juana Inés de la Cruz" El Profr. Victorino Lora Castañón, la Profra. Francisca Beltrán González. El Profr. Benito Rutilio Ramírez Rodríguez y la Profra. Laura Muñoz García, quienes permitieron mi entrada a la intimidad de cada una de las aulas donde llevan a cabo la práctica docente

GENERALIDADES DEL TRABAJO

Dentro de los instrumentos aplicados para recabar datos en el proceso de investigación se recurrió a la aplicación de varias pruebas y, dentro de ellas a la de Habilidades y Conocimientos (HAC)(Ver anexo 15) a fin de cubrir las expectativas planteadas en el proyecto, cuyo objeto de estudio fue “Las competencias comunicativas y la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria: El caso de la elaboración de cartas”; proyecto en que la redacción de una carta por el alumno fue considerada un documento familiar a él, y porque en la vida cotidiana la gente común la utiliza como medio de comunicación, además de tener un acercamiento constante a ella en su enseñanza y ya que durante el tiempo que permanece en la educación primaria, es trabajada constantemente como contenido de aprendizaje desde los grados del segundo ciclo.

Su tratamiento académico no es sencillo, ya que escribir el texto en el formato de carta es mucho más complejo que el sólo reproducirlo de manera convencional, una vez que depende de la función que ésta ha de cumplir, y por cuanto para ello es importante tomar en cuenta lo qué se quiere comunicar, el objetivo y la intención, a quien se le escribe, la relación que se tiene con éste, y la personalidad de quien escribe ya sea como presidente, amigo, maestro o cualquier otra personalidad que ostente el sujeto.

1.1.- La escritura, un medio de comunicación.

La carta es un buen pretexto para estudiar la producción de la escritura, pues, como dice Carozzi, (1994:10) para producir una redacción es importante tener un pretexto y contexto que despierten el interés en el niño para escribir el mensaje que desea, además de que sea recibido y entendido por un destinatario determinado.

El alumno en la escuela primaria, a lo largo de los dos últimos ciclos que la conforman, tienen acercamiento con el manejo del formato de una carta, e identificar los lugares donde se ubican los apartados que la conforman. Carozzi (1994:15) hace referencia al aprendizaje del formato del documento, carta, en tanto que dice “El alumno aprende a repetir este envase, pero anticipa que le será difícil llenarlo con algún contenido que además de ser significativo, tiene la condición de estar bien estructurado, y la obligación de tomar en cuenta a quien se le escribe”.

¿Por qué la carta? Para Jolibert (1991:80), porque la carta expresada como solicitud es la que mejor corresponde a la situación, porque permite que de entrada el niño construya la noción del destinatario y de su status. Es importante contar con la huella escrita que permita servir de referencia válida y segura, en caso de no obtener respuesta, que en esta ocasión es la escritura misma, porque permite trabajar su contenido.

¿Por qué el formato de solicitud entre los diferentes tipos de cartas posibles? porque éste permite adecuarse a la situación que hoy es motivo de investigación, es decir, en ella se considera que es este el formato más adecuado para permitir que el niño construya la noción de destinatario y de su status, ya que de esta manera el sujeto se pregunta hacia su interior ¿A quién escribo? ¿Esta persona estará inmediatamente dispuesta a responder a nuestra solicitud o, será necesario convencerla? también favorece el hecho de que el niño se ve en la necesidad de formular una solicitud, pero sobre todo de argumentarla.

En el tercer ciclo los alumnos ya saben leer y escribir pero, a medida que se va avanzando en el tratamiento de los contenidos, se observa normalmente que en la escuela primaria existe la continua creencia de que los alumnos tienen ausencia de conocimientos; en un principio sobre la lectura, después en la escritura y posteriormente con respecto a la serie de contenidos que se revisan a lo largo de su estancia en la institución, pues, aunque en el discurso se maneje otra concepción, en la práctica se actúa como si el alumno partiera de cero en su proceso de construcción de conocimientos en todos los contenidos que se introducen continuamente.

Los maestros por su parte hablan constantemente en el discurso acerca de la importancia de los conocimientos previos, más si quizás están conscientes de este hecho, mucho de lo que se ve en su práctica muestra su inconsistencia, que puede ser corroborado en datos de la presente investigación bajo el proyecto denominado. “Las competencias comunicativas y la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria: el caso de la elaboración de una carta” hallazgos que salen a la vista, y apoyan la hipótesis de que debido a ello hay una gran cantidad de alumnos en edad escolar que necesitan de la escuela algo más que solamente asistir a ella para hacerse redactores competentes, cual es el caso de la afectividad que debe caminar a la par en el desarrollo del niño.

Estudios semejantes de autores comprometidos con el objeto de investigación de este proyecto, afirman y demuestran, que el problema de producción de textos en alumnos y cuyas afirmaciones es real, juegan un papel determinante como apoyo a esta investigación, entre los que destaca el texto (Gómez, 1995:11) “La producción de textos en la escuela” trabajo en donde relata el encuentro con un alumno al que el maestro de grupo califica como sobresaliente, aplicado y de suficiente capacidad intelectual en el desarrollo del proceso enseñanza aprendizaje, al que la Doctora se acerca a él y le pide que escriba algo interesante, a lo que el niño accede, y si bien toma su cuaderno y lápiz, al parecer con la disposición para escribir; no lo hace. Ante esta situación la Doctora, pregunta -¿Qué pasa? y el niño le responde -¡Estoy esperando que me dictes! La Doctora le explicó nuevamente, -sólo escribe algo, pero él

no escribió nada. Por fin, al cabo de tanta insistencia, el niño escribió una poesía que se sabía de memoria.

Además de mis vivencias como docente y acceso a estudios como el anterior, llevan a formular la tesis de que los alumnos de la escuela primaria no consolidan el conocimiento en cuanto a la expresión escrita, donde quede demostrada la función expresiva y comunicativa. Esto no quiere decir que los alumnos en su totalidad estén en el mismo grado de desarrollo, pero que si puede generalizarse el problema como tal. Lo cual se observa también en los alumnos de nivel primaria de la región del Valle del Mezquital en el Estado de Hidalgo.

Por igual, de acuerdo con algunos artículos e investigaciones revisadas, al parecer el anterior es un problema común. En este sentido experiencias como la presentada por la Dra. Gómez alientan a trabajar la redacción de textos, como objeto de estudio, investigación que además tiene el propósito de ofrecer productos útiles a la educación. Lo hace porque la redacción de textos es uno de los elementos del desarrollo de las competencias comunicativas en los alumnos de la escuela primaria, y su estudio en grupos del tercer ciclo de escuelas de dos diferentes municipios del Valle del Mezquital, en el estado de Hidalgo, lo habrá de permitir.

Otra fuente que motivó este proyecto fue que el trabajo como docente realizado por un periodo de veinte años de servicio, frente a grupo de nivel primaria, dentro de los cuales, durante cuatro años cursé los estudios de licenciatura en educación, en la Universidad Pedagógica Nacional, Unidad 131 Ixmiquilpan, Hgo., Ahí tuve la oportunidad de retomar el análisis de la práctica docente, de revisar los fundamentos teóricos que la respaldan; lo cual me permitió observar y constatar la escasa habilidad que los alumnos muestran en el desarrollo de las competencias comunicativas y dentro de las que se observa la dificultad muy acentuada en la redacción de textos, lo que trae como consecuencia el empobrecimiento en la construcción de conocimientos en los alumnos.

Así que para iniciar el trabajo de investigación planteo las siguientes preguntas: ¿Cómo se favorece u obstaculiza el proceso de construcción de conocimientos de los alumnos en el aula? ¿Cómo construyen los niños el conocimiento sobre la redacción de textos? ¿Qué necesita el alumno del tercer ciclo para hacerse un redactor competente? ¿Cómo es tomada en cuenta la influencia cultural del alumno dentro del proceso de construcción del conocimiento? ¿Cómo se aprovecha la cultura del ser niño en su proceso de aprendizaje? ¿Cómo el niño utiliza los saberes previos en la construcción del conocimiento? interrogantes que me permiten formular los objetivos siguientes:

a).- Identificar las posibilidades y limitaciones del alumno del tercer ciclo de la escuela primaria en la producción de textos.

b).- Investigar por qué sólo algunos alumnos se desenvuelven como redactores competentes, y sobre todo por qué la mayoría no lo logra.

c).- Proponer alternativas para favorecer a los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria en el proceso enseñanza aprendizaje de la redacción de textos, con el fin de que logren hacerse redactores competentes.

Con el afán de que la apreciación no resultara sólo empírica, me remití a información teórica sobre el tema, registrada posteriormente dentro de este mismo apartado, y que contrastada con los resultados empíricos, da mayor soporte a este trabajo de investigación.

1.2.- La convencionalidad y las bondades de la escritura.

Si se trata de entablar una conversación en forma escrita y se tiene el saber anticipado de que un punto o una coma pueden cambiar el significado de la frase u oración, por consiguiente del texto. Entonces creo que para el enfoque comunicativo y funcional la gramática es una de las herramientas permanentes tanto de la lengua oral como

escrita. ¿Puede el enfoque cualquiera que sea prescindir de la gramática y lograr realmente la comunicación y el desarrollo de la lengua escrita?

La pregunta es algo que intentaremos contestar al interior de este apartado. Tal vez haya una equivocada interpretación de lo estipulado en el (Plan y Programas reformado en, 1993:14) en el que se menciona que se elimina el enfoque formalista, apoyado en los estudios lingüísticos y en los principios de la gramática estructural, algo equivocado porque la gramática es parte del proceso enseñanza aprendizaje de la lengua escrita y está presente durante todo el proceso que presenta el enfoque comunicativo funcional, sólo que no regido por el principio memorístico, sino como parte que confirma la actividad crítica y de razonamiento. Sin embargo lo que se aprecia como resultado de aquello es que los alumnos al terminar la educación primaria manifiestan dificultad para redactar. Así conocer las causas que originan este hecho es un objetivo a lograr y propósito de la presente investigación.

En la historia de la educación hay numerosas investigaciones sobre este tema, particularmente aquellas que fundamentan su trabajo, toman en cuenta aspectos muy particulares y, que al leerlas queda claro como cada una de ellas tiene razón en lo que proponen porque lo hacen con fundamentos claros y precisos. Además de que muchos de los aspectos que en ellas se presentan por separado se conjugan dentro del salón de clase, como lo son las carencias del alumno en la producción de textos, para cuya superación pretendo se construyan conocimientos a partir de los previos, de los que posee el individuo sobre el tema.

Krashen en (Cassany, 1989:17) ha mostrado gran preocupación por la producción de textos en “Describir el escribir”. En este trabajo él parte de dos cuestionamientos fundamentales para su estudio: ¿Qué es el código escrito? y ¿Qué es el proceso de composición? proporciona una gran variedad de datos empíricos, y agrupa a los escritores en buenos y malos escritores. Esta última oración “malos escritores” es censurada por muchos porque crea estereotipos. Sin embargo para él es importante mencionarlo así porque, dice, el sujeto debe estar consciente de ello, ya que

sólo así pueden proponerse formas de llevar al alumno a mejorar los aspectos de la redacción que no están funcionando adecuadamente.

(Cassany, 1994:257) alude a uno de los múltiples conceptos de lo que es escribir recurriendo a la película "Los Santos inocentes" ubicada en la posguerra, donde se presenta la forma como un hacendado lograba que sus trabajadores aprendieran a escribir; para ello llama a una de sus cocineras y le pide que escriba su nombre, ella pasa por un sufrimiento perceptible, mostrado con un temblor de cuerpo, intenta hacer lo que el patrón le pide, después de un rato y con sudor visible muestra algunos trazos chuecos en la hoja donde supuestamente estaba escrito su nombre: Cassany dice: - hoy en día nadie podría decir que esa mujer sabe escribir.

Cassany también propone una serie de habilidades que un escritor debe desarrollar y manejar para ser considerado como tal, y que van desde los aspectos mecánicos y motrices como elementos indispensables para el trazo de letras, hasta otros de mayor relevancia como lo son la selección y ordenación de la información. (Ver cuadro No.1)

CUADRO No .1

Aspectos que debe cubrir un escritor competente. Tomado de Cassany.

PROCEDIMIENTOS	CONCEPTOS	ACTITUDES
-Aspectos psicomotrices <ul style="list-style-type: none"> • Alfabeto • Caligrafía -Aspectos cognitivos <ul style="list-style-type: none"> • Generar ideas • Formular objetivos -Redacción <ul style="list-style-type: none"> • Revisión 	Texto <ul style="list-style-type: none"> -Adecuación -Coherencia -Cohesión -Gramática <ul style="list-style-type: none"> • Ortografía • Morfosintaxis • Léxico Presentación Estilística	-Cultura impresa <ul style="list-style-type: none"> -Yo, escritor -Lengua escrita -Composición

Además para Cassany texto es todo acto de comunicación tanto verbal como escrita, y no sólo las producciones de los escritores profesionales. Lo cual permite decir que los alumnos están en constante acercamiento con el manejo de los textos en su vida cotidiana.

Para Cassany (1995:40) el acto de escribir se practica tanto dentro de la escuela como fuera de ella, para lo cual se utilizan diferentes variedades o formas, como son: personal, funcional, expositiva y persuasiva, dentro de las que puede navegar el autor. Por su parte Fielding, citado por (Cassany, 1999:61) dice: para mi escribir es un viaje, una odisea, un descubrimiento, porque nunca estoy seguro de lo que voy a encontrar.

Así mismo, Fielding hace referencia al hecho de que normalmente los estudiantes cuando redactan plasman en el papel pensamientos huidizos, donde consideran que escribir es sólo guardar información, pues cuando se trata de escribir dice: "Los alumnos escriben las ideas a medida que se les ocurren y ponen punto final donde se les acaba la hoja o se les acaba la imaginación". Y, agrega, que los escritores experimentados saben que la materia en bruto del pensamiento debe trabajarse como las piedras preciosas para conseguir su brillo. En su opinión al alumno debe considerársele como un sujeto pensante, con inquietudes; que puede construir y corregir sus propias producciones. Y propone la revisión de las producciones de manera inducida, a fin de que se permita al alumno incorporar también en ellas sus conocimientos de gramática y logre una producción rica, placentera y sobre todo comunicativa.

Con el afán de contribuir en la generación de conocimientos, y la intención de aportarlos a la educación, (Cassany, 1993:11) en "Reparar la escritura" parte de algunas preguntas como lo son: ¿Cómo me siento corrigiendo? ¿Me gusta? ¿Es útil? ¿Los alumnos aprenden? preguntas con las que normalmente inicia sus conferencias sobre la corrección de la escritura, y a las cuales dice en la mayoría de los casos las respuestas son muy parecidas, "Es aburrido", "Frustrante", "Me da pereza corregir lo que hacen los alumnos".

(Cassany, 1993:19) está convencido que el redactar es un trabajo de oficio, uno donde es completamente importante reflexionar sobre lo que se piensa comunicar, apuntar ideas, hacer esquemas, redactar borradores. En este sentido agrega que quien escribe relee, corrige y reformula repetidamente lo que escribe, con lo cual no deja duda que la corrección de textos no es una actividad propia de maestro de grupo, sino más bien de cada uno de los autores de los textos. Con esto se contesta la pregunta ¿Vale la pena corregir? si, pero en la medida que se haga sobre la marcha, sobre el proceso de construcción, en el entendido de que la relevancia de este hecho radica en realizar principalmente la corrección de fondo y luego la de forma; sobre todo con la visión de que hay trabajos de redacción para el propio alumno y otros que pretenden ser publicados, así que las revisiones exhaustivas pueden ser enfáticas en los textos para publicación. En el entendido que la corrección será hecha por el autor del texto, en grupo; con la consideración de que el maestro puede ser un colaborador adjunto durante todo el proceso.

Chomsky en su gramática generativa da un lugar central y privilegiado al componente sintáctico en donde señala que la relación entre palabras da forma a enunciados y la relación entre estos da sentido a los textos. en, (Ferreiro y Taberobsky, 1999:25).

Así mismo afirma que en Lomas et. al (1997:26) la forma en que se manifiesta la lengua es diversa y heterogénea, teoría generativa, que parte de la abstracción de considerar un hablante-oyente ideal, un sujeto plenamente competente, y miembro de una comunidad lingüística homogénea que además. Se ocupa del conjunto de reglas que posee ese hablante-oyente ideal, lo que le permite producir y comprender de forma creativa, cualquier oración gramatical posible.

Chomsky también en (Cassany, 1996:17) se refiere a la competencia como manejo de reglas en los códigos escritos agrupados en los conocimientos de gramática, y a la actuación como uso de reglas por un individuo en un acto lingüístico determinado. Así la actuación es para él, mirar cómo esos conocimientos del individuo quedan pasmados en la redacción de textos, y que refleja cómo el autor maneja una serie de

estrategias comunicativas. Krashen por su parte en Cassany (1996) conceptualiza dichos términos de diferente manera: la competencia como todo el saber del individuo y la actuación como el saber hacer.

Para Krashen en (Cassany, 1996:17) el desarrollo de habilidades en el trabajo que el alumno elabora debe cumplir con dichos aspectos si realmente ha de llegar a comunicarse, ya que al hacerlo aquel contará entonces con suficiente información sobre códigos escritos entendidos como las reglas gramaticales, además, de con un buen nivel de manejo de estrategias requeridas para determinada tipología de textos. Dicho lo cual hace una descripción de los diferentes tipos de escritores. (Ver cuadro No. 2)

CUADRO No. 2
Tipología de escritores según Krashen

Tipos de escritores	A Escritor competente	B Escritor sin código	C Escritor bloqueado	D Escritor no iniciado
Adquisición del código (competencia)	+	-	+	-
Proceso de composición (actuación)	+	+	-	-

Krashen en Cassany, (1996:71) en su trabajo "Investigación, teoría y aplicación" hace referencia al hecho de que la adquisición del código escrito es similar a la forma en la que un individuo adquiere una segunda lengua y, en su teoría sobre el INPUT comprensivo sostiene que este posibilita la adquisición del código escrito; hace además la distinción entre la adquisición como un proceso inconsciente, similar al que un bebé se apropia de la primera lengua, y el aprendizaje como un estudio consciente y organizado de la lengua. En el primero el niño adquiere conocimientos en el código que quiere dominar, donde el aprendizaje sólo permite controlar y corregir de manera

deficiente los textos orales que se producen. Con esto en mente llega a establecer cuatro diferentes tipos básicos de escritores quienes distribuidos en dos grupos, los que están en la adquisición del código y los que están en el proceso de composición, dando forma a los sujetos en diferentes niveles.

El trabajo de Krashen tiene un ligero acercamiento al pensamiento de Jolibert dado que éste parte de la idea de que enseñar a escribir es enseñar a producir textos. Mientras que con Carrol hay cierta similitud, dado que ambos hablan de una tipología de textos; observó en su investigación que los alumnos hacen ejercicios de gramática + vocabulario + conjugación + ortografía = a redacción; con lo cual argumenta, no se está llevando al alumno a producir textos, sino al aprendizaje memorístico de algunas partes gramaticales una vez que esto –dice- no garantiza que el alumno llegue a esta construcción de forma consciente y funcional, aunque él quiera mostrarla así. Jolibert también maneja algunas alternativas parecidas a las de Gómez, en tanto señala que la producción de un texto no es la copia de otro, inclusive, cuando llega a manejar la corrección de las producciones, pues afirma que ésta tampoco es la transcripción del mismo escrito, sino su confrontación ya que debe incluir el sentido crítico del autor con el afán de buscar en este la percepción del progreso en cada producción.

Gregory y Carrol en (Cassany, 1989:28) por su parte consideran que el autor del texto debe manejar la fonética, ortografía, morfología, sintaxis y léxico como parte inicial, además de las reglas que permiten elaborar el texto como la adecuación, coherencia y cohesión. Para ellos la adecuación determina cómo, cuándo y dónde es pertinente hacer uso de una palabra, por ejemplo (joder o fastidiar) que son sinónimos, uso que está supeditado a situaciones sociales con características determinadas, que hacen las veces de normas o cánones no escritos, y son solo utilizados en algunos contextos.

En cuanto a la coherencia según Gregory y Carrol refiere al hecho de utilizar la información adecuada, es decir, no debe utilizarse más que la necesaria al escribir, pues el exceso de información distorsiona el texto. Por lo demás cuando la información no es suficiente, el escrito no cumple con el objetivo de la comunicación. Siendo esto

así la coherencia denomina la propiedad del texto que selecciona la información para dar forma a un determinado escrito.

En la cohesión por otra parte el escritor deberá tener suficientes formas de conectar las diferentes frases que dan forma a su texto, valiéndose de sinónimos, pronombres, conectores, puntuación y conjugaciones, pues, cuando no se logra la cohesión, el texto se reduce a una lista de frases sin relación, lo que da como resultado una comunicación deficiente, aspecto que puede ser superado por la corrección gramatical que propone sólo una forma adecuada de escribir una palabra.

Gregory y Carrol en (Cassany, 1996:31) sostiene que la morfosintaxis permite manejar una combinación adecuada de las palabras que posibilitan formar frases. Por ejemplo es propio decir María compró un ratón, y no, "Compró un María ratón", dando con ello la oportunidad al alumno de acercarse a una forma comprensible de escribir.

Frank Smith (Cassany, 1986:69) afirma a su vez, que para que los niños se conviertan en escritores tienen que leer como escritores. Para él no son tan importantes ni las reglas gramaticales, ni los mecanismos de cohesión, cuya utilidad –dice- es relativa, porque el aprendiz de escritor tiene que aprender las mismas habilidades, destrezas y conocimientos que el experto. Entonces la enseñanza basada en ejercicios y gramática carecen de importancia, ya que no son una prioridad en las personas que se están iniciando como escritores.

Para llegar a ser un redactor competente el alumno debe tener acceso a escritos que estén bien elaborados, que puedan mostrar en su redacción los conocimientos que el niño necesita para convertirse en buen escritor, es decir en lugar de aprender conceptos y definiciones ortográficas y gramaticales debe ir reconociendo su aplicación donde la apropiación de concepto se encuentra en la parte final del proceso. Es necesario entonces según -Smith- proporcionar al lector la oportunidad de ser un buen lector, aunque parezca exagerado el número de palabras que tiene que visualizar, y el uso de los signos de puntuación, incluyendo las distintas formas correctas que los

buenos escritores usan porque, además, lo hacen de diferentes maneras, todas adecuadas según su estilo.

Esto permite al niño conceptualizar de manera práctica, lo que es una oración, porque la visualiza de manera constante en forma de pensamientos completos, y el por qué se localizan entre signos de puntuación, y verificar en la lectura diferentes tipos de texto, así como la posibilidad de manejar desde el inicio las características de cada uno de ellos de manera práctica, hecho complicado en gran manera porque se encontrarán diversas formas de cohesión, aunque parezca que la información se multiplica y, por lo tanto, resulte más difícil de asimilar por el alumno. Lo que les permite trabajar con textos bien elaborados e ir formándose como escritor con estas características.

Smith en (Cassany 1996:69) también afirma que toda esta información y aplicación del conocimiento será fácilmente digerible para el alumno en su encuentro con textos redactados por buenos escritores, porque para él los textos muestran el uso de todos los conocimientos lingüísticos necesarios. Entonces para escribir una carta, lo que se tiene que hacer es leer cartas diferenciando algunas de las formas, porque estas varían según los estilos, además de las diferencias que se dan según la intención de la misma.¹

Asimismo, para Smith en (Cassany 1996:66) la forma en que se ha de aprender a escribir es similar a la forma en que aprendemos a hablar, en lo que se refiere a un aprendizaje espontáneo, es decir, se llega a aprender sin que sea esto el objetivo primordial, sin que se haga la aplicación de un esfuerzo especial, aprovechando lo que hace uno u otro, o en colaboración con él o ellos; de esta forma dice que es muy peculiar que el sujeto aprenda y que lo haga muy bien, además de que lo hace de una forma no consciente: se aprende la lengua en uso sin que haya un propósito concreto, específico, aunque sí con la condición de que sea funcional y sobre todo que se logre la comunicación. En este sentido las mismas necesidades de cada individuo hacen que construya su conocimiento. Como es el caso de la lengua que se aprende en grupo, donde los conocimientos se ponen a prueba de manera constante y el aprendizaje se

¹ Con ello se comprende porque el asesor fue enfático en que deberíamos leer diferentes trabajos de tesis elaborados con temáticas afines a nuestro trabajo de investigación.

empuja a través de las cosas que se consiguen con él, porque son cosas que le interesan, que disfruta, que goza y que además satisfagan con una necesidad, queda manifiesto así la aplicación del conocimiento como una actividad útil.

Es decir, al niño se le muestra la lengua en su uso, sin programar su aprendizaje, ella crece con la necesidad de comunicarse, y el aprendizaje de la escritura puede tomar sentido donde el niño también quiere pertenecer al grupo de personas que se comunica por medio de la palabra escrita. Por eso para Smith en (Cassany, 1996:67) el sujeto tiene mayores posibilidades de llegar a ser un buen escritor cuando lee los textos que le gustan, de la misma manera que los niños aprenden a hablar como hablan los sujetos del grupo al que quieren pertenecer. Y apega que para llevar a los alumnos a aprender el complicado proceso a que se ve sometida la lengua escrita, el niño tiene que leer como emisor, como escritor, así aprende a usar el lenguaje escrito de la misma manera que lo hizo el autor, el buen escritor, el competente. Por lo tanto, cuando el niño se mueve en este círculo aprende lo que ahí se gesta, y como esos son textos elaborados por gente competente, él tiene acceso a estos conocimientos.

Más a la vez para Smith en (Cassany, 1996:70) hay algo que el escritor no puede encontrar en los textos escritos por muy bien elaborados que estos parezcan, porque si bien es cierto que en ellos aparece una forma excelente de redactar textos, no está a la vista como el autor pudo llegar a ser un buen escritor; no aparecen, por ejemplo las fases que el autor tuvo que haber pasado en su proceso de aprendizaje cual es el caso de las fichas, resúmenes, borradores y revisiones especiales que llevaran al texto. Así que el lector deberá hacer conciencia de que en el proceso para hacerse buen escritor hay trabajo que deberá realizar independientemente de lo que los textos le proporcionan.

Van Dijk en (Cassany, 1996:122) si bien centra su trabajo en la investigación de la expresión escrita, también aborda los textos orales, para ello se apoya en la lingüística textual y en la psicología cognitiva; y elabora un conjunto de reglas de codificación y decodificación de la lengua, definidas como operaciones mentales por medio de las que puede tratarse un texto, y que posibilitan localizar en él, ideas

globales, y mismas que jerarquizadas pueden eliminar la información que no sea de importancia, permitir lograr la comprensión del texto o lo que es de mayor relevancia, producir un nuevo texto.

El autor bajo referencia muestra también interés por comprender los procesos mentales y las habilidades receptoras del individuo en la comprensión oral y escrita de la lengua, concibe las operaciones en el sujeto como una forma activa con la cual construye significados del texto en su mente. Por ejemplo, sea como oyente o lector, entra en juego el manejo de la información del texto y predice lo que vendrá a continuación; lo cual le lleva a construir textos mediante la reproducción, reconstrucción y elaboración de la información que obtuvo. El individuo, entonces, al hablar o escribir elabora textos a partir de las ideas que recuerda y que tiene almacenadas en su memoria, haciéndose manifiesto que cuenta con el conocimiento sobre el tema.

También para Van Dijk en (Cassany, 1996:123) la producción de textos se da en relación con las habilidades o procesos receptivos, con los productivos, son aquellos producto de la información obtenida de otros textos, pero que dan forma a otro nuevo y original. Su elaboración nos dice se apoya en las macroestructuras que son conceptualizadas como la información más importante, ordenada de manera lógica y que un individuo elabora para procesar un texto; y le permite elaborar la macroestructura de un escrito, a reelaborar otros, apoyándose en las macroreglas que posibilitan desarrollar una macroestructura, concretando así ideas generales o completándolas.

Flower y Hayes en (Cassany, 1996:147) entre otros manejan como objetivo la corrección del texto de manera formal hasta incluir el proceso de composición, en atención a que la memoria a corto plazo no se vea cargada de información y se provoque la pérdida de información. De acuerdo con estos autores, el buen proceso de construcción atiende a diferentes razones, como lo son el tomar en cuenta la audiencia para la que se escribe con el cuidado de decir lo que realmente se quiere decir, o el cómo quiere el escritor presentarse ante el lector. Por lo tanto resulta útil planear el texto, lo cual normalmente se hace de manera mental, pero, es mejor hacerlo sobre un

esquema escrito. Ya elaborado el texto conviene hacer revisiones fragmentarias, esto permite dar ilación a lo que continúa o para realizar ajustes que están a favor del contenido del texto; en este caso el autor consulta el diccionario o la gramática, manera en que los conocimientos se consolidan sobre la práctica y la memoria a largo plazo se ve favorecida.

Los mismos estudiosos, Flower y Hayes en (Cassany, 1996:154) sostienen que el proceso de escribir se comprende mejor como un conjunto de diferentes procesos de pensamiento que el escritor regula y organiza durante el acto de composición.

Más en lo que toca al camino de la producción de textos, diferentes autores proponen volver al tema con el propósito de mejorar la redacción anterior. En este caso las autoras citadas anteriormente retoman el tema, el proceso de redacción de textos, y encuentran que el proceso no se da en etapas unitarias y rígidas en la composición, ni sucede linealmente siguiendo un orden. Dan forma así a una teoría en la que el sujeto es quien organiza el proceso de acuerdo a sus objetivos, acompañado siempre de constantes correcciones.

Por su parte Flower en (Cassany, 1996:154) divide dicho proceso en: la situación de comunicación, la memoria a largo plazo del escritor y los procesos de escritura. Y, en cuanto a la situación de comunicación agrupa los elementos externos al escritor donde pone especial atención a dos bloques: el problema retórico y el texto en proceso de construcción.

Flower caracteriza dos tipos de prosa (o textos)

a).- La del escritor y b).- La del lector, y a partir de ellas hace una categorización de análisis del texto basándose en tres puntos que considera de relevante importancia: la función, escritura y el estilo.

a).- Función.

*Corresponde a la prosa del escritor a expresión escrita del autor para si mismo.

*Pero dentro de la prosa del lector, alta el nombre del escritor es el intento de comunicar información a un lector.

b).- Estructura.

*Él escritor refleja el pensamiento del autor, es el proceso de descubrimiento del tema.

*Para el lector corresponde a una estructura retórica, basada en el propósito del autor.

c).- Estilo.

*En la prosa del escritor: El autor utiliza palabras con significados personales para él como tal.

*Para el autor el texto depende del contexto, que queda inexpresado.

*En la prosa del lector: Éste utiliza un lenguaje compartido con el lector.

*Para el lector el texto es autónomo, no es necesario el contexto para aprenderlo.

Es decir, Flower trabaja la prosa del escritor y la prosa del lector, le da a la primera la función de expresión y a la segunda la de comunicación y para aclarar mejor la distinción entre ellas nos dice que cuando queremos escribir para nosotros y guardar nuestras ideas estamos utilizando la prosa del escritor, pero cuando queremos que el escrito sea entendido por otro, es decir, cuando deseamos comunicar algo con él, cuando se formula el contexto de lo que queremos decir pero que no esta explícito, entonces se usa la prosa del lector. Y concluye diciendo que si bien son muchos los que escriben; la mayoría se encuadra dentro de la prosa del escritor, pocos son los que llegan a escribir con claridad, coherencia y cohesión, es reducido el número de los buenos escritores.²

El trabajo de Flower se fundamenta en la psicología cognitiva del sujeto. En este sentido, a continuación se revisa la forma en que Flower conceptualiza los tres aspectos dentro de los que fundamenta su trabajo sobre la redacción de textos.

Para esta autora la prosa del escritor o función no es vista como descalificación, sino definida como una etapa del proceso de composición del texto, es un instrumento

²La intención de revisar estos trabajos puede ayudar a entender los procesos cognitivos del individuo y en esta medida mejorar y ampliar las técnicas de enseñanza.

de pensamiento, por lo tanto no debe ser vista como defectuosa, ni se ha de centrar la atención en los errores que habrán de corregirse, en tanto que puede ser utilizada como parte de los significados en el texto; al trabajarse posibilita la generación de ideas y conocimientos llegando a la formulación de conceptos para ser valorados, si son relevantes o no, lo cual es parte del proceso de la construcción del texto. Así, si el autor está consciente del lugar donde se encuentra, entonces, no necesita un lector o audiencia y se concentra en la elaboración del significado del texto, lo cual le permite no jugar con las limitaciones formales del texto, y deja más bien ver como la prosa del escritor permite alcanzar la prosa del lector.

La estructura de la prosa del escritor es en su caso un proceso de elaboración de significados que el autor maneja en la generación de ideas, es el proceso en que a partir de una surgen otras ideas hasta formar un bloque en que comparten significados. De esta manera es como el proceso permite manejar listas de ideas poco desarrolladas o poco profundas, y uno donde el lector debe desarrollar el significado a partir de ellas, pero que hacen al autor llegar a trabajar la prosa del lector. Es este un proceso complicado porque ofrece a la audiencia una estructura retórica, trabajada con un propósito comunicativo; llegar aquí nos dice Flower implica un trabajo constante donde el manejo de conceptos es mayor, con un orden jerárquico y donde la visión de conjunto permite penetrar en las particularidades y llegar a una comunicación clara y precisa.

El estilo de la prosa del escritor, también sirve al autor como un instrumento de pensamiento que le da la posibilidad de descubrir el tema, no se adecua a la audiencia, ni se basa en la información relevante que permita comprender el texto, ya que utiliza palabras poco comprensibles, vocablos más del autor que de la sociedad, y oraciones ambiguas. Por lo tanto, el estilo ofrece muchas dificultades de comprensión.

En cambio el estilo de la prosa del lector se afana por encontrar una forma familiar y conocida por la audiencia a quien se dirige, donde el emisor y el receptor comparten el léxico, estructuras sintácticas y los usos lingüísticos de la prosa; pero el autor busca las que más se adecuan a la audiencia, a las palabras que maneja el lector

y la sintaxis apropiada a él. El autor experimentado en la redacción logra un texto autónomo, comprensible en sí mismo, que puede prescindir del contexto y al mismo tiempo ser entendible.

López en (lectura y vida, 1998:28) presenta las características de los alumnos de la escuela primaria, objeto de investigación donde de un total de quinientos veinticuatro niños, seleccionó treinta; de los cuales cinco son hijos de padres con secundaria completa, cinco con primaria completa y cinco con primaria incompleta. El estudio, de corte interdisciplinario, abarcó la psicolingüística, la lingüística y la sociolingüística con el fin de abordar las dificultades que los niños presentan en la producción de textos. Y, a partir de las premisas de que los niños aprenden la lengua materna sin el aprendizaje y aplicación de reglas, y la de que la producción de textos, como un proceso que permite la comunicación entre los hombres, muestra como el hilo conductor de la investigación es la competencia comunicativa.

En esta misma obra presenta el análisis de información a partir de la localización de los desaciertos que presentan las producciones de los niños, apoyándose en los niveles fónico-gráfico, léxico-semántico y morfosintáctico. Y nos dice que esto le permite al investigador tener identificadas cuales son las limitaciones de los alumnos, y lo que posteriormente habrá de ser utilizado para poder ayudar a superar las deficiencias encontradas.

López en lectura y vida (1998:34) comparte al igual que otros autores la idea de permitir que los alumnos construyan su conocimiento, las revisiones entre ellos, la autocorrección y reescritura del cuento y la corrección grupal de uno de los trabajos, a partir de algunos datos propuestos por el profesor.

(Bettelheim y Zelan, 1981:52) sostiene que si el maestro interpreta los errores del niño como fruto de su pensamiento o sentimiento adyacente importante para el pequeño, entonces su actitud será agradable, incluso para el niño cuya reacción a la lectura y escritura sea básicamente negativa, despertando su interés, dado que la

atención del maestro por lo que le ocurre al niño inducirá a éste a mirar con buenos ojos lo que el maestro quiere que aprenda.

(Pellicer, 1995:52) al trabajar la redacción, alude a la fase de producción de textos, y dice que para promover dicho proceso utiliza como pretexto que los niños escriban una narración acerca de lo que saben sobre la vida y obra de Cristóbal Colón para descubrir los alcances y limitaciones que los alumnos muestran en las producciones, en sus escritos. De entrada, a simple vista localiza entre ellos, trabajos a los que califica como “verdaderas disparatadas”, ya que confundieron los nombres de los personajes de la lección “Los descubrimientos de Colón” con los nombres de las carabelas. Para muchos alumnos todos los nombres fueron mezclados aparentemente de manera arbitraria. Pellicer después de categorizar los desaciertos de los alumnos, se orienta a encontrar las causas de tales acciones y concluye que todo hecho tiene una razón de ser, es decir, que en todo caso el niño trata esos recuerdos y no otros así, sobre todo porque los tiene presente de esa manera. Además, Pellicer, afirma que esto sucede así porque elaborar un texto es algo complejo y lo es porque se tiene que construir más que una lista de oraciones yuxtapuestas.

Así para esta autora fue muy productivo tratar de entender cada uno de los textos que produjeron los niños. Pero no se queda ahí, pues, al igual que otros investigadores sobre el tema, llega a concluir que debe permitirse al alumno escribir sus textos, leerlos, escribirlos y reescribirlos, sobre todo cuando no se entiendan, ya que estos desaciertos forman parte del proceso de construcción del texto a la vez que hace énfasis en que el docente debe permitirles trabajar sus desaciertos y corregirlos.

(Henaó, 1998:53) basado en un estudio realizado sobre el texto (electrónico) opina al respecto que en el futuro cercano el formato estandarizado mediante el cual circulará la información, será el texto electrónico o hipertexto, aunque en cuestión de lectura en este tipo de formato, dicen quienes están en contra, que tal texto requiere de

energía para su producción, la pantalla afecta y cansa la vista, además de no contar con la comodidad de poder escribir recostado en una cama.³

Por ahora mientras el correo toma un nuevo y fortificado orden de importancia, como medio de comunicación en las zonas rurales, en su forma tradicional de servicio postal mexicano, en las zonas urbanas la utilización de la computadora y con ésta el uso del Internet, es cada vez más común que la gente haga uso del correo electrónico, incluso entre los jóvenes, al grado de que cada vez son más los que se acercan a los “ciber-cafés” para enviar cartas por correo electrónico (e-Mail). Así que el pretexto para llevar a cabo este trabajo de investigación está justificado, ya que ésta no se basa en la copia de un escrito, sino que permite al sujeto pensar en el otro, e intentar que su escrito sea entendible para quien lo envía.

Para Calsamiglio, en (Lomas, 1994:182) la escritura como herencia cultural y como medio extendido actualmente en la sociedad, ha tomado a lo largo del tiempo determinadas funciones y especializaciones de las mismas prácticas sociales, de tal forma que hoy en día, la diversidad de los textos es muy amplia, presenta continuidad y parte de los más sencillos y formulísticos a los más complejos, de tal suerte que se puede decir que el interés por saber escribir y la conciencia que tiene el ser competente en la redacción de textos para el desarrollo como personas y como ciudadanos, son condiciones indispensables para emprender esta tarea.

Para (Lomas, 1999:361) los dominios del aprendizaje de escritura incluyen el de la ortografía, de la palabra y la frase. Ya que el conocimiento de reglas ortográficas de una lengua no garantizan por si solas una escritura coherente, adecuada y creativa, pero tampoco están fuera del proceso, sino que forman parte, y complementan el trabajo de redacción.

Por lo tanto enseñar a escribir exige enseñar a componer textos no sólo correctos, sino también coherentes en su disposición formal y semántica, adecuados a

³ Al respecto al comentar con algunos compañeros estudiantes de la maestría que mi trabajo de investigación se basaba en la redacción de una carta, preguntaron -¿Por qué una carta? ahora ya no se usan, es más fácil, rápido y cómodo hablar por teléfono.

las características del destinatario y a la situación de comunicación. El aprendizaje de la ortografía es entonces condición necesaria, pero no suficiente para hacer cosas con los textos escritos en nuestras sociedades.

Gómez (2000:48) al hablar de la escritura de cartas – nos dice- que ésta tiene como función diferentes finalidades de las que destacan: saludos, comunicar noticias, narrar relatos, experiencias e incluso establecer normas de un país como la “Carta Magna”, registro de datos personales, colectivos o códigos donde se permite conocer la vida, pensamiento y costumbres de un individuo, cultura o civilización antigua. Y la de aún mayor importancia como escritura de tratados u obras filosóficas, científicas y culturales que permiten el desarrollo del conocimiento humano.

Resumiendo lo dicho hasta aquí, se puede decir que la carta como producción de texto, es vista por Krashen, Smith, Van Dijk y Flower, entre otros con simpatía, y defienden sus tesis acerca de la producción de textos apoyados en el trabajo de los álbumes. Por la profundidad de sus investigaciones es obvio que todos construyen sus tesis sobre bases sólidas, bases que como antecedentes y relevancia confirmada sobre el tema sirven y apoyan el desarrollo del presente trabajo.

1.3.- Los textos orales y escritos como competencias comunicativas.

El lenguaje oral desempeña desde su aparición y hasta el presente dos importantes características concebidas como una doble naturaleza: la función de comunicar y la de expresar, de esa manera posibilita hacer funcional la comprensión entre hablante y oyente, en el entendido de que ambos manejen el mismo código.

Estudios sobre la apropiación de la lengua hablada, manifiestan que existe una enorme similitud con la forma en la que el hombre inventó el lenguaje; sólo que actualmente el lenguaje precede al nacimiento del niño. Lo que permite al sujeto que día a día tenga la oportunidad de crearlo, y recrearlo; para lo cual el cuenta con apoyos significativos, como el ambiente social en el que vive y convive, mismos que desde su

concepción tiene a su alcance junto con los avances en este aspecto, lo que favorece su aprendizaje general, con la ventaja que ofrece la libertad absoluta en su apropiación, incluso sin atender a los juicios de la gramática, es decir, sin que el sujeto tenga que aprender reglas antes de usar las palabras.

Más, si bien el sujeto crea y recrea el lenguaje en cada instante que hace uso de él, pone a prueba sus hipótesis sobre la comunicación y logra una apropiación funcional, lo cual abre el panorama para comprender las particularidades sobre la forma como a través de la historia el hombre hizo de la lengua oral parte de su vida, ello no sucede así con la apropiación de la lengua escrita, como se expone a continuación.

La producción de textos, a diferencia de la lengua hablada se adquiere dentro de la escuela, por lo que se entiende que para ello requiere de la enseñanza que en muchos casos limita su asimilación, porque normalmente somete al niño a una serie de acciones que lejos de favorecer su apropiación, la obstaculiza. Tales razones son diversas, entre ellas el desconocimiento del desarrollo del niño como tal, es decir, el material humano y las potencialidades que lo identifican, lo cual aunado a la aplicación quizás inapropiada del nuevo enfoque, a partir del que se propone trabajar la asignatura de español y que acompaña al niño en un seguimiento sistemático en el proceso de la enseñanza aprendizaje de la lectura y escritura, mismo que de acuerdo con el tratamiento de ambos contenidos muestra que existe una estrecha relación sobre la transición del lenguaje oral al escrito, una vez que el proceso manifiesta un fuerte apoyo en las características de los estadios del desarrollo del niño.

Según Piaget en los (Grandes pensadores, 1983:58) en un primer estadio del desarrollo del niño el lenguaje acompaña a las acciones que reflejan regresiones y avances de conocimientos en la resolución de problemas de forma caótica y desorganizada, pero, sirve como antecedente para el periodo posterior, periodo en el que el lenguaje se acerca cada vez más al punto de partida del proceso, y sucede en algunas ocasiones a la acción, mientras que en otros casos se da la analogía hablar y dibujar al mismo tiempo, con la característica de que el niño no puede decir que es lo

que dibuja, sino hasta que está terminado el trabajo, es decir necesita verlo para poder darle un nombre.

Al avance de su desarrollo, el sujeto progresa y puede decir lo que va a dibujar, es decir, aun cuando realice una sola línea ésta ya representa un lenguaje gráfico, de ahí en adelante el progreso es continuo hasta hacer del lenguaje oral una guía que determina el curso de las acciones, lo que hace más cómodo el transcurso del periodo preoperacional contemplado entre los dos y los siete años, formando así la base principal para la apropiación de la lengua escrita, perspectiva que contrasta con la psicología que sólo consideraba a la escritura como una habilidad motora, sin darle el crédito como expresión de un punto crítico y decisivo en el desarrollo cultural del niño.

En este mismo proceso los dibujos siguen obedientemente a la frase, es decir el lenguaje hablado se inmiscuye en los dibujos del niño, proceso en el que el infante descubre, inventa y hace decisivo el desarrollo de la escritura y el dibujo, proceso que nos recuerda que quizás una de las causas históricas que motivaron el surgimiento de la escritura posiblemente fue la necesidad de registrar datos, y que en el niño se favorece con la introducción de color y forma, frases como “Mi pelo es negro” “Los ojos se cierran” ayudan a que el niño pase de describir estas funciones como gestos indicativos a escribir las representaciones.

Dicho sea de paso que el lenguaje escrito de los niños se desarrolla al pasar de los dibujos de las cosas a los dibujos de las palabras. Y que en dicho proceso la apropiación de la lectura abarca varios aspectos siendo el de mayor significado la comprensión, misma que según las diferentes corrientes educativas conductista o constructivista, presentan enfoques muy particulares; pues mientras la primera prioriza la memorización de los signos gráficos visuales para que al unirlos leyeran palabras, sin importar su significado incluso el de las frases; la segunda privilegia la acumulación de la información y su relación con el aprendizaje, y mientras los memoristas hábiles representaban al grupo de los alumnos destacados; los segundos al avanzar hacia el constructivismo, privilegian una transformación de fondo, al ver al niño como un ser activo, proporcionándole objetos para su manipulación.

El constructivismo explicado como la generación de estructuras mentales, considera a estas como construcción del conocimiento que sirve para generar otro nuevo, en una sucesión interminable durante la vida del sujeto; y pretende dar auge a la comprensión desde el momento de la apropiación de la lectura; para lo cual sostiene es vital reconocer al niño y sus procesos de desarrollo, y tener conocimiento del contexto social donde labora, sobre todo tener dominio de los contenidos a trabajar. Para ésta el aprendizaje de la lengua escrita en su concepción actual no se reduce a los dos primeros años de la educación primaria, sino que implica un proceso mucho más amplio que se extiende normalmente hasta el fin de los estudios de la escuela secundaria, y continúa en el bachillerato.

Lo que equivale decir que a la llegada del niño a la escuela primaria, lo hace con un amplio repertorio de conocimientos de la lengua, mostrándose como un hablante competente, que maneja aunque de forma intuitiva las estructuras sintáctica y semántica y que logra la construcción de frases y oraciones de manera permanente, la mayoría de las veces en forma adecuada.

Más también que si bien la escuela es considerada como un lugar para aprender, aseveración que es confirmada en el discurso del maestro e incluso por alumnos y padres de familia quienes normalmente a la pregunta ¿Para qué se va a la escuela? se responden que se va para aprender. Más como lo ha señalado (Gómez, 2000:182) la forma en que el maestro lleva a cabo el proceso de construcción del conocimiento, sólo proporciona al alumno modelos de aparente fácil realización y estereotipados; pobres y de poca motivación al desarrollo de actividades para el niño; o lo que es lo mismo la visión de este tipo de escuela se mueve en el supuesto de que los niños no saben, porque sólo el enseñante es quien actúa y prepara lecciones en sus tiempos libres, sin tomar en cuenta que al hacerlo el niño asume el papel de espectador, oyente, receptor, ejecutor pasivo de deberes o simplemente como repetidor.

Lo que constata con el trabajo activo que forma al individuo y le permite construir su conocimiento, a partir de la puesta en práctica de sus hipótesis, las que consciente o

quizás inconscientemente aprueba o desaprueba, pero donde lo realmente importante de esas actividades es que le permiten asegurar la construcción del conocimiento.

1.4.- Los enfoques en el proceso de aprendizaje de la lengua escrita.

En el aspecto educativo, la evolución o avances también son constantes; no se hacen esperar, están al día y se realizan de acuerdo al objetivo que se persigue en su presente. De hecho se considera que en el momento histórico en que estuvieron vigentes respondían a las necesidades educativas, pero como éstas evolucionaron, los enfoques también buscan alternativas para el tratamiento de los cambios requeridos en su momento, para lo cual recibieron el sustento teórico a través de un enfoque que determina el papel del alumno, del maestro y del contenido. (Lomas et. al. 1997:25) nos dicen que tal es el caso de la enseñanza de la asignatura de español, que durante su proceso recurrió a la gramática estructuralista, la gramática generativa y el enfoque comunicativo funcional, el que, hasta el momento es el que se encuentra como propuesta de trabajo a realizar en las áreas donde se promueve la atención al desarrollo del alumno, con la prioridad de responder a sus necesidades.

La gramática estructuralista nos dice que este enfoque fortificó su puesta en marcha con base en los desaciertos de la gramática tradicional, (Lomas et. al., 1997:23) cuando los comparatistas y los neogramáticos, a principios del siglo XX, dan surgimiento a la lingüística concebida como ya estructurada en niveles, y proponiendo un análisis de unidades como paradigmas y sintagmas. Cabe decir que basados en este enfoque muchos centros educativos obtuvieron trabajos de excelente calidad en el terreno de la fonología, morfología, sintaxis, llegando hasta la semántica; por lo que pronto el estructuralismo encuentra seguidores que aplican la teoría de esta escuela.

Tal es el caso de la educación durante los años sesenta en México, donde los libros de texto de educación primaria se ven incrementados con esta teoría, que además se reglamenta con la entrada en vigor de la Ley General de Educación, abarcando en poco tiempo la formación profesional y el bachillerato, apegándose a los

procesos de modernización y renovación pedagógica, si bien las terminologías se vieron modificadas frecuentemente, provocando en el alumno y los maestros confusiones que dificultaron su aprendizaje.

En cuanto a la fonología y la fonética dichos estudios ayudaron a comprender el complejo proceso de la lectura y la escritura; pero también han puesto al descubierto aspectos negativos, como: lo es el de que en su afán por realizar el análisis gramatical se ocupó un espacio de tiempo desmedido en la enseñanza de la lengua, olvidándose de otros aspectos fundamentales como lo es el caso de las destrezas comunicativas, al tiempo que también se perdió en los fines didácticos ya que priorizaron la comprensión de la estructura de las lenguas, al grado de que en muchos centros de trabajo la producción lingüística se reduce a comentarios y en casos muy esporádicos se encuentran en el libro de texto aspectos que favorezcan la comunicación.

La crítica hecha a esta teoría se basa en la forma mecánica que promueve y subyace a ella el alumno que opera sólo con indicaciones dadas y no permite el estudio de grandes parcelas lingüísticas, viéndose en la necesidad de buscar nuevos horizontes para llegar consecuentemente a la siguiente fase.

(Lomas, 1997:23) inaugura la hegemonía que por los años sesenta toma fuerza primero en España, apegándose al trabajo con una visión formal del lenguaje que le lleva a rechazar que éste se adquiriera como lo señalaba la tradición conductista mediante estímulos y respuestas.

Entre sus aportaciones se encuentra una explicación sobre la concepción lingüística como creatividad a partir de la naturaleza de la raza humana y en cuanto al lenguaje la de considerarlo como un sistema de reglas, ya que manifiesta que para su manejo el ser humano está dotado de condiciones normales de desarrollo. Así mismo, sobre la justificación, afirma que el hombre a partir de comprender el lenguaje como un sistema de reglas puede producir un número infinito de enunciados.

La gramática generativa por su parte intenta desde su nacimiento a mediados del siglo XX superar las deficiencias que había dejado rezagadas el estructuralismo, (Lomas et. al 1997:23) da al lenguaje un lugar distinguido como actividad innata de la especie humana, referencia que el proceso de adquisición de la lengua es algo mecánico, sino, una apropiación por parte del individuo, asocia las reglas de la lengua a un aparato formal, y la lingüística se inserta como una competencia del individuo, dejando al descubierto la capacidad del hablante.

Dicha perspectiva considera un hablante y un oyente ideal, y establece que aunque las lenguas se insertan en la heterogeneidad, el sujeto se ubica dentro de una comunidad lingüística homogénea. Además, se ocupa del conjunto de reglas que posee el hablante-oyente ideal, las cuales le permiten producir y comprender de forma creativa cualquier oración gramatical; superando con ello la idea de que la lengua se divide en niveles estancos, ya que propone una visión integrada donde el componente sintáctico ocupa el lugar principal, forma de ver el lenguaje que lo acerca al campo psicológico.

Más aun, al ver a la lengua como algo innato y sustentan la igualdad de todas ellas con relación a su potencialidad como aparatos formales, no acepta estereotipos ni actitudes acientíficas que valoren científicamente a las lenguas, y esta queda constituida como uno de los pilares de la formación inicial y de la práctica personal del docente, programa que también es abandonado ante el avance que en el ámbito educativo es un proceso que no se detiene.

En este avance y en atención al trabajo dedicado a las lenguas, aparece la gramática generativa que llega a México en los años sesenta, dando prioridad, años más tarde a lo que se llamó “La reforma del 74”, donde el estructuralismo fue sustituido por la gramática generativa que ya para entonces gozaba de un alto prestigio, enfoque que, durante dos décadas sostuvo el Sistema Educativo Nacional.

Posteriormente en 1993 año en que se lleva a cabo la reforma educativa más reciente en México, el nuevo enfoque es aplicado en el campo de la docencia, y se presenta como alternativa dentro del trabajo docente, pues promete atender a los

requerimientos actuales del alumno, quien de acuerdo a la propuesta actual, habrá de potenciar las capacidades lingüísticas y comunicativas, ya que si bien el ser humano cuenta con la capacidad innata de hacer uso del lenguaje, su adquisición está sujeta a restricciones sociales y culturales, marcando con ello las diferencias entre uno y otro, lo cual depende de las oportunidades que brinda el contexto para el desarrollo del individuo.

Para dicho enfoque, también, antes de nacer un sujeto las lenguas ya existen, sin que haya homogeneidad entre los usuarios, por lo tanto el docente, en su formación y trabajo, debe contar con paradigmas amplios que le permitan el acceso al uso lingüístico, y le ofrezcan instrumentos teóricos y metodológicos que ayuden a formar individuos competentes en el uso del lenguaje.

Algunos de los principales aspectos del enfoque para la enseñanza del español que se vienen considerando consisten en reconocer las experiencias previas de carácter general y su relación con la lengua escrita, relación que reconoce que los niños al llegar a la escuela cuentan con el dominio de la lengua oral y nociones de la escritura, es decir que ya, los niños intuyen que las letras dicen algo, ya que los medios de comunicación y publicidad masiva crean un ambiente alfabetizador de mayor alcance en cuanto a número de sujetos, a la vez que enfatiza que el nivel en que se encuentra cada individuo es diferente, lo cual depende de las vivencias ofrecidas en el contexto que le rodea, las oportunidades de acercamiento de calidad que se tuvo con la lengua escrita que parten del seno familiar hasta llegar a la enseñanza escolar, sentando con todo ello las bases sobre las que el niño habrá de apropiarse de la lengua escrita.

Al respecto, mientras que la lingüística oracional considera al lenguaje como un sistema de signos, como un aparato formal; la lingüística textual lo considera como una forma de actividad humana, como un proceso que tiene la particularidad de ser enseñado. El texto es un término utilizado para referirse al realizar un discurso, es decir, el discurso es al texto lo que la oración es al enunciado, es decir el texto

contextualizado toma en cuenta todos los elementos que intervienen en el acto de comunicación.

En otras palabras la lingüística del texto y la pragmática coinciden con la concepción del juego de la acción comunicativa, puesto que sostiene que el lenguaje no se produce aisladamente dentro de los procesos interactivos de la comunicación; sino que en un encuentro comunicativo los principiantes ponen en funcionamiento tanto competencias como acciones verbales, no verbales, cognitivas, situacionales y socioculturales que dan forma a lo que llamamos competencias comunicativas.

1.5.- La carta un recurso significativo para el análisis de la lengua escrita.

La carta está ubicada dentro de los textos epistolares por el hecho de ser una misiva que se dirige a una persona que se encuentra ausente, a distancias considerables. Generalmente el mensaje tarda en llegar a su destino varios días tomando en cuenta el tiempo a partir de su depósito en el correo, desde luego ubicándonos en el Servicio Postal Mexicano, comúnmente denominado “correo” que actualmente es utilizado, debido a que es un medio de comunicación funcional. En el presente se han puesto en marcha nuevas empresas que cubren también el servicio de mensajería; haciéndolo de manera ágil, con un costo mayor, un servicio rápido y eficiente, aún así, el correo se ha mantenido como tal debido a que sigue siendo un excelente medio de comunicación.

Jakobson en (Gómez, 2000:116) al hablar de las agrupaciones en que se han considerado diversos tipos de textos, nos dice que la carta puede ubicarse en dos diferentes subgrupos sobre todo apelando a la trama y función que exprese la misiva, dentro de la trama argumentativa con una función apelativa o la categoría trama-narrativa con función-expresiva, lo cual depende del tipo de carta que se trabaje o la finalidad que tiene. Por ej. en la narrativa con función expresiva entran las cartas que desean contar cuáles son las bondades o dificultades que ofrece el lugar donde se vive u otro que se visitó, misma que para lograrlo se apoya en la narración. Dentro de la argumentativa con función apelativa comentan, explican, demuestran o confirman

ideas, conocimientos, opiniones, creencias y valoraciones; ésta se hace acompañar de la función apelativa que tiene la característica de modificar comportamientos. Pueden incluir desde las ordenes más contundentes hasta las fórmulas de cortesía y los recursos de seducción más sutiles para llevar al receptor a aceptar lo que autor propone.

Puede la carta también ubicarse dentro de la trama narrativa con función informativa así que esta se caracteriza porque su texto presenta hechos o acciones en una secuencia temporal y causal; y de acuerdo con la función en sus textos predomina el lenguaje donde se manifiesta la subjetividad del emisor, sus estados de animo sus efectos y sus emociones. En estos textos se advierte una marcada tendencia a incluir palabras teñidas con matices afectivos y de valoración.

APARTADO II
ESCENARIO, PRÁCTICAS Y
ACTORES SOCIALES

APARTADO II ESCENARIO, PRÁCTICAS Y ACTORES SOCIALES

El individuo actúa sobre el medio donde vive de acuerdo a las condiciones que éste le ofrece, y acepta las que le antepone, de esta manera actúa sobre él, es decir, ambos dependen el uno del otro lo que influye en el desarrollo tanto del hombre como del medio.

En lo que sigue se hace un recorrido descriptivo de la región, la comunidad y las escuelas donde se realiza el estudio, una vez que el contexto geográfico y sociocultural ofrece ciertas posibilidades y limitaciones a la institución escolar, los maestros y los alumnos en el desarrollo académico.

Al tratar la intervención de los actores se pretende mostrar los significados de los sujetos; al hacerlo se parte de la importancia que ello representa, con la intención de que quien consulte este trabajo se ubique dentro del espacio geográfico a que hace alusión, pues, esto y su naturaleza brindan una serie de oportunidades específicas al individuo en su desenvolvimiento, por lo tanto también al conocimiento de sus relaciones sociales.

Es lugar común que dentro del trabajo académico es relevante el conocimiento del escenario donde es llevada a cabo la práctica docente, y que esto ayuda fundamentalmente en el trabajo de investigación porque la visualización de los objetivos da oportunidad de hacerse acompañar de diversas actividades que posibilitan lograrlos.

El trabajo de investigación denominado “Las competencias comunicativas y la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria: el caso de la elaboración de cartas” se llevó a cabo en el Valle del Mezquital, una parte de las diez regiones geográficas del estado de Hidalgo, su ubicación permite partir de que sus habitantes cuentan con una cultura ligada al lugar donde viven. Y dentro de ella las comunidades del Defay, municipio de Ixmiquilpan y El Decá, municipio de Cardonal, ubicadas en el corazón de esta región, se hace presente hoy, al inicio del siglo XXI la cultura Hñähñü.

2.1.- El Valle del Mezquital infraestructura y servicios

El estado de Hidalgo en la República Mexicana, (ver anexo No. 1) puede ser representado como un mosaico de regiones geográficas, lo mismo cuenta con valles, montañas, zonas semidesérticas y grandes extensiones de bosques; climas fríos, cálido húmedos y otros extremadamente calurosos. Su diversidad es amplia. Una de esas regiones, el Valle del Mezquital, se encuentra ubicado dentro de la zona que en otro tiempo denominaron Mesoamérica, considerada como la poseedora de las mejores tierras para el cultivo tanto así, que ahí se establecieron la mayoría de las culturas Prehispánicas.

El estado de Hidalgo por su extensión geográfica, ocupa el lugar número veintiséis de las treinta y dos entidades federativas que conforman nuestro país; (ver anexo No. 2) colinda: al norte con el estado de San Luis Potosí; al este con Veracruz y Puebla; al sur con el estado de México y Tlaxcala y al oeste con el estado de Querétaro. (Monografía Estatal, S.E.P., 1987:19).

Díaz en su escrito “Diversidad Sociocultural y Educación en México” menciona que las características socioculturales prevalecen en los límites de un estado con otro:⁴

⁴ “En su trabajo se discute la pertinencia de tratar los aspectos étnicos, lingüísticos y culturales de la educación indígena como tres dimensiones distintas de la diversidad social mexicana y la inclusión de estos tres aspectos desarrollando mayormente su precisión conceptual en la planeación de la educación indígena ”

así Hidalgo las comparte con los seis estados colindantes extendiéndolas hacia ellos y viceversa según el punto de encuentro, ya que las limitaciones de las entidades federativas no están en razón de homogeneidad geográfica como lo veremos posteriormente. Lo mismo sucede con el aspecto cultural en la sociedad, por ejemplo, la cultura Hñähñü que se encuentra en el Valle del Mezquital; región que colinda con el estado de Querétaro, extiende su presencia hacia algunos de los municipios de éste, y aunque tienen diferencias significativas, la cultura ahí presente es la misma.

Al respecto Almiburú (1996:88) -dice- el hombre actúa sobre el medio y este sobre el hombre. Así al hablar de un escenario de prácticas y de actores, resulta sugerente que los individuos de un determinado lugar hagan todo cuanto está a su alcance para conseguir y explotar al máximo lo que la naturaleza les ofrece para ponerlo a su servicio: el individuo construye su cultura en relación a lo que la naturaleza le proporciona. Por su parte Geertz en (Nivón, 1991:50) define la cultura tomando en cuenta todo lo que involucra al sujeto en relación con la sociedad, y afirma al respecto: que la cultura es la red de significados que los individuos mantienen y expresan, permitiéndoles el movimiento libre y adecuado dentro del grupo social al que se sienten adscritos.

Así que para dar forma al trabajo. En este apartado se describe la situación geográfica, lugar donde se ubica la escuela, mantiene influencia sobre ella y sobre quienes la habitan, razón por la que la escuela, como Institución, requiere atención especial: punto de convergencia entre maestros, alumnos y padres de familia, se influyen mutuamente en la interacción derivada de su papel, como actores sociales.

En este sentido y de acuerdo con la (monografía estatal editada por la S.E.P., 1987:27) el estado de Hidalgo considera diez regiones geográficas bien definidas y marcadas por diferentes aspectos, tales como: el clima y vegetación entre otros, que delimitan las características de los siguientes cortes geográficos: La Huasteca, Sierra Alta, Sierra Baja, Sierra Gorda, Sierra de Tenango, Valle de Tulancingo, Comarca Minera, Altiplanicie Pulquera, Cuenca de México y El Valle del Mezquital (ver anexo N° 3), Los que hablan de la diversidad geográfica y cultural ligada está a las características

del lugar donde habita un individuo, de acuerdo a las oportunidades que ésta le brinda, (Almiburú, 1996:77) así como la gran diversidad sociocultural resultante de ello.

Lo anterior no quiere decir que cada una de las diez regiones del estado tengan una cultura diferente, ya que éstas dan forma a tres espacios físicos de mayor extensión, que de alguna manera tienen cierta relación con los grupos sociales que lo habitan. Mismas que, por tal motivo, algunos autores las han llamado espacios geográfico culturales.

Por ejemplo en la planicie costera del Golfo de México comprende la totalidad de la Huasteca Hidalguense; La Sierra Madre Oriental a: la Sierra Alta, la Sierra Baja, la Sierra Gorda, la Sierra de Tenango, el Valle de Tulancingo y la Comarca Minera; en tanto que el Altiplano Meridional al Valle del Mezquital y la Altiplanicie Pulquera, espacios que estos últimos comparten características con el Valle de México y el estado de Querétaro.

Por lo demás dichos espacios geográficos culturales territoriales del estado comprenden asentamientos de tres grupos sociales diferenciados, en el primero están miembros de la cultura Náhuatl y la Huasteca con un idioma y forma de vida muy particulares, en el segundo los serranos con características muy cercanas al mestizaje y hablantes de español, quienes se intuye que provienen de grupos de migrantes y que han ido acomodándose en pequeños poblados o rancherías cercanas o sobre la carretera nacional México-Laredo, y en el último la cultura Hñähñü.

Este grupo de gente en su huida para ponerse fuera del alcance de las tribus nómadas que venían del norte primeramente, y después para escapar de los conquistadores españoles se refugiaron en las partes áridas de este gran Valle, donde sus dominios sólo fueron tierra de paso de ambos grupos.

Debido a estas circunstancias las actividades primordiales que les permitieron sobrevivir fue la caza y recolección de alimentos, ya que por su exposición constante a

las invasiones no tenía como prioridad el almacenar alimentos, porque cuando los invasores llegaban despojaban a estos nativos de sus pertenencias.

En la actualidad los habitantes del lugar combinan sus actividades de trabajo, el cultivo en tierras de riego o temporal, según sean las condiciones, la cría de ganado ovino, bovino, porcino y caprino, entre otros. Llama la atención el hecho de que esta gente conserve la inmovilidad y su lengua ancestrales, aunque por ahora ya muy reducida en número de usuarios, que en este caso son la población adulta.

Su religiosidad, costumbres y tradiciones de vida toman cada vez mayor influencia de la cultura mestiza y, cabe aclarar que la tragedia de esta gente según (Benitez, 1972:123) al penetrar en el seno del pedernal, de las espinas, de la sed en el pequeño infierno de la vergüenza. Y aquí algunos pueblos del desierto, Nequetejé gemelo del Espíritu, El Olivo, Decá, El Defay entre otros. Pero todos ellos aun en el siglo XXI en que la adaptación al desierto ya no es su defensa y refugio, sino su cruz y su martirio, porque les genera una serie de obstáculos llevar a cabo el desarrollo del medio geográfico que habitan y por lo tanto de su gente.

Al presente, la mayoría de las comunidades indígenas del Valle del Mezquital sufren los embates de su misma gente que se asentó en las partes más bajas del Valle, donde los programas de irrigación posibilitaron la transformación del desierto en una zona altamente productiva, tanto que ahora es llamado “granero del centro del país”, lo mismo que en el Municipio de Ixmiquilpan que por su bello panorama, y con justa razón, lo llaman: “la verde esmeralda”, precisamente por el aspecto que le dio la tecnología aplicada a la agricultura. Vázquez et.al en (Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México, 1995:184).

Más no todo el beneficio ha sido a favor de la sociedad Hñähñü en general, ya que dichos hechos han ocasionado el acaparamiento de tierras y de los terrenos beneficiados con este programa por parte de la gente con mayores recursos económicos, mientras que la gente con menos poder económico sigue empeorando sus condiciones de vida por el despojo sufrido de sus tierras de cultivo, y que ahora viven

en las faldas del cerro, donde sólo se cosecha si las lluvias temporales son benévolas para el cultivo, o sea, donde la gente depende de las condiciones climatológicas que cada uno de los ciclos les ofrece.

Hoy en día el Valle del Mezquital es un alto productor de granos y de fruta en la Huasteca, Vázquez et.al en (Monografía estatal 1987:65) pero aún y con todo esto su población esta clasificada dentro de los estados que se encuentran en extrema pobreza y los más bajos en resultados educativos, junto con Guerrero y Oaxaca.

El escenario de la investigación, se complementa, ahora dentro de la división política del estado, con ochenta y cuatro municipios, de los cuales veintiocho de ellos están contemplados como parte del gran Valle del Mezquital, una superficie aproximada de 822,000 hectáreas cuadradas, (ver anexo No. 4) de las cuales la gran mayoría presenta un panorama desértico o semidesértico que, hoy en día, puede ser admirado en todo su esplendor en algunas regiones de los municipios de Actopan, en sus partes altas; al igual que Alfajayucan e Ixmiquilpan. Y en la parte montañosa de los municipios de Nicolás Flores, Nopala, San Salvador, Santiago de Anaya, Tecozautla, Tasquillo, El Arenal, Cardonal, Chapantongo, Chilcuautla, Huichapan y Zimapán, donde debido a lo árido del terreno y a las escasas lluvias, la vegetación se compone de pequeños arbustos y una gran cantidad de cactáceas, plantas con mayor adaptabilidad a la zona semidesértica.

El resto de los municipios que son Ajacuba, Atitalaquia, Atotonilco, Mixquiahuala de Juárez, Tepeji del Río, Tetepango, Tezontepec de Aldama, Tlahuelilpan, Tlaxcoapan, Tula de Allende, Tepetitlán, Francisco I. Madero, Progreso e Ixmiquilpan fueron beneficiados con el riego a base de las aguas residuales que llegan de la ciudad de México y el Distrito Federal. Vázquez et.al en (Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México, 1985:182). Lo que ha permitido que en las planicies de esta región la vegetación sea más variada al grado que ha cambiado su aspecto geográfico; debido a los grandes y variados terrenos de cultivo como se ve en las tres extensas hondonadas: (Actopan, Ixmiquilpan y Tasquillo) que forman parte del gran

Valle del Mezquital, propicias para el proyecto de riego, a las que se hace llegar el agua por gravedad, facilitando el desarrollo de este trabajo.

Anteriormente a dicho desarrollo sólo podían admirarse zonas verdes a las orillas del río Moctezuma por donde crecen arboledas de ahuehuetes, a lo largo de la rivera tomada como marginal y que corre hasta la parte final del Valle del Mezquital. Lo mismo pasaba con algunos manchones de arboledas de sabinos en los ojos de agua como en Huichapan, Ixmiquilpan y Tasquillo, ahora complemento del bello panorama en esta región. Vázquez et. al en (Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México, 1985:182)

No deja de llamar la atención el hecho de que mientras la lluvia anual rara vez sobrepasa la línea de los 300 mm. la región del Valle del Mezquital, sea rica en manantiales de aguas termales y templadas. (Monografía estatal, 1987:66)

Lo mismo que el hecho de ver que donde antes no había agua, ahora tengan la suficiente para llenar varias albercas al mismo tiempo. La razón de la aparición del vital líquido es incierta, algunos la atribuyen a movimientos de la tierra; terremotos, temblores. Otros a la explotación de bancos de material canteras, o diferentes tipos de piedra (Monografía estatal 1987:66)

La aparición de las aguas termales también ha ocasionado que el desarrollo social y económico de algunos lugares (con estas características) haya tenido repuntes trascendentales en la actualidad, más aún, porque varios de ellos, sobre todo los que se encuentran en los alrededores de Ixmiquilpan, se ven favorecidos por la localización geográfica que tienen, factor que puede considerarse un tanto estratégico de manera natural porque se encuentra sobre una importante vía de comunicación: la carretera ciento ochenta y cinco que va de México a Laredo, lo cual atrae la atención de un gran número de viajeros que informados acerca de los servicios que prestan estos lugares, ya importantes en cuanto a zona turística, no resultan de difícil acceso, balnearios reconocidos a nivel nacional.

Algunas otras razones por las que es afortunada la ubicación de dichos lugares es su cercanía con el Distrito Federal, el entronque en Portezuelo, aproximadamente a 10 km. de Ixmiquilpan, donde se localiza la desviación de una importante carretera, la 45, que comunica la región de Valle con el estado de Querétaro y el resto del Bajío. Hechos relevantes porque hay un gran contraste entre la gente que vive en las partes bajas y los que viven en la montaña.

Como ya se ha mencionado el Valle del Mezquital, lugar semidesértico cuyas condiciones geográficas lo caracterizan como polvozo, con lluvias escasas; fue refugio de los Hñahñus en diferentes épocas. En un principio como lugar de protección ante las Culturas Mesoamericanas, con el fin de escapar, para aislarse de las de mayor poder de dominio, estrategia no suficiente ya que los Mexicas los dominaron y tenían que aportar los tributos requeridos por estos y que podrían ser desde productos artesanales, hasta la fuerza de trabajo para la construcción de su ciudad.

También sufrieron los embates de tribus que en su andar pasaban por estos inhóspitos lugares, más, durante la colonia dado el mayor acceso a esta región, los Hñahñus se alejaron más, y se fueron a los cerros, donde la vida es mucho más difícil y la tierra menos productiva.

En el siglo XIX durante los primeros años del México independiente, algunos de los Mestizos acapararon las buenas tierras para el cultivo, y al paso del tiempo lograron formar una gran cantidad de haciendas. Luego, por los años setenta del siglo XX, en el afán de encontrar una solución para el desalojo de las aguas residuales del Distrito Federal, se encontró favorable el Valle del Mezquital para dicho proyecto; se construye una gran presa en un poblado llamado Endhó, donde almacenan grandes cantidades de esta agua sucia y maloliente; y de donde después se distribuye a varios municipios de Hidalgo, generándose con ello una nueva y voraz invasión de tierras, desde luego, por quienes tenían mayor poder económico e indígenas con mayor grado de aculturación.

Hoy en día, la población mestiza se asienta en todos los municipios del Valle del Mezquital, por lo general en las cabeceras municipales, donde la concentración llega a un 80% o 90%, aproximadamente. Vázquez et.al en (Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México, 1995:183). Se puede decir que aun las comunidades alejadas están presentes los mestizos entre la población, como lo son los prestadores de servicios, maestros, médicos, comerciantes y religiosos, entre otros, en el contexto de la migración interna en el país, hecho que se da de manera cotidiana.

Así una parte considerable de los terrenos de cultivo del Valle del Mezquital está en posesión de la población mestiza y una menor en poder de la gente que forma parte de la etnia Hñähñü. Vázquez et.al en (Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México, 1995:183) mientras los de mayor poder económico se han visto beneficiados con el programa de riego, basado en aguas residuales, registrado en el Distrito de Desarrollo Rural 063; con un volumen aproximado de 1800 000 m³ al año, que significa un promedio de 57.08 m³/seg.

Con tal proyecto de riego el terreno árido del Valle del Mezquital se ha convertido hoy en un gran vergel. De la superficie estimada en 514.411 hectáreas el 16.4% son de riego 33.6% con siembra de temporal que las más productivas del estado de Hidalgo, gracias a esta obra que realizó el Gobierno Federal y Estatal hizo posible cambiar el panorama, a uno que antes sólo se veía en las riveras del río Tula y en algunos ojos de agua, lugares donde se reunía la gente para vivir en comunidad.(Monografía estatal, 1987:64)

Ahora la vida en sociedad de la gente del Valle del Mezquital, se extiende a todo lo largo y ancho de esta región. La conformación de las familias ha cambiado, ya no son tan numerosas como en la década de los 80 y 90, por lo menos no en su totalidad y puede decirse que esta población se divide en dos grupos una con un número elevado de hijos, que rebasaba en la mayoría de los casos a los ocho, y la otra en que dicho número oscila entre tres o cuatro hijos por familia.

Normalmente la población del sexo femenino si bien tiende a participar en las actividades que no precisamente están dentro de la socialización, con más frecuencia permanecen en casa, y si entonces en esta región las relaciones sociales están limitadas a reuniones colectivas, ejidales y deportivas, destinadas a las personas del sexo masculino. Vázquez et.al en (Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México, 1995:205) las mujeres hacen acto de presencia en las fiestas religiosas, el mercado, el día de tianguis o día de plaza que se realiza los lunes en la cabecera municipal.

2.2.- Las comunidades del Valle del Mezquital El Defay y El Decá

Hasta aquí se han mostrado las características generales de la vida de la región, en lo que sigue se presentarán las de dos comunidades particularmente indígenas, en las que moran habitantes originarios de esta región, (Hamel, 1999:362) la gente que queda de la cultura Hñähñü y que día con día padece la aculturación y trata de pasar al mestizaje o identificarse con él, como consecuencia el desplazamiento de la lengua materna y evidencia palpable de los embates que la cultura Hñähñü sufre día con día en el Valle del Mezquital.

Es de interés ver como las nuevas generaciones expresan en sus actos la decisión de adoptar la cultura mestiza, además de que los adultos, aunque tienen las raíces de la cultura Hñähñü priorizan en sus hijos las costumbres de aquellos, manifestándose fuertemente en la cuestión lingüística, pues dan preferencia al uso del idioma español; (Hamel, 1999:327) el cual anteponen al manejo de su lengua materna, argumentando que ésta es de uso restringido, y que no una lengua de prestigio. O lo que es lo mismo aceptan su utilidad, solamente dentro del contexto comunitario. (Díaz, 1997:21) más argumentan que un buen manejo del español como lengua nacional les da oportunidad de socializarse mejor y de manera más eficiente, al permitirles la movilidad social, algo que la gente de estos lugares se afana por lograr. (Díaz, 1997:18) lo cual contribuye a que las lenguas indígenas se caractericen por su exclusión de casi todos los dominios públicos e institucionales no tradicionales, y el español sea cada vez

de mayor uso, mientras que las lenguas indias están dejando de usarse paulatinamente en el ámbito comunitario y familiar, lo cual resulta grave porque las lenguas nativas van dejando de transmitirse a las nuevas generaciones. Esto puede corroborarse en el núcleo familiar, donde los padres de familia manifiestan abiertamente que los niños deben usar el español para comunicarse tanto escrita como oralmente antes que en su lengua materna.

Otro factor que en general incide en la vida de los niños, en la familia y la comunidad escolar es la migración, pues influye en la cotidianidad, tanto de comunidades ubicadas en zonas donde aun las tierras son de temporal como en las de riego, donde la productividad agrícola es abundante y las mejores tierras están en manos de acaparadores de terrenos. Por su parte la población marginada del Valle del Mezquital en su afán por mejorar su situación económica emigra hacia las ciudades provinciales en busca de fuentes de trabajo, agravándose con ello la situación que el país vive desde hace dos décadas ya que obliga a esta gente a ir aun más lejos, llegando a tener en la actualidad un número elevado de población en los Estados Unidos de Norteamérica.

Anteriormente este fenómeno migratorio se daba hacia el Distrito Federal y zona Metropolitana donde vendían su fuerza de trabajo en la construcción, siendo la albañilería una de sus principales ocupaciones. Y si bien por los años setenta hubo una retención de esta gente en sus comunidades, gracias al empleo que como jornaleros, promovió la construcción de la infraestructura de riego, y que dio empleo a los habitantes de la región en la agricultura comercial.

Más tarde al agravarse la crisis económica hacia la década de los ochenta las expectativas de progreso en México se minimizan, y los habitantes del Valle del Mezquital se ven obligados a migrar al interior del país y a Estados Unidos, agravando con ello el fenómeno migratorio. Lo que ha provocado que las comunidades se vean cada vez más despobladas y que ante la falta de personas del sexo masculino, las mujeres empiecen a ocupar espacios dentro de la relación social comunitaria que antes estaban prohibidas para ellas. Es decir, este hecho por una parte dignifica la

personalidad de la mujer, quien al no tener la cercanía del esposo deje de sentirse subyugada, lo cual le brinda la oportunidad de participar en los asuntos comunitarios y todo lo que implica para su desarrollo, ya que además de ocuparse de los cuidados en la atención de la familia, entran a realizar actividades de labor en el campo, donde el trabajo agrícola es realizado por las mujeres con todo y que es una actividad sumamente pesada, como lo es la siembra y todo lo que implica este trabajo, además de la comercialización de sus productos, y de cuidar y manejar sus animales domésticos, entre otras. Ahora a la mujer Hñähñü se le reconoce su participación dentro de la gente económicamente activa.

Datos proporcionados por familias de migrantes de las comunidades del Decá en el municipio de Cardonal y El Defay en el de Ixmiquilpan. (Ver anexo 5) como sucede en tantas otras comunidades del Valle del Mezquital, afirman que los migrantes van directamente a la península de la Florida en E.E.U.U., donde las principales actividades que desarrollan son la de soldar tubos de acero y mantenimiento de centros turísticos

Dicha migración se da por periodos marcados en el año, temporadas fuertes de trabajo o determinadas por las visitas que periódicamente hacen a sus familias en México, predecibles mismas que adecua cada inmigrante según sus necesidades o deseos de estar en familia; por ejemplo, hay quienes regresan a México entre los meses de diciembre y enero, y pasan el resto del año en la unión americana, otros vienen en los fines del curso escolar, es decir, en los meses de julio y agosto, mientras otros en la fecha de la fiesta del Santo Patrón de su comunidad, si bien la mayoría se apega a los dos primeros periodos.

Estos acercamientos con la familia oscilan como se menciona ya entre uno y dos meses, mismos que utilizan para continuar con sus obras de construcción que tiene planeadas para sus viviendas, o para trabajar en las parcelas que han logrado adquirir con el dinero que ganan en los Estados Unidos de Norteamérica.

En los últimos cinco años, este fenómeno migratorio presenta una nueva variante, las mujeres también toman esta decisión, y emigran en busca de trabajo. A

todo esto hay que agregar que, gracias a estas personas como a todos los que salen del país con el mismo objetivo México tiene una fuerte entrada de divisas, que de alguna manera fortalecen el aspecto económico, primeramente familiar, pero también de la región y del país.

Las comunidades del Defay en Ixmiquilpan y El Decá en el Municipio de Cardonal, Hgo., de las que ya hablamos en otros apartados de este capítulo, tienen características sociales, políticas y culturales particulares, sobre todo aquellas que inciden en el desarrollo y construcción del conocimiento del alumno.

Mediante conversaciones con algunas personas de la localidad se pudo saber que la fundación de la comunidad del Defay data de 1930 (ver anexo No. 6), que hoy es una de las 104 comunidades del municipio de Ixmiquilpan, que se localiza al norte del municipio, a una distancia de 20 km. de la cabecera municipal, de los cuales 4 km. aun son de terracería; sus comunidades colindantes son: al norte el poblado de El Manantial, al sur El Olivo, al este con San Clemente, poblado que pertenece al municipio de Cardonal y al oeste con la comunidad de Boxuada. La distancia de la cabecera municipal a la comunidad del Defay es relativamente poca, pero su ubicación es la que determina las condiciones precarias en las cuales vive la gente del lugar.

La información vertida por personas mayores del pueblo, dicen que El Defay tiene una antigüedad de entre setenta y ochenta años. Si así fuera parece que el tiempo no ha pasado por el lugar; se encuentra asentada en las faldas de la montaña, que forman parte de las colinas de la Sierra Madre Oriental, donde el panorama es desolador, ya que está formada por terreno rocoso, es decir, el terreno es pedregoso, presentando a la vista una muestra palpable de la erosión extrema.(Ver anexo 7)

El término Defay es una palabra Hñähñü que tiene sus raíces en la misma lengua, “DE” como parte de la palabra “DEHE” que significa agua y “FAY” de Bohai que se refiere al nombre de una planta cactácea que se produce en el lugar, así que entonces Defay quiere decir agua de cucharilla (Govantes, 1998:5); cucharilla es una planta de la que es posible que se pudiera obtener un poco de agua.

La población se mantiene sin movimientos bruscos, ni a la alza ni a la baja, cuenta con 610 habitantes (Censo escolar 2000) según la recopilación de datos que los maestros de la escuela primaria realizaron. En un apartado de dicha recopilación se contempla información sobre personas que han emigrado, de las cuales hay un total de 250 individuos entre 14 y 40 años de ambos sexos y que han salido en busca de trabajo a las ciudades de Ixmiquilpan, Pachuca, Querétaro, Distrito Federal y los Estados Unidos de Norteamérica, siendo este último destino el de mayor afluencia y donde reciben una mejor remuneración por su trabajo.

Es casos excepcionales el hecho se da para que algún joven emigre con miras a estudiar, mientras que la migración se da casi exclusivamente para buscar fuentes de trabajo, y es que entre más pasa el tiempo, en la población y en la región es cada vez más difícil encontrar fuentes de trabajo, es sorprendente ver como una familia de entre 6 y 12 personas, considerada de las familias numerosas, e incluso de las pequeñas, integradas entre 4 y 5 personas logran sobrevivir con el salario que perciben, y que la cantidad que reciben por un jornal de trabajo puede ser hasta de mil pesos por quincena, además de que no hay seguridad de que tengan la ocupación todo el tiempo, porque los trabajos son eventuales.

Este hecho es destacable porque la migración de esta gente a la Unión Americana, para muchas familias ha sido la solución en cuanto a los problemas económicos que prevalecen en sus hogares, incluso como ya fue mencionado son una fuerte entrada de divisas al país. Pero, para la sociedad del Valle del Mezquital este fenómeno es un duro golpe, dado que muchas familias además de que ya están desintegradas quedan completamente desamparadas por los decesos de los migrantes, muchos de ellos apenas en el intento de internarse en el país vecino del norte, un acto que parece normal dentro de los riesgos que representa cualquier empleo. Amén de que en el Valle del Mezquital se manifiesta cada vez con mayor frecuencia la desintegración familiar.

Un aspecto preocupante que ocasiona la migración es la separación del hogar del padre o la madre de familia, por la búsqueda de fuentes de trabajo, afectando a los

niños, en la escuela, lo que se hace manifiesto en sus actitudes, la infuncionalidad de las familias desintegradas; y en el proceso enseñanza aprendizaje.

En los jóvenes la migración es aun de mayor riesgo, y más problemática. Desde niños crecen con el incentivo a migrar a la Unión Americana, aspiración que es reforzada porque en la familia no se les está fomentando el amor a la escuela, no se les proporciona una orientación vocacional que les permita aspirar a ser profesionistas, y sí la imitación de sus padres o familiares. Así las nuevas generaciones tienen pocas expectativas de llegar a ser profesionistas, a formarse como buenos estudiantes, lo cual se refleja en muchas de las escuelas primarias de la región, donde los alumnos que cursan el quinto o sexto grado en más de una ocasión desertan para ir en busca de sus familiares y de ese engañoso, sueño americano, en el que vive gran parte de la sociedad mexicana.

Lo anterior ocasiona otros hechos como lo son la salida de la población joven de mexicanos a un país donde proliferan drogadicción y prostitución entre otros vicios; jóvenes que inexpertos y ansiosos de vivir aceleradamente hacen del consumo de sustancias tóxicas parte de su existencia, y que explotan la mejor época de vida productiva en el trabajo y la promesa de una vida mejor que no se concreta para muchos de ellos.

La pregunta es ¿Valdrá la pena el mejoramiento de la posición económica de las familias del Valle del Mezquital que emigra a Estados Unidos; a cambio de la desintegración familiar, la deserción escolar y el cambio de expectativas de los jóvenes del Valle del Mezquital? La respuesta de las familias que actualmente se encuentran involucradas en hechos similares, cobra una expresión crítica. Con todo y eso el ser migrante en la Unión Americana es algo que está de moda aunque el pago sea altamente caro. Más el problema mayor es que en estas partes de la región del Valle del Mezquital no hay forma de detener a los jóvenes, porque para ello sería necesario ofrecerles fuentes de trabajo bien remuneradas, lo que al menos por ahora el país no está en posibilidad de hacerlo.

Por su parte los habitantes que siguen viviendo en muchas de estas comunidades, luchan contra las adversidades que representa el vivir en estas partes del Valle del Mezquital, sobre todo la gente adulta, quienes arraigados en el lugar, buscan mejorar las condiciones de la población, cuya persistencia ha logrado que el gobierno federal y estatal haya concedido la construcción de la carretera que va de la cabecera municipal al lugar, (ahora trabajan para que se complete el asfalto, pues 4 km. aún son de terracería) una caseta telefónica que permite tener comunicación con sus familiares que radican en los Estados Unidos (y es que casi el total de las familias tienen por lo menos un familiar que trabaja en el extranjero), un centro de Educación Preescolar, Indígena, una Escuela Primaria Bilingüe, una Escuela albergue que está sostenida por el Instituto Nacional Indigenista, una Escuela Telesecundaria y un Centro de Salud.

A la fecha está en construcción una ampliación del albergue que es denominada Centro de Cómputo, proyecto que contempla instalar dieciséis computadoras para uso de los alumnos de la comunidad escolar, pensadas prioritariamente para los alumnos que usan el albergue, es decir, para los niños que viven ahí, que son de posición económica precaria, o provienen de comunidades alejadas con menos servicios, a las que sólo regresan el fin de semana.

En general, las actividades de la gente, en cualquier lugar determinado son establecidas de acuerdo a las oportunidades que el espacio geográfico les ofrece. En las dos comunidades objeto de estudio, donde lo inclinado y erosionado del terreno no permite el desarrollo del trabajo agrícola, ha traído como consecuencia la implementación de técnicas como lo es la construcción de pequeñas terrazas que se llenan con la tierra que la corriente de agua deja a su paso, en el interminable proceso de erosión. Técnica que depende de que las lluvias de temporal caigan a buen tiempo y les permitan sembrar maíz y frijol; con los que los habitantes de la comunidad – si bien va- se ayudarán a hacer menos difícil la búsqueda de alimento, al menos por un tiempo porque cuando las lluvias no son benévolas lo que siembran no es siquiera suficiente para el consumo familiar. Entonces en ese ciclo sólo obtendrán de su cultivo, el zacate o algo de hierba que utilizan para alimento de sus animales domésticos.

Además de estas actividades, las personas de este lugar se ayudan a sostener la economía familiar combinándolas con otras como la albañilería, tallado de lechuguilla, recolección de abono, elaboración de ayates y de algunos otros productos que se hacen del ixtle, que por cierto han perdido valor de cambio y capacidad de comercialización, debido a la introducción de productos provenientes del petróleo que por su producción en grandes cantidades tienen un costo menor para el consumidor, además de ofrecer un mayor periodo de vida útil.

Otros trabajan en el pastoreo, actividad poco rentable por el costo que causa mantener al ganado ovino, caprino y vacuno, entre otros; lo que sumado a que la importación de carnes es ya un hecho en Ixmiquilpan, cabecera municipal, y a su comercialización, el problema se agudiza cada vez más.

En este contexto la población infantil juega un papel muy importante, por su colaboración en ellas, dentro de las que figura el pastoreo, que ocupa gran parte de su tiempo, ya que cada vez tienen que ir más lejos de la comunidad para encontrar hierba para alimentar al ganado.

Otras actividades que el niño desempeña como parte de sus quehaceres cotidianos, aunadas a la desintegración familiar mencionada antes y las falsas expectativas que se forma en este ambiente de extrema necesidad contribuyen a la falta de aprecio por la escuela, al grado de que hay casos en que los niños aún siendo alumnos de primaria desertan para convertirse en migrantes hacia el extranjero. Y si bien hay que reconocer que los padres de familia que emigran y trabajan en E.E.U.U. lo hacen para sostener los gastos del hogar. También hay que señalar que esto trae como consecuencia que debido a ello la niñez esta lejos de sentir arraigo por la escuela, interés por su preparación personal, llegar a ser profesionistas, ya que tratan de imitar al papá, pariente o amigo; es decir, quieren ir a trabajar al extranjero.

La comunidad del Decá por su parte es otra población del Valle del Mezquital, pertenece al municipio de Cardonal, Hgo., (ver anexo No. 8) su nombre se deriva de la composición de dos palabras de la lengua Hñähñü "DEHE" que quiere decir agua y

“KA” que significa cuervo. Según versiones de algunos habitantes de mayor edad en la comunidad, en los tiempos en que nació la comunidad había un manantial pequeño, al cual bajaban aves de color negro, de ahí que dieran el nombre de DEHE-KA, término que a la llegada de los españoles fue transformado a “DECÁ”, dada la dificultad que hay para la pronunciación de la lengua Hñähñü. Esto pudiera ser coincidencia, pero, los nombres de las dos comunidades mencionadas tienen una relación cercana con el agua, queda manifiesto así el aprecio por y la carencia de este vital líquido en la región, al menos en las partes altas.

Lo cual no es raro, pues basta escuchar algunas anécdotas de la gente mayor para entender que la escasez de agua fue el problema mayor de varias generaciones que habitaron esta región, como lo atestiguan, el consumo que del pulque se hizo, como sustituto del consumo de agua; lo mismo dado a los niños, como consumido por la gente adulta.

El Decá se encuentra a una distancia de 8 km. de la cabecera municipal, Cardonal, y a 17 km. de la ciudad de Ixmiquilpan, centro comercial y cabecera municipal también, pero de otro municipio, lugar a donde hay más afluencia de los habitantes del Decá, la gente compra productos que no produce y donde encuentra mejores precios en su adquisición.

Las comunidades que colindan con el pueblo del Decá son: al norte con El Buena, al sur con El Bingú, al este con Cerro Colorado, y al oeste con los poblados de Chalmita y Cerro Blanco, pertenecientes al municipio de Ixmiquilpan, Hgo.

Las características del Decá son similares a las del Defay, también está enclavada en las faldas de una montaña por demás erosionada, producto del efecto del cultivo de la rosa, que debido a una técnica deficiente y el mal manejo del cultivo, ayudado por las lluvias y el viento, ha dejado los terrenos pedregosos, y con pocas posibilidades de albergar vegetación alguna, mucho menos cultivos de hortalizas que son los más comunes en la región. (Ver anexo No. 9).

Cuando hablo de la rosa me refiero a que en estos lugares se inició la práctica de este cultivo, a la llegada de grupos de gente fuereña, aproximadamente por los años de 1920-1930, que asentándose en los lugares más accidentados, donde se sentían protegidos, viviendo al principio al pie de los árboles grandes y frondosos; dando lugar con el transcurso del tiempo al nacimiento de muchas comunidades dedicadas al cultivo de la tierra, y que a la vez que se ocuparon derribando bosques para sembrar maíz y frijol, además, de que con los trozos de leña producían grandes cantidades de carbón, producto que tenía gran demanda, ya que era el combustible más utilizado por la sociedad de esta época y que comercializaban en la ciudad de México.

Hoy el poblado no ofrece mayores condiciones que garanticen el crecimiento y desarrollo de los individuos en el campo profesional, que es reducido, como dentro del económico, porque hay pocas fuentes de trabajo y cada vez menos oportunidad de producir bienes.

Según el censo general de población (INEGI, 2000), la población del Decá cuenta con 1040 habitantes quienes debido a la falta de condiciones que garanticen su porvenir y de la familia en general, muchos emigran a las ciudades fronterizas con el país vecino del norte, o se internan indocumentados o no, a los Estados Unidos de Norteamérica donde consideran que les es más productivo trabajar. En el Decá como en la comunidad del Defay es muy difícil encontrar una familia completa porque alguno de sus miembros se encuentra en la Unión Americana. Sin embargo, aquí es más visible este hecho porque muchas de las construcciones del lugar son de mampostería y bastante amplias y modernas, algunas, de dos plantas, bien diseñadas; propiedades que representan el producto de su trabajo como indocumentados.

Este proyecto de vida se convierte rápidamente en la expectativa principal de las nuevas generaciones de ambos sexos, pues, aun y a pesar de los enormes sufrimientos que muchos de ellos narran de su estancia en el extranjero, se afirma la convicción de que es mejor trabajar allá, que en México. Esto, encamina mal a las nuevas generaciones quienes no ven en los estudios profesionales un futuro alentador, al menos no a corto plazo, lo cual se justifica, pues el hambre se siente a diario. No

basta entonces haber culminado una profesión ya que, además, se tendrá dificultad para emplearse, porque el país no está ofertando fuentes de trabajo para todos sus profesionistas. Lo cual lleva a observar que pocos jóvenes de esta comunidad del Valle del Mezquital tienen aspiraciones a ser profesionistas.

Y aunque es parte de la cultura del mexicano el arraigo a la tierra, al lugar donde se vive, este rasgo sufre adecuaciones cotidianas con el fin de no abandonar su tierra por precaria que esta parezca; se hace más visible en la población adulta de las comunidades del Decá y El Defay, quienes como grupo intenta por medio de solicitudes a las dependencias del gobierno, hacer llegar los servicios a los lugares donde viven, que aunque no muy retirados, de centros urbanos si son muy accidentados en lo que respecta a su orografía.

Al respecto la comunidad del Decá ha logrado obtener los siguientes servicios: la carretera pavimentada que la comunica a Cardonal y a Ixmiquilpan, el servicio de energía eléctrica en cada casa habitación, alumbrado público, una centro de salud en donde un paramédico atiende los casos de enfermedad no complicados y da trámite a los que lo requieren, dos casetas de telefonía rural que se utilizan más para recibir llamadas de Estados Unidos de Norteamérica que para hacerlas de ahí a otras partes, ya que en dicho país vecino trabajan sus familiares, un molino de nixtamal de propiedad comunal, una tortillería en propiedad particular, una Escuela Preescolar Indígena, una Escuela Primaria Indígena y una Escuela Telesecundaria, Casa del Maestro, agua potable por medio de un sistema de bombeo, biblioteca del pueblo y un campo mortuorio (cementerio).

Esta localidad al igual que muchas otras ubicadas en las faldas de los cerros acusan condiciones poco propicias para el desarrollo de la agricultura, actividad que aliviana la lucha por el sustento diario donde es posible llevarla a cabo, cual no es aquí el caso por causa de que los terrenos están bastante erosionados, las precipitaciones fluviales son escasas y las heladas tempranas o tardías que acaban con lo poco que se puede sembrar. Y de donde sólo obtienen la pastura alimento de sus animales domésticos.

Los habitantes de la comunidad combinan dichas actividades con la elaboración de trabajos artesanales como son la talla y obtención de la lechuguilla, con la que fabrican costales, morrales, estropajos, mecapales, y cepillos productos, que comercializan, además se emplean temporalmente en la albañilería, trabajo de lo más rentable en el lugar, y que llevan a cabo los hombres que se quedan en la población, para construir las casas de las personas que están en el extranjero.

El pastoreo, también genera ingresos que aligeran la carga del gasto familiar, ya que los animales son como un cheque al portador, porque en el momento en que tienen necesidad de dinero, les llevan a la plaza (tianguis) a vender, seguros de que regresarán con dinero a cambio de ellos.

Hay otra actividad que desarrollan, es la comercialización de los productos que se elaboran en la comunidad con la fibra del maguey y la lechuguilla, actividad relevante porque en ella son utilizados los niños, tanto en su elaboración como en la comercialización, ya que ciertos días son llevados a los tianguis de Ixmiquilpan, Actopan, Tecozautla y Zimapán, días en que los alumnos son retirados de la Escuela para realizar esta actividad, y otras como la venta de cerillos, pepitas, canela y algunas hortalizas en los tianguis, actividades todas que incrementan los ingresos familiares y que sirven para sufragar los gastos que ahí se originan.

Resumiendo, entonces, las actividades de comercialización, pastoreo y la elaboración de productos artesanales ocupan una parte importante del tiempo de los niños, quedándoles poco para emplearlo en estudiar, al tiempo que reducen el que permanecen en la escuela, lo que ocasiona que la orientación de los niños de esta como de otras comunidades sea hacia cualquier otra cosa que el llegar a ser profesionistas.

2.3.- Las escuelas donde se efectúa el estudio

Como parte del trabajo de investigación la tarea inicial fue buscar las escuelas donde se llevaría a cabo la actividad propuesta, lo que correspondió al Director del Proyecto General en coordinación con los colaboradores del mismo, quienes optaron porque fueran las comunidades del Decá en el Municipio de Cardonal y El Defay en el Municipio de Ixmiquilpan, (Hamel, 2001) en el informe técnico final de este proyecto.- dice- las escuelas de organización completa, pertenecientes al programa de escuelas de asesoría⁵, que es referido como un apoyo y parte de un seguimiento en el tratamiento de contenidos, donde el objetivo es mejorar la práctica docente bajo la coordinación de los asesores, que en este caso están representados por los Apoyos Técnicos de la Jefatura de Sector.

Según (Hamel, 1999:336) en esta región del Valle del Mezquital, hay un marcado desplazamiento de la lengua materna, la gente forma parte del grupo cultural Hñähñü y los padres de familia realizan actos que promueven el rechazo a su cultura, como lo es el hecho de no enseñar la lengua materna a sus hijos y, por consiguiente, que propician en ellos el abandono de los aspectos de la personalidad que los identifica como individuos de la cultura Hñähñü.

Pero aun con todo y eso, algunos de los niños aprenden su lengua materna escuchando hablarla a las personas mayores, quienes la practican porque así conviene al círculo social donde se desenvuelven. Aunque muchos autores afirman que en la escuela no se enseña una segunda lengua, las cuatro diferentes pruebas aplicadas en la investigación “Comunidad intercultural bilingüe”, como se denomina el proyecto general, demuestran lo contrario; que a medida que los alumnos avanzan en los grados de educación primaria, son capaces de avanzar también en el uso de la lengua Hñähñü tanto en la forma oral como escrita. Como –dice-(Hamel, 2001) en el informe técnico final de este proyecto.

⁵ Las Escuelas de Asesoría es una propuesta significativa que pretende construir una educación bilingüe para el medio indígena. Esta propuesta se crea con la intención de promover una mayor calidad y eficiencia terminal

Cabe aclarar que la lengua Hñähñü no la aprenden con el apoyo pedagógico de la escuela, porque, ésta la reprime. Según el Informe Técnico Final del Proyecto "Comunidad indígena y educación intercultural bilingüe" Hamel (1998-2001). Sin embargo, su aprendizaje puede constatarse, no como producto del apoyo escolar, sino como producto del uso y la conversación entre iguales de manera espontánea. Lo mismo queda también manifiesta la transferencia de los conocimientos que se obtienen en una lengua, ya que se aprecia como estos pueden ser expresados en otra.

Alba Rosas (1982:8) citando a Vigotsky llama la atención al hecho de que aquí como sucede en muchas otras ocupaciones realizadas en la comunidad el aprendizaje que los niños van construyendo en su acontecer cotidiano es producto de la socialización del conocimiento, al igual que sucede en el caso de las actividades manuales-artesanales y que se realizan en la comunidad. Por lo mismo, cuando el alumno llega a la escuela, aproximadamente a los seis años de edad o quizás un poco más, ya lleva consigo una gran cantidad de conocimientos, entre ellos el del idioma español, al que los padres han dado prioridad, Según el Informe Técnico Final del proyecto "Comunidad indígena y educación intercultural bilingüe" (Hamel 1998-2001) así, aun cuando padres, alumnos y maestros nieguen que los niños hablan la lengua materna, hay quienes si lo hacen, aunque de manera insuficiente.

Díaz en la página 11 de su trabajo "Diversidad Sociocultural y Educación en México" destaca una de las razones que los padres de familia tienen para que sus hijos no hablen la lengua materna y es que ésta sólo se usa en la comunidad y un poco más en la casa, a la vez que consideran que el ser hablante de la lengua materna los marca, los estereotipa y les impide en cierto modo movilidad social. Muchos padres de familia, incluso siendo profesores del subsistema bilingüe están en contra de que sus hijos hagan uso de la lengua materna –el Hñähñü- en la escuela, argumentando que la pueden aprender en la casa. Tanto es así que ha dado lugar a una marcada diferencia entre la población, y que se manifiesta en el hecho de que los hijos de quienes tienen menos recursos económicos son quienes muestran un mayor manejo de la lengua materna que del español, mientras que sucede lo contrario con los hijos de la gente que tiene una mejor posición económica, (Cazden, 1991:153) ha señalado haber observado

que se da mayor interacción entre los alumnos que pertenecen a un estrato social más alto. Esto explica porque cada vez más la población busca la posibilidad de llegar a obtener la segunda lengua, el español, pues, le da movilidad social, y por que tratan de salir cómo sujeto de la etnia Hñähñü para incorporarse al mestizaje.

El hombre –nos dicen (Berger y Lukman, 1983:71) se produce a sí mismo y en ese sentido también a la institucionalidad y a lo instituyente como producto de su actuar en la naturaleza. Entonces la cultura que pasa de una generación a otra no es la misma como en este caso donde hay la tendencia a oprimirla por ser minoritaria incluso por sus mismos integrantes. Aquí sucede con mayor razón, Geertz citado por (Nivón 1991:) dado que la cultura es modificada en un proceso sin fin, entendida como una red de significados que dan entendimiento claro y funcional a las interacciones de los individuos en sociedad.

Dentro de las familias de estas comunidades las redes de significados se presentan frente a un proceso de aculturación que tiene el objetivo de desplazar la cultural Hñähñü por la del mestizaje, ya mayoritaria, debido al cual la mayoría de los alumnos han dejado de ser introvertidos y callados, y se expresan de forma más abierta, excepción hecha de los que aun hablan más en lengua materna Hñähñü, quienes aun siendo pocos, se presentan más abiertos al diálogo; son estos niños de escasos recursos económicos que salen a los tianguis a vender, ranchando su mercancía, para lo cual caminan y hacen acto de presencia en el mercado ambulante, ofreciendo sus productos a la gente que va de compras, forma de socialización que les ha permitido abrirse un poco a la comunicación verbal con otra gente, sus compañeros de grupo y los maestros

En el contexto del Valle del Mezquital la escuela primaria tiene amplio campo de acción semejante al que tiene cualquier otra parte del país como lo permiten ver algunos comentarios hechos por algunos docentes que pertenecen al subsistema de educación indígena al respecto: “la mayoría del personal docente que ahí labora trabaja sólo con la lengua nacional, o sea el español” , y “lengua materna se tiene como una asignatura de estudio más, como contenido del programa”.

Tenti (1999:22) en su apreciación de lo que es la escuela como espacio físico y tomando en cuenta todas sus instalaciones dice: que ésta es un espacio que está en un mundo aparte para protegerse de las influencias de la cotidianeidad. Tal apreciación lleva a comprender el como la lengua minoritaria (Hñähñü) es desplazada por la dominante (el español), proceso no privativo de este contexto pues se da en la generalidad de subsistema, ya que los conocimientos previos son olvidados y el uso y manejo de los conocimientos cotidianos queda excluido. Lo que coincide con (Hamel 2000) cuando dice que la lengua Hñähñü está siendo excluida del aula, lo cual es corroborado además por el Plan y Programas de estudio del subsistema de educación indígena, donde la lengua materna es vista como asignatura y no como una lengua de instrucción.

Las escuelas primarias “Lázaro Cárdenas” del Decá y “Julián Villagrán” del Defay (Ver anexo No.10 y 11) a pesar de pertenecer al subsistema de educación indígena se identifican más con el trabajo que se desarrolla en las escuelas primarias generales, una vez que se manejan con el uso casi exclusivo del español en el desarrollo de los contenidos. (Informe Técnico Final del proyecto “Comunidad indígena y educación intercultural bilingüe”; Hamel, 2001)

Ambas son de organización completa, sin embargo el programa de planificación familiar, aunado a la migración han hecho descender la matrícula, por ejemplo en el periodo escolar 1994-1995 había entre ciento treinta y ciento cuarenta alumnos en la escuela “Lázaro Cárdenas” mientras que en el 2001-2002 sólo habían ciento diecisiete.

Por otra parte dentro de sus respectivas zonas escolares, tanto la escuela del Decá como la del Defay han ganado prestigio como centros de trabajo con alto rendimiento, y han sobresalido en los trabajos convocados tanto por la zona, el sector, el estado y nación, como es el caso en el que una alumna del sexto grado de la escuela del Decá obtuvo en el ciclo escolar 1998-1999 el primer lugar en el concurso de narrativa en lengua Hñähñü, concurso que se libró a nivel Nacional.

Las actividades que cotidianamente se llevan a cabo dentro de las escuelas, tanto en el Valle del Mezquital como en todo el país, tienen mucho parecido con las que se realizan en las primarias generales, ya que al igual que en esta se tiene una organización interna, un rol de guardias en la que cada semana se nombra un maestro responsable de coordinar las actividades que se presenten durante el periodo de tiempo que le corresponda.

Por ejemplo, maestros y alumnos de estos centros de trabajo, tienen como norma llegar a la escuela antes de las 9:00 A.M. y salir a las 14:00 P.M.; cuando el reloj marca las nueve de la mañana suena un timbre, indicando que los alumnos habrán de pasar a la cancha de básquet-bol a formarse en filas y por grados, los que después de ejecutar algunas ordenes de movimientos corporales pasan a los salones, donde cada alumno ocupa el lugar y la butaca que se le ha asignado con anticipación.

También como parte de una rutina los docentes realizan el pase de lista, si bien hay variantes como el caso de grupos del tercer ciclo, ya que algunos maestros no mencionan los nombres uno a uno con sus apellidos, sino que en las primeras interacciones con los alumnos identifican realmente quien faltó y así transcurre el trámite colocando una diagonal a los que no se presentaron, después viene la revisión de las tareas.

Seguidamente, los profesores empiezan su trabajo con las actividades que ya tienen programadas, y los alumnos llevan a cabo el trabajo escolar en un día de clases común. En los grupos el 5º grado, del tercer ciclo, tiene una distribución por filas de alumnos, mientras que el 6º grado los tiene distribuidos alrededor del salón, caso en que se percibe facilidad para el desplazamiento de alumnos en el aula y funcionalidad de la comunicación entre los alumnos y el maestro.

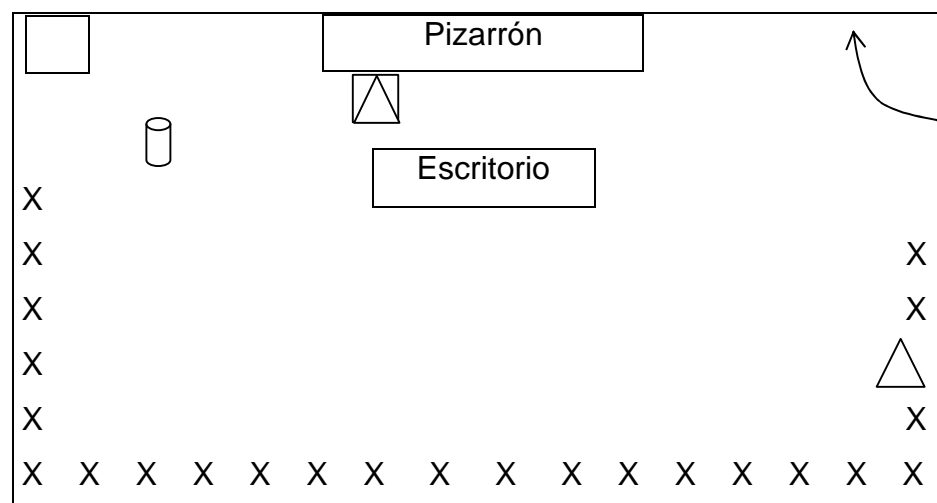
Las aulas en la escuela del Decá presentan: butacas en equivalente número al de alumnos por grado, y una distribución distinta en los dos grados. Las aulas están orientadas y construidas de acuerdo a los proyectos de construcción que trabaja CAPFCE (Comité Administrador del Programa Federal de Construcción de Escuelas)

por lo tanto se percibe también una aceptable iluminación ya que los ventanales son a todo lo largo de los costados del aula, lo que hace que al abrir las ventanas se tenga también una ventilación abundante que hace circular el aire de manera fluida por el salón de clases. Las aulas están terminadas a detalle y pintadas uniformemente.

En cuanto al mobiliario los alumnos usan butacas de reciente fabricación y en condiciones óptimas de uso, una silla, escritorio para el maestro y un cesto para depositar la basura. (Ver esquema No. 1)

Esquema No. 1

Salón de clases del grupo de sexto grado de la escuela del Decá.



□ Material didáctico C Cesto de basura △ Observador △ Maestro X Alumn@s.

La distribución de las butacas en el aula permite un mayor aprovechamiento del espacio como lo muestra el esquema del salón donde hay veinticuatro alumnos, (quince son hombres y nueve son mujeres) y, a la vez, posibilita mayor libertad de movimiento de alumnos y maestro. En este caso el profesor es activo en el desarrollo de la práctica docente y realiza dinámicas grupales, las que le resultan prácticas porque hay dentro del aula un espacio amplio, dada la distribución de las butacas y aprovechable para un libre desplazamiento. En esta distribución es común ver que el alumno está

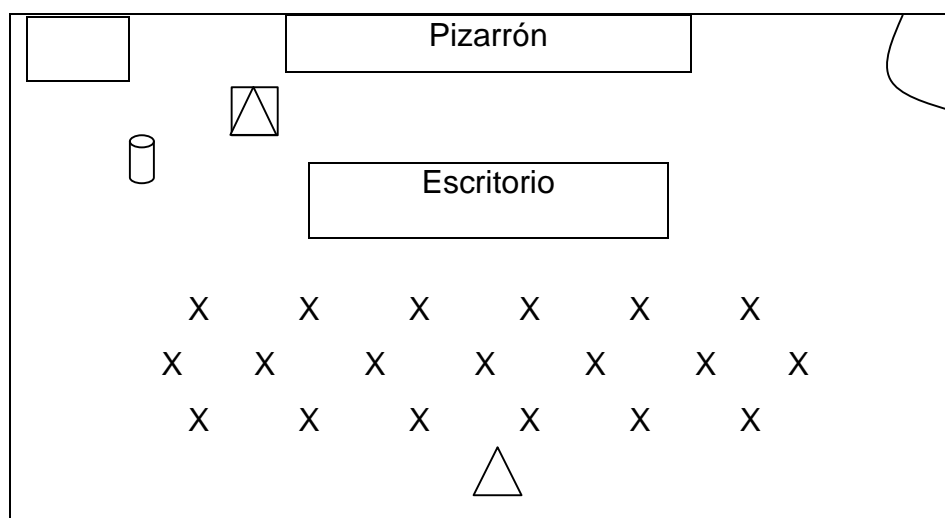
normalmente disponible al trabajo, esto es en parte gracias al tipo de mobiliario que lo mismo es útil para la realización de las actividades de manera individual que en equipos, ya que el desplazamiento de las butacas en el salón de clases es fácil y con economía de tiempo, favoreciendo el dominio visual del maestro sobre sus alumnos.




En la esquina próxima al escritorio se encuentra una caja que contiene materiales elaborados al parecer por el maestro, y en las paredes del salón se encuentran pegados algunos de ellos, sobre todo los que se utilizaron más recientemente.

En el grupo de 5º grado hay diecinueve alumnos, (nueve hombres y diez mujeres) las butacas están distribuidas en forma de filas (Ver esquema No. 2), el espacio entre fila y fila es amplio, y entre ellas el recorrido del maestro es lento. En cuanto a la agilidad del grupo, de agruparse o desagruparse, es rápido sin dar lugar a que la movilidad se convierta en desorden.

Esquema No. 2

Salón de clases del grupo de quinto grado de la escuela del Decá.



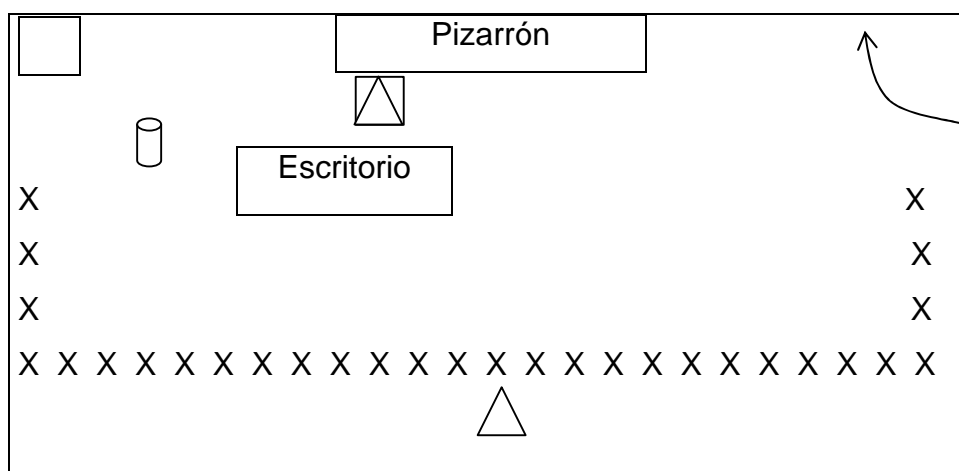
Material didáctico
  Cesto de basura
  Observador
  Maestro
 X Alumn@s.

En el salón de 5° grado, al igual que en el grupo de sexto, la maestra tiene su escritorio al frente, cargado un poco hacia uno de los costados, a un lado de él se encuentra el cesto de basura y en la esquina una caja donde la maestra archiva el material didáctico que usa durante su labor docente; mientras que el de más reciente utilización aun permanece pegado en las paredes

La Escuela “Julián Villagran” del Defay pertenece a la zona escolar 54 de Nequetejé, se rige por el horario similar al de la escuela anterior, y sus aulas también están equipadas con mobiliario adecuado a las necesidades actuales que demanda la educación. (Ver esquema N° 3)

Esquema No. 3

Salón de clase del 5°. grado de la escuela del Defay.

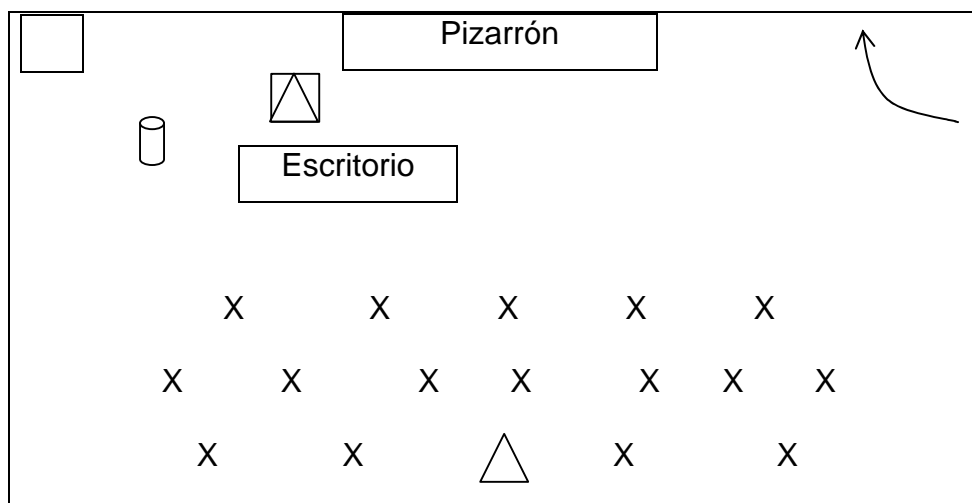


 Material didáctico
  Cesto de basura
  Observador
  Maestro
 X Alumn@s.

En este grupo hay, doce mujeres y dieciocho hombres igual a treinta alumnos; las butacas están distribuidas alrededor del salón, y el profesor normalmente permanece al frente desde donde se dirige a los alumnos, como se deja ver en el esquema anterior

Esquema No. 4

Salón de clase de 6°. grado de la escuela del Defay.



 Material didáctico
  Cesto de basura
  Observador
  Maestro
 X Alumn@s.

El de sexto grado formado por dieciséis alumnos de los cuales hay nueve niños y siete niñas, distribuidos en filas; el profesor normalmente permanece al frente, de donde dirige su discurso a los alumnos y desde donde rara vez se desplaza al interior de las filas. Los niños en este grupo son relativamente pocos. Con estos cuatro grupos se aplicaron las pruebas para recabar datos que a continuación trabajaré en análisis.

2.4.- El personal docente

La plantilla de maestros que laboran en la escuela del Decá está conformada por seis docentes frente a grupo y el Director efectivo (Ver cuadro No. 3) la observación los grados del tercer ciclo, donde se hicieron además grabaciones en audio y video.

Cuadro No. 3**Plantilla de docentes de la escuela “Lázaro Cárdenas” de la comunidad del Decá.**

ESCOLARIDAD NOMBRES	SECUNDA- RIA			BACHILLE- RATO			NORMAL BÁS. O SUP.			U.PN.			OTROS
	C	I	P	C	I	P	C	T	P	T	I	P	
Agustín Cerritos Escamilla												X	
Antonio Cerón Baxcajay												X	
Asunciona Santana García							X						
Alberto Marcos Aguilar							X						
Guadalupe Corona Hdez							X						Inglés
Joel Roque Cerroblanco												X	
Cirilo Godínez Roque												X	Danza
Andrés Patricio Secundino*													

* Personal de intendencia. ABREVIATURAS C = Completa, I = Incompleta, T = Titulado, P = Pasante

En la comunidad del Defay el espacio destinado para las instalaciones de la escuela primaria es insuficientemente amplio, aun cuando el terreno en la comunidad es abundante pero poco aprovechable, pues los terrenos destinados para su edificación tienen que ser acondicionándoos, ya que no cuenta con lugares planos, pues para ello, se tiene que rebajar el cerro y hacer terrazas que les permiten nivelar el lugar.

La escuela “Julián Villagrán”, del Defay, cuenta con tres naves, cada una de ellas con tres aulas, y una más independiente que sirve como oficina para la Dirección Escolar. A un costado de las naves están los baños, unos para el servicio de los niños y otros para las niñas. En general la construcción de estas aulas al igual que la mayoría de las escuelas de la región son modernas que de acuerdo a los criterios de CAPFCE, cuentan con buena orientación, iluminación y ventilación, y un espacio adecuado que permite a los alumnos un movimiento libre en los juegos que realizan en la hora del recreo.

En cuanto al personal docente está conformado por ocho maestros frente a grupo y un Director efectivo (ver cuadro No. 4)

Cuadro No. 4

Plantilla de docentes de la escuela “Julián Villagrán” de la comunidad del Defay

NOMBRES	SECUNDA- RIA			BACHILLE- RATO			NORMAL BÁSICA			U.P.N.			OTROS
	C	I	P	C	I	P	C	T	P	T	I	P	
Adolfo de la Cruz Charrez								X					
Cirilo Vaquero Diego				X									
Fernanda Hdez Ramírez									X				
Francisca Vázquez García												X	
Juana Cruz Pioquinto												X	
Eva Salitre Zongua*													
Mateo Bartolo Roque								X					
Mateo Nemesio Secundino									X				
Micaela Pioquinto Godínez	X												
Marcelino de la cruz Rivera								X					
Venancio Aguazul Tepetate												X	

* Profesora interina ABREVIATURAS C = Completa, I = Incompleta., T = Titulado, P = Pasante

De los maestros registrados en el cuadro se trabajó con los que atienden los grupos del tercer ciclo, el sexto grado atendido por la Profra. Francisca Vázquez García, con diecinueve años sirviendo a la educación como maestra frente a grupo, y pasante de Licenciatura en Educación Indígena en la Universidad Pedagógica Nacional, y el quinto grado a cargo del profr. Mateo Bartolo Roque, con veintiún años de servicio, y estudios de normal básica, titulado.

Los alumnos están prontos a responder a la interacción verbal en el tratamiento de los contenidos, de lo cual hablan los turnos que toman en la intervención pregunta-

respuesta-confirmación señalada por (Stubbs, 1987:38) en lo que toca a la relación maestro-alumno. Más entre alumnos la situación es diferente; la conversación es más fluida y se hace con intención de comentar el trabajo, proponer ideas para la elaboración o tratamiento del tema en turno como contenido; y realizar esta interacción entre iguales, reafirmando así lo dicho por (Cazden, 1991:154) dado que en la mayoría de las ocasiones estos lo hacen en su lengua materna, parecen entenderse y regularmente cuando no es así intercalan en sus conversaciones palabras o enunciados en español.

Otra cosa sucede en la interacción maestro-alumno ya que el uso de la lengua materna Hñähñü es muy limitado, pues, sólo se hace en ocasiones, y normalmente breves, como una segunda reafirmación sobre el contenido en curso.

Lo interesante en este caso es que los maestros de estas escuelas dicen que los alumnos son monolingües en español, contraponiéndose a una tesis que los teóricos manejan y que es la de que en la escuela no se aprende un idioma. (Informe Técnico Final del proyecto "Comunidad indígena y educación intercultural bilingüe" Hamel, 2001) encuentra como parte de sus hallazgos logrados es esta investigación y proyecto general que los alumnos avanzan notoriamente en el uso de la lengua Hñähñü a medida que avanzan en su escolaridad en la educación primaria, tanto en forma hablada como escrita.

Al respecto, en uno de los apartados de la prueba que se aplicó como instrumento para recabar datos, el cual aquí sólo se toma como referencia, se le pide a los alumnos que escriban lo que recuerdan del cuento que se les narró en español, el cual tiene que ser redactado en lengua Hñähñü. Los niños del tercer ciclo en su mayoría respondieron a ésta haciendo un trabajo regularmente aceptable.

(Hamel, 1999:366) menciona que es curioso que mientras los maestros del primer ciclo hacen mayor uso de la lengua Hñähñü para introducir al alumno a la alfabetización en el idioma español, esto es en los casos donde hay algunos niños monolingües en Hñähñü, casos por lo demás raros en estas dos comunidades, más

comúnmente hacen traducciones del Hñähñü al español y del español al Hñähñü, en el segundo ciclo disminuye esta tendencia y en el tercero desaparece casi por completo hecho que muestra una de las formas en las que se realiza el desplazamiento de la lengua materna, a pesar de ello la escuela cuenta con la característica de un ambiente socializador, es decir donde la interacción entre alumnos al favorecer ampliamente la construcción de conocimientos cumple su cometido, ya que es ella la socialización de la lengua Hñähñü se lleva a cabo independientemente de que los maestros no la utilizan como lengua de instrucción.

Cazden (1991:137) por otra parte, destacó una mayor interacción entre niños iguales, estos son los que más aprenden, especialmente aspectos complicados. En el caso que nos ocupa aquí los niños con status social más elevado, son los que tienen mayor acceso a la interacción entre iguales, la cual les ayuda en sus aprendizajes. Mientras que para (Hamel, 2001). en el Informe Técnico Final del proyecto "Comunidad indígena y educación intercultural bilingüe". El aprendizaje de la lengua Hñähñü no es producto del trabajo académico de los maestros. Así la escuela aparece entonces como el lugar donde la socialización entre iguales permite su desarrollo sobre todo de manera funcional.

De acuerdo a las observaciones realizadas se puede decir que los maestros del tercer ciclo no trabajan la lengua materna en el salón de clase, y que normalmente llevan a cabo la comunicación a través del español. Por su parte Vigotsky, citado en (Cazden, 1991:137) apunta que muchas de las interacciones que los niños llevan a cabo entre iguales se dan en la lengua materna. Lo cual contrasta en la posición institucional de la Dirección General de Educación Indígena, que por una parte dice que los contenidos de aprendizaje deben ser trabajados en la lengua uno, (o materna) mientras que la mayoría de los materiales y recursos didácticos con que cuentan son los proporcionados por la Secretaría de Educación Pública pensados para trabajar en las escuelas primarias generales como lo son: Plan y Programas de estudio 1993, avance programático, ficheros; libros para el maestro de matemáticas, geografía, ciencias naturales e historia, que juntos reúnen una enorme cantidad de sugerencias didácticas para ser llevadas a cabo en la práctica docente. De ellos el avance

programático permite llevar un control de contenidos trabajados; esto es en cuanto al maestro.

Los alumnos también tienen sus materiales, los libros de texto gratuitos para cada una de las asignaturas, además de los opcionales que existen en los rincones de lectura o la biblioteca del grupo. Entre ellos existen libros para el desarrollo de la lengua indígena, pero en este caso sólo se trabajan como una asignatura más y no como lengua de instrucción

Dentro de las actividades académicas de los grupos hay una distribución normativa de tiempo y asignaturas para ser trabajadas día a día durante la semana, (Ver cuadro No. 5 y 6) sin embargo a través de las observaciones llevadas a cabo, queda a la vista que dicha distribución de tiempo normalmente se ve rebasada, en tanto que la motivación que en ocasiones se genera y permanece en el grupo da pauta para continuar con ellas, desplazando en ocasiones la asignatura que a continuación habría de trabajarse.

Cuadro No. 5

Distribución de tiempo en clase de la escuela del Decá

ASIGNATURA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
LENGUA INDÍGENA	11:00-11:30	11:30-14:00	11:00-11:30	11:30-14:00	11:00-11:30
ESPAÑOL	9:00-10:00	9:00-10:30	9:00-10:00	9:00-10:30	9:00-10:00
MATEMÁTICAS	10:00-11:00	10:30-11:30	10:00-11:00	10:30-11:30	10:00-11:00
RECESO	11:30-12:00	11:30-12:00	11:30-12:00	11:30-12:00	11:30-12:00
CIENCIAS NATURALES	12:00-13:00				
HISTORIA		12:00-12:45		12:00-12:45	
GEOGRAFÍA		12:45-13:30		12:45-13:30	
CIVISMO	13:00-14:00				
EDUCACIÓN ARTÍSTICA					13:00-14:00
EDUCACIÓN FÍSICA			13:00-14:00		

Muy a pesar de ello, la observación de la distribución de tiempo en ambas escuelas muestra una mera aproximación al uso y tratamiento de las asignaturas señalado. Es decir mientras en el Plan y Programas de Educación Primaria, 1993 propone actividades: para español 6:00 horas de trabajo, para matemáticas 5:00 horas, ciencias naturales 3:00 horas; historia 1:30 horas, geografía 1:30 horas, educación cívica 1:00 hora, y educación física 1:00, hora, haciendo un total de 20:00 horas a la semana, en educación indígena se proponen 2:30 horas, para el estudio de la lengua Hñähñü convertida ahora en asignatura lo que hace un promedio de 22:30 horas a la semana. Lo que muestra que los profesores del tercer ciclo hacen adecuaciones a la propuesta de la S.E.P. con el fin de ajustar los tiempos, y que debido a la intensidad de la actividad que los alumnos muestran en el desarrollo de un contenido, su aplicación alarga el tiempo de trabajo, sin que esto parezca mostrar mayor problema en la distribución de tiempo que se propone, pero, si acercarse a ello en la medida de lo posible.

Cuadro No. 6

Distribución de tiempo en clase de la escuela del Defáy.

HORA	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9:00 A 10:00	ESPAÑOL	ESPAÑOL	ESPAÑOL	MATEMÁTICAS	MATEMÁTICAS
10:00 A 11:00	MATEMÁTICAS	MATEMÁTICAS	MATEMÁTICAS	ESPAÑOL	ESPAÑOL
11:00 A 11:30	HISTORIA	C. NATURALES	GEOGRAFÍA	E. ARTÍSTICA	HISTORIA
11:30 A 12:00	RECESO	RECESO	RECESO	RECESO	RECESO
12:00 A 13:00	C. NATURALES	GEOGRAFÍA	E. CÍVICA	HÑAHÑÜ	GEOGRAFÍA
13:00 A 14:00	GEOGRAFÍA	HISTORIA	E. FÍSICA	C. NATURALES	HÑAHÑÜ

Resumiendo lo anterior, las escuelas “Lázaro Cárdenas” del Decá y “Julián Villagrán” del Defay cuentan con condiciones materiales que ofrecen la oportunidad de llevar a cabo la práctica docente de manera adecuada. En ellas cada uno de los grupos cuenta con aula en condiciones funcionales, y mobiliario adecuado para llevar a cabo el trabajo académico. Son, asimismo escuelas que pertenecen a comunidades donde los espacios son suficientemente amplios, construcciones que cuentan con tres o cuatro aulas, y disponen de un espacio al frente que se destina para ser utilizado como jardín, lo que hace que el lugar sea atractivo y la estancia de quien esté en ese espacio educativo resulte agradable.

APARTADO III

LA REDACCIÓN DE TEXTOS EN

LOS ALUMNOS DEL TERCER

CICLO

APARTADO III.-LA REDACCIÓN DE TEXTOS EN LOS ALUMNOS DEL TERCER CICLO

En el presente capítulo se pretende mostrar algunas consideraciones sobre las pruebas como instrumentos de medición, ya que de ellos depende la confiabilidad de resultados. En este caso se trata de las habilidades y conocimientos que el alumno maneja en los cuestionamientos que se le plantean. En el se habla también de las características de algunas de ellas, y de la forma en que fueron planeadas, elaboradas y aplicadas con el propósito de recopilar datos. Finalmente se presentan algunos resultados preliminares derivados del análisis de estos.

Al respecto fue la escritura de una carta, el medio escogido para determinar la redacción porque de entrada hace manifiesto que hay un autor del texto y un receptor, quien escribe y quien recibe el mensaje; y para ellos se tiene plena libertad de hacerlo, plasmar pensamientos e ideas y la obligación de buscar la comunicación con el otro.

En este caso se le pidió a los alumnos de cuatro grupos redactarán una carta dirigida al Presidente de la República Mexicana, solicitándole brindar ayuda a las personas que estaban sufriendo a consecuencia de lluvias que destruyeron sus casas, tierras de cultivo y vías de comunicación, noticia que resultó ser un acontecimiento impactante. Y correspondía a un hecho que se dio a conocer a través de los medios de comunicación masiva, y que en este caso se tomó de la publicada en el periódico “La

Jornada” del miércoles 27 de octubre de 1999⁶, y a partir de la lectura de esta noticia, se tuvo el pretexto para redactar un texto real en el formato de carta con el fin de solicitar ayuda para los damnificados. (Ver noticia en el anexo N° 12)

3.1.- Las diferentes formas de concebir la evaluación de la escritura en la escuela primaria.

Dentro de los instrumentos para recabar datos se recurrió a una prueba denominada Habilidades y Conocimientos (HAC). (Ver anexo N° 15.). Con la finalidad de encuadrar el instrumento utilizado y validar su aplicación, se hace referencia a dos formas de evaluación porque fue escogido de manera muy especial, aplicado y revisado minuciosamente en cada uno de los cuestionamientos que en ella se propusieron. Ellos son el enfoque psicométrico y el psico-sociolingüístico sobre la acreditación-evaluación

Este último considerado como una alternativa a las técnicas evaluativas existentes, una vez que considera que la acreditación/evaluación ha de partir del objetivo que se trata de alcanzar y los propósitos de la utilización de los resultados. En otras palabras que el concepto de acreditación/evaluación debe partir de la modificación de la enseñanza. Gutiérrez (1990:33)

Para dicho enfoque, psico-sociolingüístico, el concepto de enseñanza-aprendizaje es considerado como un proceso y no como un producto que puede ser fácilmente descrito y cuantificado; su afluente de la psicología tiene que ver con la relación entre la competencia y la ejecución y los procesos de aprendizaje; su afluente sociolingüístico con el análisis y la complejidad del lenguaje. Por lo demás para este enfoque lo significativo es enfatizar qué se evalúa y no el cómo se evalúa. Y si bien en

⁶ Cabe aclarar que aun cuando no es prioritario en este trabajo de investigación la descripción de los hechos en el salón de clase, se hace un reconocimiento de los hechos que ahí acontecen y que influyen en el proceso enseñanza-aprendizaje del alumno, y en este caso en la redacción de la carta

ambos de estos enfoques se hace uso de las pruebas y son normalmente utilizadas como instrumentos de evaluación, aunque en este último no son las únicas⁷.

Por su parte al enfoque psicométrico parte de que podemos fragmentar el todo en partes para ser analizadas, recurre al método analítico y las características de las pruebas que utiliza – dice son, confiables y objetivas. Pese a ello responden a una norma, son recepcionistas, ponen el acento en la forma, y miden la competencia lingüística de manera sumativa, y bajo un criterio de confirmación idealizada.

(Gutiérrez, 1990:33) afirma que en el enfoque psico-sociolingüístico el todo es más que la suma de sus partes, y es encuadrada dentro del método sintético. Las pruebas son integrativas, globales donde la subjetividad cobra importancia, y son válidas porque descansan sobre la responsabilidad del criterio. En ellas aflora la producción, su enfoque prioriza el fondo manifestado en el uso, y si bien finca su mayor interés en la competencia comunicativa son ante todo formativas, y trabajan con información auténtica que busca en principio la calidad. A este grupo corresponden las pruebas que diseñadas fueron utilizadas en la presente investigación para recabar datos.

A continuación se hace una somera revisión de algunas contrastaciones. Para (Gutiérrez, 1990:36) las pruebas integrativas no son un conjunto de partes no relacionadas entre sí, sino que el lenguaje utilizado en ellas forma un todo y las partes tienen que estar por lo tanto integradas y evaluadas en combinación. Con estas se busca siempre en el aprendizaje de la lengua ser comunicativo, y desarrollar ampliamente las habilidades comunicativas.

En la opinión del autor referido la objetividad es la base de la confiabilidad, de las pruebas psicométricas, y agrega que quienes no comparten esta idea dicen que son objetivas sólo en términos de los procedimientos utilizados, más que en términos de la

⁷ El trabajo de la redacción de textos es amplio si se toma en cuenta la tipología de textos, que podría complementarse si se revisa la intención con la que se escribe; entonces la escritura desborda la competencia por su variedad. Para efectos de este trabajo de investigación, sólo se retomó el texto denominado carta con el fin de realizar un análisis más profundo.

evaluación como nota asignada si interviene la subjetividad; pese a ello los aprendizajes que miden son memorísticos por excelencia, además de que las pueden revelar diferencias y similitudes entre las normas del lenguaje del examinador y del examinado.

Aunado a lo anterior, mientras que el enfoque psico-sociolingüístico prioriza las situaciones de comunicación, y pretende que el examen tenga objetivos de hacer que el alumno produzca ejemplos de su propio interlenguaje, para el enfoque psicométrico siendo la objetividad la base de la confiabilidad la validez está en un segundo plano, es decir entonces esta se tiene en términos de criterios específicos, lo que lleva a concluir que si estos criterios se plantean erróneamente entonces la validez es falsa. También para Gutiérrez (1990:36) el enfoque psico-sociolingüístico se introduce en la complejidad del lenguaje y su uso, y se centra más en lo que se evalúa y no en el cómo se evalúa.

Por lo que toca a la evaluación, con respecto a norma y a criterio, las pruebas psicométricas, proporcionan información acerca de la capacidad del alumno legitimizando las desigualdades sociales, enalteciendo a los que más tienen y resaltando la situación de los menos afortunados llevándolos al fracaso. En ellas el aprendizaje es visto como conducta observable y en lo referente a criterio ubican al alumno de acuerdo a sus conocimientos con relación a programas de estudios, en este sentido el aprendizaje se tiene en relación con el logro de objetivos y se manifiesta en criterios comunicativos en el lenguaje.

Al trabajar más a profundidad el lenguaje, el enfoque psicométrico reafirma el conocimiento de reglas lingüísticas y gramaticales, mientras que el psico-sociolingüístico basa su trabajo en la comunicación.

(Amorrout, 1990:48) señala que ninguna de las dos pruebas toman en cuenta que el lenguaje está basado en la interacción, es impredecible, es contextual, siempre tiene propósitos, es auténtico y que expresa comportamiento o ejecución. En este mismo aspecto (Gutiérrez, 1990:37) nos dice que el enfoque psicométrico quiere partir y

se inclina al manejo de la gramática y al logro de una buena competencia lingüística mientras que el psico-sociolingüístico se inclina por el desarrollo de las competencias comunicativas.

La redacción de textos -se dice- es un proceso de reflexión y de comunicación con los otros, un instrumento de expresión y de reflexión del pensamiento, ya que durante la composición del texto podemos mirar, remirar, valorar, reconsiderar y pulir nuestros pensamientos. (McCormick, 1998:12) opina que la escritura nos ayuda a desarrollarlos precisamente porque nos permite revisar nuestras primeras ideas. Y (Pearson, 1998:14) que este proceso requiere de planificación, elaboración de borrador, revisión e inspección o monitoreo. Por lo mismo así la escritura, ese saber procedimental que parecía ser un don con el cual algunos individuos nacen, hoy se considera que aprendizaje puede ser enseñado y aprendido.

Si esto es así, entonces en la escuela la escritura ha de ser concebida y utilizada de la misma forma que en la vida social; tener una intención comunicativa y un contexto social real, proporcionar experiencias significativas y necesariamente tener destinatarios concretos. En ella el docente deberá estar en reflexión permanente para tomar decisiones que ayuden a los alumnos, descubrir sus debilidades, y fortalecer sus competencias y logros ya existentes.

Estudios realizados sobre el particular muestran que las propuestas para escribir no han resultado interesantes para los niños, que los materiales no toman en cuenta sus inquietudes, las condiciones del aula no son buenas, que los niños se fatigan y distraen con facilidad, que la hora de trabajar escritura no es apropiada, que no había disposición total de los alumnos, que hay una predisposición a no leer y escribir por que se le inculcó al alumno una dificultad enorme, que las relaciones maestro alumno no son de calidad fuertes y sólidas. Así, sólo cuando el maestro logre comprender que hay diversidad en el grupo de alumnos que atiende, que trabaja un grupo heterogéneo, y además logre asimilar que el conocimiento del alumno para quien presta sus servicios es importante, entonces estará en condiciones de negociar acuerdos con ellos y eliminar algunos factores que dificultan la práctica docente.

(Halliday, 1998:16) ha llamado la atención a la importancia que tiene que el maestro comprenda qué hace el alumno al redactar, cuál es el propósito que guía su escritura, cómo estructura sus textos, y qué relación establece entre las partes que la componen. Pues sólo logrando lo anterior estará en condiciones de proporcionar ayuda de calidad a quien así lo requiera. Por su parte (Kaufman y Rodríguez, 1993) a otros elementos como lo son los de la continuidad, el respeto a la estructura del texto, es decir, si el texto está delimitado en informativo, narrativo, poético o científico; el tipo de texto que producen, la información que incluyen y cuál omiten, la cohesión en el texto con recursos gramaticales que hacen posible el entrelazamiento de un enunciado con otro, la riqueza en las claves lexicales utilizadas, y la elaboración de la información hacia un mismo tema, los recursos lingüísticos que garantizan la articulación de ideas, los signos de puntuación que se emplean y el tomar en cuentas los posibles destinatarios, para ajustar el tipo de registro elaborado.

Es lugar común que el trabajo del maestro acompaña el proceso de construcción de conocimiento del contenido de redacción y que al hacerlo se ve saturado de actividades, ya que tomar en consideración los distintos aspectos señalados es laborioso. Lo es también que finalmente la evaluación cumple el objetivo de identificar los desaciertos y que de esa manera hay posibilidades de que el maestro llegue a la proposición de alternativas que ayuden al alumno a formarse como escritor, en este sentido el maestro puede intervenir planteando preguntas, aclarando partes confusas del texto, yendo a la utilización de términos inapropiados, lo que puede llevar al alumno a investigar para conocer, exponer, para practicar, por lo tanto para construir conocimientos.

Margarita Gómez Palacios cita a (Goodman, 1995:19) aborda el estudio de la evaluación de la lectura y la escritura y nos dice que ésta permite al maestro ver cuales son los alcances y las limitaciones del alumno, y que es relevante considerarla como un problema digno de atención. Entre las propuestas que hay al respecto y que además ofrecen ayuda significativa están los portafolios, los registros, las observaciones y las entrevistas, todo ello como herramientas que están al servicio del profesor, ya que

ahora no se proyecta sólo como tal, sino como investigador de su práctica docente, a fin de que detecte problemas y proponga soluciones.

El presente trabajo de investigación, sobre la redacción de textos, se orienta a conocer qué sucede en el proceso de las producciones escritas en la escuela primaria, para ello se recurrió a la aplicación de algunos instrumentos, como lo es la prueba denominada Habilidades y conocimientos, aplicada en el tercer ciclo de educación primaria un instrumento que incluyó a un total de ochenta y seis sustentantes de dos escuelas, donde es normal que haya resultados altos, medios y bajos en ambos grupos y comunidades, siendo los grupos heterogéneos en cualquiera de los contextos educativos que se trabajó.

Conocer los trabajos de diferentes autores sobre la redacción de textos fortaleció la investigación que se llevo a cabo acerca de la forma en la que los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria construyen sus conocimientos en relación a la producción de textos, referentes teóricos que constituyen y permiten acceder a antecedentes válidos sobre el tema, sobre qué es lo que los alumnos saben hacer y qué no, dentro del proceso de construcción del conocimiento referido a la producción de textos, para determinar cómo algunos alumnos si se desarrollan como escritores eficientes, y qué les hace falta a los que no logran este objetivo.

Lo anterior resulta significativo porque los beneficios que la escritura ha brindado al hombre son innumerables, muchos de ellos de formas sencillas pero de vital importancia como lo puede ser el hecho de escribir y comunicar “Estoy secuestrado” o simplemente cuando la funcionalidad de la escritura queda manifestada en el niño cuando éste deja un recado comunicando a su mamá o a cualquier miembro de la familia el lugar donde se encuentra, porque tuvo que estar donde los demás no pensarían que estaba: “Mamá vino mi abuelita y la acompañe al mercado”.

Para recabar datos relativos a dicho problema se recurrió a la elaboración de una carta, uno de los nueve apartados que conformaban la prueba de Habilidades y Conocimientos (HAC) (Ver anexo 15), porque la carta retoma su fuerza como texto que

comunica a dos personas que se encuentran distantes, y porque su aplicación es cada vez mayormente adaptada a la tecnología moderna, “El correo electrónico”, medio que las nuevas generaciones usan y que ha venido desplazando el uso del servicio postal mexicano para el envío de su correspondencia y, muy a pesar de que en zonas urbanas ya es de poco uso, en las zonas rurales se sigue impulsando este tipo de comunicación de acuerdo al programa de abasto rural Milenio Revista No. (218) Al respecto DICONSA (Diseño y Construcción Sociedad Anónima) ha anunciado que en nueve mil de sus tiendas rurales ya se tiene el servicio de correo tradicional, o sea el envío de carta en sobre y que pronto serán veinte mil; medio de comunicación rápida, atractiva y divertida además de cubrir una de las necesidades de la gente de las zonas rurales.⁸

3.2.- La investigación y sus objetivos

Lo expuesto anteriormente justifica el estudio y permite formular los objetivos que pretendo alcanzar, parte fundamental del trabajo, porque sobre ellos gira constantemente toda actividad investigativa que se realice. Ellos son:

- ❖ Identificar las posibilidades y limitaciones de los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria en la producción de textos.
- ❖ Inferir por qué sólo algunos alumnos se desenvuelven como redactores competentes, y por qué la mayoría no lo logra.
- ❖ Determinar qué le hace falta académicamente a los alumnos de la escuela primaria para consolidarse como productores de textos.

⁸ El objetivo general de DICONSA es el de garantizar el abasto de productos básicos y complementarios, en beneficio de la población rural en zonas de alta y muy alta marginación, en situaciones de pobreza alimentaria, brindar apoyo comercial a productores del sector social e impulsar los circuitos regionales de producción y consumo; opera también el programa de abasto rural que atiende diversos programas especiales con otras dependencias que tienen a su cargo programas sociales, interviene en situaciones de emergencia provocadas por desastres naturales.

- ❖ Proponer alternativas didácticas para favorecer a los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria en el proceso de construcción del conocimiento de la redacción de textos, con el fin de que logren hacerse redactores competentes.

3.3.- La prueba un instrumento con carácter de validez

Pensar en los objetivos durante el proceso de trabajo conlleva a utilizar los instrumentos adecuados para recabar los datos que permitan dar respuesta al problema planteado. Aunque este proyecto de investigación es complemento de uno mayor como se menciona en la introducción del trabajo, para el cual se designaron una serie de instrumentos, tales como la aplicación de mil doscientas pruebas tanto en español como en Hñähñä y Purépecha, de comprensión auditiva, cintas de audio y video, comprensión escrita, habilidades y conocimientos y expresión escrita, materiales que fueron calificados en conjunto por los integrantes del equipo de investigación. También se hicieron observaciones de clase, cincuenta de ellas con grabación en video y, una vez seleccionada la muestra de los alumnos con quien se había de trabajar, se elaboraron fichas de cada uno de ellos, todo bajo la supervisión del responsable del proyecto el Dr. Rainer Enrique Hamel.

Para esta investigación se retomó la prueba de Habilidades y Conocimientos, (HAC), porque la temática de investigación responde a “Las competencias comunicativas y la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la Escuela Primaria: el caso de la elaboración de cartas” grupos de quinto y sexto grados que dicho ciclo comprende y donde el contenido de producción de textos se ve con mayor amplitud, énfasis y rigurosidad. Además, se tomó como pretexto la redacción de la carta, una vez que es un texto donde se permite al autor plasmar sus pensamientos, crearlos, recrearlos, ordenarlos y sobre todo reflexionar acerca de lo que va a escribir. En este sentido se le solicitó al alumno la producción, de una de ellas cuyo análisis permitió identificar sus alcances y limitaciones al redactar.

Con el fin de obtener información sobre el concepto que el profesor tiene sobre el alumno y la producción de textos se diseñó, juntamente con el asesor de tesis una serie de preguntas para darle forma a una entrevista que se presentó a los docentes, (Ver anexo 13) que pudiera dar cuenta del discurso que se maneja en cuanto a la práctica docente, vertieron sus opiniones acerca de los alumnos, del contexto, los padres de familia, y los contenidos; enfatizando en el concepto que tiene del enfoque comunicativo y funcional, que es la base del trabajo académico en la asignatura de español.

La investigación comprendió también la realización de un total de veinticinco observaciones de clase, las cuales transcritas, de las que se eligieron para análisis las que más datos aportarán al trabajo de investigación, de las cuales quince estuvieron acompañadas de grabaciones de audio y diez de ellas se filmaron en video, con la idea de contrastar lo que el profesor maneja en el discurso y cuál es su actuar cotidiano en la práctica docente.

Para una captación más fina de datos fue necesario diseñar, elaborar y aplicar pruebas adicionales a los alumnos como apoyo, y que sirvieron en la recolección de datos, mismas que se repartieron cada una de ellas entre los elementos del equipo de investigación, cuidando que tuvieran la característica de confiabilidad antes que de validez dado que las segundas se formulan con preguntas cerradas donde la cuantificación de los resultados es más rápida, pero no brindan la oportunidad al alumno de que se exprese plenamente.

Con ella se dio la oportunidad a que los alumnos usaran y manifestaran sus conocimientos previos, además de la asimilación de los contenidos, acción llevada a cabo, como trabajo de equipo, bajo la supervisión del Director del Proyecto, además de tomar en cuenta la opinión de los maestros inmersos en este trabajo. Esto último no resultó fácil e hizo necesario para llegar al diseño final, una revisión más, haciéndole los ajustes que el responsable del proyecto consideró pertinentes y poder ser aprobadas y puestas en práctica, su piloteo llevó a hacerle ajustes, revisarlas y calificarlas, para posteriormente aplicarse ya como instrumentos para recabar datos. Así revisadas las pruebas se llevó a cabo su aplicación, cuidando hasta el mínimo detalle, versión

definitiva con el fin de recabar información fidedigna para el trabajo de investigación. Logrando lo anterior se tuvo cuidado de que el tiraje de pruebas fuera suficiente e incluso con excedentes, con el fin de atender cualquier imprevisto.

En las escuelas colaboradoras en el proyecto, los grupos fueron instalados de manera que no hubiera comunicación entre los alumnos con el fin de obtener resultados veraces, se distribuyeron las pruebas seguidas de las indicaciones para ser contestadas, dentro de las que se mencionó leer detenidamente las mismas hasta comprender las indicaciones de cada apartado, dar lectura a la noticia con el fin de comprender la información que ahí se presentaba, enfatizando la relativa a la lectura y perfecta comprensión de cada una de las preguntas antes de escribir la respuesta; finalmente, se fue muy insistente en decir que ahí estaba el aplicador del examen y que se podía consultar con él cualquier duda que se tuviera, así como hincapié en que utilizarán el tiempo suficiente para contestar la prueba.

El recogimiento de los materiales aplicados se hizo con el cuidado requerido, se puso especial atención al checar los datos de identificación de cada uno de ellos, y verificar que estuvieran correctos, los cuales obtenidos fueron cuidadosamente empaquetados para ser llevados al equipo de investigación para ser revisados y localizar los detalles que pudieran entorpecer el trabajo de investigación.

Después del piloteo, los cuidados fueron mayores, ya que se partió desde planear que debería contener cada prueba, y después de proponer alternativas, de discutir las, y ya habiéndose aprobado, el paso siguiente fue hacer el tiraje del número de alumnos considerados para su aplicación, más los ejemplares sobrantes como medida de seguridad para no tener contratiempos en la aplicación.

De ahí los aplicadores que fueron todo el equipo de investigación se trasladaron a las comunidades del Decá en Cardonal y el Defay en Ixmiquilpan. La estancia en dichas poblaciones de la región del Valle del Mezquital fue inicialmente de un mes, durante el que se llevó un proceso de trabajo intensivo para aplicar las pruebas, tiempo de actividades no suficiente lo cual requirió que los dos meses siguientes se llevaran a

cabo periodos de trabajo esporádicos, durante los que, después de las pruebas, se aplicaron otras técnicas e instrumentos, como son entrevistas, observaciones, y las fichas de los alumnos.

En lo referente a la concentración de los resultados de la prueba de Habilidades y Conocimientos, objeto de estudio, de esta investigación se siguió la instrucción del Director del Proyecto en el sentido de que *siempre es importante regresar a los resultados en otro momento para identificar fallas, logrando tal cosa*, descubrimiento que también forma parte de los conocimientos valiosos de la experiencia.

La recolección de las pruebas se hizo de manera minuciosa, con el fin de no extraviar o traspapelar ninguno de los materiales, mismos que fueron celosamente empaquetados y rotulados, a fin de que posteriormente tuvieran un manejo fácil y, cuando se requiera de ellos para el desarrollo o apoyo en los diferentes proyectos adjuntos al proyecto central. Con esto en mente también se fotocopiaron los materiales, mandando el original al archivo, mientras que las copias fueron entregadas y dejadas bajo la responsabilidad de los titulares de cada uno de los subproyectos. Unos por parte de la Universidad Pedagógica Nacional y otros de la Universidad Autónoma Metropolitana, además del proyecto central de investigaciones a cargo del Dr. Rainer Enrique Hamel.

El plan de trabajo del proyecto general de investigación contempló la aplicación de pruebas acerca de las habilidades que presentan los alumnos; (conocimientos, destrezas y actitudes). Centradas en la Comprensión auditiva, Comprensión oral, Comprensión escrita, además de la de Habilidades y Conocimiento (HAC). En la elaboración de cada uno de los instrumentos aplicados se buscó que los resultados fueran de tipo cualitativo antes que cuantitativos. En el estado de Hidalgo se hicieron en Español y Hñähñü, Purépecha y Español en el Estado de Michoacán.

El presente trabajo de investigación se interesa por describir la forma en la que el alumno de educación primaria crea, organiza, asimila y acomoda sus saberes como

conocimiento al llevar a cabo “La redacción de textos”, para lo cual se retomó una de las cuatro pruebas que se aplicaron, y que pretende encontrar las Habilidades y conocimientos de los alumnos en relación con el curriculum de la Educación Primaria denominada, Habilidades y Conocimientos (HAC) en español; cuyo contenido gira en torno a la respuesta a las preguntas siguientes

- ¿Cómo los niños construyen el conocimiento, sobre la redacción de textos?
- ¿Por qué un sector importante de la sociedad escolar no alcanza este objetivo?
- ¿Cómo identificar qué es lo que el alumno del tercer ciclo de educación primaria necesita para formarse como redactor competente en la construcción de textos argumentativos?
- ¿Cómo se favorecen u obstaculizan los actos de interacción que realiza el alumno en el aula?
- ¿Qué actitudes de la escuela necesitan modificarse para apoyar el proceso enseñanza aprendizaje de los alumnos, en cuanto a la producción de textos?

3.4.- Diferentes tipos de pruebas aplicadas

Para la recopilación de datos en Escuelas de Educación Indígena, se aplicaron las pruebas de primero a sexto grado, (Ver cuadro No. 7) de acuerdo a las valoraciones realizadas por el equipo de investigación. Más adelante se muestran, como un primer acercamiento, los resultados de las diferentes pruebas de las cuales derivan algunas consideraciones preliminares relevantes.

CUADRO N° 7

Pruebas aplicadas en Hidalgo con el objetivo de mostrar el manejo de las competencias comunicativas que utilizan los alumnos de educación primaria.

DC CAE	Comprensión auditiva español
DY CAE	Comprensión auditiva español
DC CAH	Comprensión auditiva hñahñu
DY CAH	Comprensión auditiva hñahñu
DC CEE	Comprensión escrita español
DY CEE	Comprensión escrita español
DC CEH	Comprensión escrita hñahñu
DY CEH	Comprensión escrita hñahñu
DC HACE	Habilidades y conocimientos español
DY HACE	Habilidades y conocimientos español
DC HACH	Habilidades y conocimientos hñahñu
DY HACH	Habilidades y conocimientos hñahñu
DC EEE	Expresión escrita español
DY EEE	Expresión escrita español
DC EEH	Expresión escrita hñahñu
DY EEH	Expresión escrita hñahñu

El trabajo de investigación denominado “Las competencias comunicativas y la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria: el caso de la elaboración de cartas” se llevó a cabo en la región del Valle del Mezquital, en el estado de Hidalgo. En lo que sigue a continuación muestro resultados parciales derivados de un análisis descriptivo de dichas pruebas, y seguidamente su interpretación una vez que lo que se pretende es encontrar cuales son los alcances y las limitaciones del alumno en el proceso enseñanza aprendizaje para la redacción de textos, además de llegar a entender que es lo que ocasiona estos hechos.

Dentro de la prueba para el primer ciclo, que comprende el primero y segundo grado, se contemplaron apartados como los siguientes: distinguir y copiar, palabras largas y cortas, completar palabras, subrayar palabras, solución de un crucigrama, completar oraciones, ordenar oraciones, separar palabras y, por último, el ejercicio de redacción de un texto con el apoyo de un dibujo.

Para el segundo ciclo, que corresponde al tercer y cuarto grado se contemplaron los siguientes rasgos: preguntas y respuestas, subrayar la respuesta correcta, colocar nombre a los dibujos, escoger la respuesta correcta, manejo de las partes de un recado, elaboración de un recado, correspondencia en diferentes tipos de texto, ordenar alfabéticamente y, por último, la redacción de un texto descriptivo. Como parte de los resultados obtenidos hasta el momento se puede mencionar que hay una manifiesta progresión en los trabajos de redacción en relación con el avance de los diferentes ciclos.

En el tercer ciclo que corresponde a quinto y sexto grado, los rubros a evaluar fueron: preguntas y respuestas, localizar información, elaboración de una ficha, localizar las ideas principales de un texto, elaborar un resumen, trabajar tiempos verbales, localización geográfica, redacción de una carta. Esta última prueba que está orientada a rescatar información relativa al cierre del curriculum de la educación primaria, sobre el trabajo que los alumnos del tercer ciclo realizan, datos que posteriormente se analizan y dan pie a intentar dar respuesta a las interrogantes que se me plantearon para realizar esta investigación. (Ver cuadros 8-9-10-11)

Los datos relativos al último ciclo muestran, a nivel general, mayor coherencia, cohesión, adecuación; así como principios de razonamiento lógico que se relacionan con las vivencias de los alumnos al expresarse por escrito. Pero aún y con todo esto, aparecen deficiencias continuamente en la redacción de textos, como se verá al realizar un análisis interpretativo de las cartas de los niños.

Para iniciar el análisis se apoyó en los cuadros que se muestran a continuación y donde aparecen los rasgos a tomar en cuenta sobre la redacción de la carta, puesto que su elaboración requiere de una estructura propia y muy particular ya que necesita contar con apartados como: lugar y fecha, destinatario, mensaje, despedida, remitente y firma. Y, en cuanto al contenido, se les da la puntuación de acuerdo a las ideas trabajadas en el texto; destacando la coherencia, cohesión y adecuación, y de alguna manera revisar las producciones amplias en contraste con las que resultan muy escuetas. En este apartado la escala fue de uno a diez puntos.

Así que si bien de entrada aparece un trabajo de análisis cuantitativo, que por una parte permite verificar la cantidad de alumnos que están familiarizados con las partes del tipo de texto que les fue solicitado, la carta, requieren de interpretación

Además esto da pauta para continuar en búsqueda de categorías que representen mayor relevancia, es decir, buscar aspectos que sean fundamentales en la comunicación y funcionalidad de la lengua, en las cuales estos sujetos se apoyan para la producción de un texto.

De inicio una mirada superficial de los resultados obtenidos y de acuerdo a la valoración con los puntajes asignados para el apartado número nueve, correspondiente a la elaboración y evaluación de un texto (La carta) a partir de otro leído, (La noticia), puede observarse que la mayoría de los alumnos están por debajo de la media aceptable.

DC
HAC-E-5º GRADO

CUADRO No. 8

Concentrado final de las pruebas HAC en español para el tercer ciclo, aplicadas en la escuela primaria “Lázaro Cárdenas” de la comunidad del Decá. Ciclo escolar 1999-2000.

No. Prog	No. ACIERTOS NOMBRES	No. ACIERTOS									TOTAL
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
201	Cardón Bolteada Karin Abigail		3	3	3	1.5	5	3	3	10	27.0
202	Cardón Maye José		2.4	1.2	0	3	2	0	1.8	6	16.4
203	Cruz Cardón Miyerlin		0.6	0.6	2.4	2	2	1.2	0.6	2	11.4
204	Cruz Zongua Miguel Ángel		1.8	0.6	1.8	2.5	2	0	1.8	4	14.5
205	Demha Cathi Aurelia		2.4	1.8	2.4	2	1	0	1.8	5	16.4
206	Dezha Hormiga Marín		3	1.8	1.8	3	1	2.4	3	6	22.0
207	Dezha López Elisur		2.4	1.8	1.8	3	4	2.4	3	10	28.4
208	Dezha Trinidad Marisol		2.4	1.2	0.6	2	2	0	0	2	10.2
209	Hormiga Paloma Elizabeth		3	3	3	3	3	2.4	3	9	29.4
210	Jacinto Marcos Marcela		1.2	1.8	2.4	3	2	0	1.8	3	15.2
211	Paloma Roque Nélica		2.4	3	2.4	2.5	1	0.6	1.2	5	18.1
212	Penca Huizache Rigoberto		2.4	1.8	1.8	2	1	0	1.8	3	13.8
213	Penca Maye Lorena		1.8	0.6	2.4	2	1	0.6	0	3	11.4
214	Roque Penca Andrés		3	2.4	3	2	1	0	3	5	19.4
215	Roque Penca Osiel		2.4	1.8	2.4	2.5	3	0	1.8	5	18.9
216	Salitre Cruz Julio		1.8	1.8	1.8	2	2	0	0.6	2	12.0
217	Salitre Pérez Delia Sarahi		3	1.8	2.4	3	4	2.4	1.2	10	27.8
218	Zapote Cruz Claudia		1.2	2.4	3	2	3	0	2.4	6	20.0
219	Zongua Cardón Cristina		1.8	2.4	3	0	1	0	1.8	2	12.0

De manera general puede notarse que de los diecinueve alumnos de este grupo, once están por arriba de la media aceptable, mientras que ocho de ellos no alcanza el promedio mínimo de conocimientos, se hace así manifiesto un manejo de contenidos con carencias.

En relación al punto número nueve del cuadro anterior, referente a la redacción de la carta, se muestra que sólo siete de los diecinueve alumnos acceden a la construcción de conocimientos, pero de ellos sólo tres casos lo consolidaron.

DC

HAC-E-6º GRADO

CUADRO No. 9

Concentrado final de las pruebas HAC en español para el tercer ciclo, aplicadas en la escuela primaria “Lázaro Cárdenas” de la comunidad de el Decá. Ciclo escolar 1999-2000

No. Prog	No. ACIERTOS NOMBRES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAL
		251	Cardón Pedraza Mauro		2.4	3	3	3	4	0.6	1.8
252	Cruz Marcos José Luis										F
253	Demá Cruz Albino		1.2	1.8	2.4	0	0	0	1.2	0	6.6
254	Dezhá Huizache Emanuel										F
255	Dezhá López Marisela		3	2.4	3	1.5	4	2.4	2.4	8	26.7
256	Dezhá Simón Estela		1.8	1.8	3	2	1	0	1.8	8	19.4
257	Dezhá Trinidad Juan Carlos		3	3	3	3	4	2.4	2.4	5	25.8
258	Maye Bartolo Marcela		2.4	2.4	3	3	5	2.4	1.8	6	26
259	Paloma Roque Erelí		2.4	1.8	3	2	4	1.8	2.4	5	22.4
260	Paloma Roque Jedaías		1.8	3	1.8	2.5	2	0	1.2	2	14.3
261	Penca Cardón Blanca Azucena		2.4	3	3	3	3	1.2	3	9	27.6
262	Penca Maye José Alberto		1.8	1.8	1.8	2.5	3	0	0.6	1	12.5
263	Penca Roque Ricardo		1.2	2.4	2.4	3	4	0	1.8	1	15.8
264	Penca Zongua Rodrigo		1.2	3	3	2	2	0	1.8	4	17.0
265	Roque Cardón Gil		3	3	3	3	4	3	1.8	4	24.8
266	Roque Cruz Karen		2.4	3	3	3	2	1.2	2.4	3	20.0
267	Roque Penca Rusbel		1.2	1.8	3	1	0	0	1.2	4	12.2
268	Salitre Cruz Uzzier		1.8	1.8	3	0.5	1	3	2.4	4	17.5
269	Salitre Pérez Nefthalí		3	1.8	3	3	5	2.4	1.8	7	27.0
270	Salitre Zongua Leonarda		1.2	3	2.4	2.5	3	0	1.8	5	18.9
271	Salitre Zongua Omar		3	3	3	2	1	0	1.8	2	15.8
272	Zongua Marcos Antonio		3	3	3	3	3	0	1.8	7	23.8
273	Zongua Roque Leydi		2.4	2.4	3	3	3	3	2.4	4	23.2
274	Zongua Xaxni Lizbeth		2.4	3	3	2.5	2	1.5	1.8	6	22.2

En este grupo de sexto grado es notorio el avance que hay entre este y el quinto grado que ha sido mostrado en el cuadro anterior, aquí sólo dieciséis de los veinticuatro alumnos presentan resultados que cumplen con las exigencias de una evaluación

aprobatoria. Por igual en el punto nueve de la prueba, referente a la carta, sólo en ocho casos-alumnos se muestra tener los conocimientos requeridos para la redacción de la carta.

Dy
HAC-E-5º GRADO
CUADRO No. 10

Concentrado final de las pruebas HAC en español para el tercer ciclo, aplicadas en la escuela primaria “Julián Villagrán” de la comunidad del Defay. Ciclo escolar 1999-2000.

No. Prog	No. ACIERTOS NOMBRES	No. ACIERTOS									TOTAL
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	
701	Aguazul Sánchez Maurilio		1.8	1.8	1.8	3	4	0.6	1.8	6	20.8
702	Aguazul Yerbafría Abel		2.4	2.4	3	3	3	0	1.8	8	23.6
703	Aguazul Yerbafría Manuel		1.2	1.8	2.4	2.5	1	2.4	1.2	3	15.5
704	Bartolo Salvador Luis Ángel		1.8	2.4	3	3	2	2.4	2.4	5	22.0
705	Cantera Rosas Jéssica Dimahi		1.2	1.8	3	3	3	0	1.2	8	21.2
706	Cruz Cruz Araceli		1.2	1.8	3	2.5	2	1.2	3	8	22.7
707	Cruz Cruz Marcela		2.4	2.4	3	2	3	0	3	4	19.8
708	Cruz Nopal Maritza		1.2	1.8	2.4	3	1	0	3	5	17.4
709	Hilario Hernández Francisco		1.8	1.8	3	0	2	0	2.4	4	15.0
710	Hilario Reyes Martina		1.8	2.4	3	2.5	4	0	1.2	0	14.9
711	Marcelino Paloma Nahum		0.6	1.8	1.2	0	3	0	3	5	14.6
712	Marcelino Yerbafría Elisa		1.2	2.4	3	0	0	0	2.4	7	16.0
713	Mendoza Bartolo Elizabeth		0.6	0.6	1.8	2.5	1	0	0.6	3	10.1
714	Mendoza Pitol Areli		1.8	3	2.4	1	1	0	1.8	5	16.0
715	Mendoza Yerbafría Norma										faltó
716	Nopal Hilario Teresa		0.6	2.4	1.8	0	0	0	1.2	7	13.0
717	Nopal Pérez Juan Diego		1.2	1.2	1.8	1	1	0	0.6	2	8.8
718	Peña García Gilberto		2.4	1.8	1.8	3	2	0	1.8	6	18.8
719	Pérez Cruz Guillermina		1.8	1.8	1.8	3	1	0	0.6	5	15.0
720	Pérez Cruz Rufino		1.8	1.8	0	3	5	0	1.8	1	14.4
722	Pérez Escobar Oralia		1.8	3	1.8	3	4	0.6	2.4	6	22.6
722	Pérez Yerbafría Raúl		2.4	1.8	3	2.5	3	0	3	3	18.7
723	Pitol Trejo Alejandra		1.8	1.8	3	0	1	0	0.6	2	10.2
724	Reyes Agustín Estela		1.2	1.8	3	1	2	0	2.4	2	13.4
725	Reyes Cruz Cristina		0.6	0.6	0	1	0	0	1.2	1	4.4
726	Reyes Yerbafría Lourdes		1.2	1.8	3	2	2	0	1.8	5	16.8
727	Yerbafría Cruz Estela		2.4	2.4	2.4	0	3	3	2.4	5	20.6
728	Yerbafría Grangeno Delfina		1.8	2.4	3	3	2	0	1.8	0	14.0
729	Yerbafría Grangeno Juan		0.6	1.8	1.8	2.5	4	0	2.4	7	20.1

730	Yerbafría Nopal Armando		1.8	2.4	3	3	4	0	0.6	3	17.8
------------	-------------------------	--	-----	-----	---	---	---	---	-----	---	-------------

En la escuela, “Julián Villagrán” de la comunidad del Defay los resultados para el quinto grado muestran que dieciséis de los treinta alumnos lograron el propósito en cuanto al tratamiento de contenidos propuestos para este grado. Y, en cuanto a la redacción de la carta, los alumnos que tienen un puntaje mayor a la media aceptable sólo asciende a ocho, cifra que de inicio manifiesta la persistencia del problema de redacción de texto (carta).

DY**HAC-E-6º GRADO GRUPO “B”****CUADRO No. 11**

Concentrado final de las pruebas HAC en español para el tercer ciclo, aplicadas en la escuela primaria “Julián Villagrán” de la comunidad del Defay. Ciclo escolar 1999-2000.

No. Prog	No. ACIERTOS NOMBRES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	TOTAL
		751	Aguazul Cruz Daniel		2.4	2.4	3	3	1	3	
752	Antonio Marcelino Marisela		2.4	2.4	2.4	3	3	0	3	6	22.2
753	Bartolo García Lorena		0.6	1.2	0	1	1	0	1.2	4	9.0
754	Cantera Rosas Raúl		2.4	3	3	3	3	2.4	2.4	8	27.2
755	Cayetano Santos Juan Carlos		1.8	2.4	3	2	2	3	1.8	5	21.0
756	Cruz Santos Jorge Alfredo		3	2.4	3	0	3	0	3	5	19.4
757	Marcelino Escobar Esaú		2.4	1.8	3	2	3	3	2.4	6	23.6
758	Nopal Hilario Daniel										Faltó
759	Peña Bartolo Reyna		1.8	2.4	3	1	5	2.4	2.4	5	23.0
760	Pérez Nopal Telésforo		1.8	3	3	3	4	0	2.4	8	25.2
761	Pérez Pioquinto Juan Carlos		2.4	2.4	3	1.5	2	2.4	2.4	5	21.1
762	Reyes Jahuey Patricia		1.2	3	3	2.5	1	0	1.8	7	19.5
763	Salvador Yerbafría Gabino		2.4	3	2.4	1.5	4	0.6	2.4	6	22.3
764	Salvador Yerbafría Patricia		2.4	3	3	3	0	3	1.8	4	20.2
765	Santiago Aguazul Ana Reyna		2.4	3	2.4	2.5	1	2.4	2.4	3	19.1
766	Santiago Yerbafría Patricia		2.4	2.4	3	3	5	1.8	1.8	5	24.4

Los resultados de las pruebas en alumnos de sexto grado de esta escuela se muestran mucho mejores. En términos generales catorce alumnos de los dieciséis manifiestan según el puntaje obtenido en la prueba aplicada que están por arriba de la media aceptable. Es decir estos han logrado construir los conocimientos propuestos a partir de los contenidos a trabajar.

De acuerdo con los resultados del punto nueve donde se pidió redactar una carta, en este grupo de los dieciséis alumnos, de sexto, siete presentaron la redacción de la misiva como un texto aceptable.

Lo que se puede apreciar de entrada es que si bien en ambas escuelas hay un avance notable en las redacciones de los alumnos de sexto grado en relación con los de quinto, también se aprecia que hay diferencias significativas entre ambas escuelas, tanto en los grupos de quinto grado, como en los de sexto respectivamente; una vez que los alumnos de la escuela del Decá presentan resultados por arriba de los de la escuela del Defay.

3.5.- La metodología

Bisquerra (1989:124) afirma que la investigación cualitativa es tan antigua como la misma historia pero que no es sino hasta el siglo XIX que se utiliza conscientemente en la investigación social, para describir lo observado en los viajes.

Este trabajo de investigación se apega a las características de ella, porque los datos, filtrados a través del investigador, conllevan a estudios en pequeña escala en donde se representan a sí mismos y que se caracterizan por generar hipótesis y teorías, además de que el método de recolección de datos que se aplica no se especifica previamente, como lo deja ver el hecho de que al principio se aplicó la prueba, y que a partir de los resultados obtenidos se vio la necesidad de hacer observaciones, grabaciones y filmaciones de clase, así como la aplicación de entrevistas a los maestros dándole a la investigación la naturaleza flexible, evolutiva y recursiva, procesos todos

que permitieron abarcar el fenómeno en conjunto y elaborar, a medida en que se avanzaba la investigación, la categorización con la que se cuestionó constantemente y avanzar sin afanarse por el análisis cuantitativo, o lo que es lo mismo apoyarse incorporando los hallazgos, incluyendo los no previstos que en muchos casos resultan de relevante importancia.

La investigación cualitativa intenta el análisis profundo de datos, de una manera minuciosa, puede valerse en la recopilación de datos estudios de caso, entrevistas, observación, fotografías, videos y grabaciones, entre otros. Y aunque es criticada por la subjetividad constante del investigador, cuando ésta es bien realizada goza de plena validez. Al respecto Bisquerra (1989:275) asevera que la investigación cualitativa se basa en una muestra pequeña de sujetos seleccionada por algún método no probabilístico y que se proyecta hacia el estudio intensivo y en profundidad.

Este trabajo de investigación apegado a la microetnografía, método recomendado para algunos investigadores dado que se aboca a un campo de estudio reducido, con la posibilidad de llegar a resultados que pueden ser generalizados. La cual difiere de la etnografía en que se toca el nivel macro, los productos aparecen como generalidades y si bien esta aporta resultados, estos están normalmente fuera de contexto, ya que describe hechos que no parecen tener acercamiento al objeto de estudio en micro.

Dentro del sistema educativo las propuestas pedagógicas parecen estar alejadas de la realidad del aula, y excepción hecho del enfoque comunicativo funcional la microetnografía aparece como única opción de investigación posible dentro del aula, al atender especialmente a los usos del lenguaje, estudio dentro del cual no interesa encontrar las formas de relación verbal entre los sujetos que ahí interactúan, sino más bien es encontrar los significados de esa interacción, incluyendo tanto los actos verbales como los no verbales que acompañan a los primeros. Para Erickson (1986:200) tal tarea significa describir lo invisible, donde lo familiar se convierte en extraño, tomando en cuenta el lugar común donde se actúa y presenta una problemática, donde lo que acontece se hace entonces visible y, por lo tanto, puede

hacerse sistemáticamente documentable. En el caso que nos ocupa lo buscado es lo oculto que permanece en la expresión escrita de los alumnos, quienes al redactar la carta muestran su manera de producir textos, dejan al descubierto que poseen conocimientos generales sobre desastres naturales y sobre las características particulares de la carta, donde lo relevante es que se puede encontrar lo que de ellos está implícito en los textos redactados, como lo son la cultura escolar, familiar y social.

El enfoque interpretativo al que se recurrió en este trabajo posibilita encontrar estos aspectos interesantes de los hechos, como la interacción o como, en este caso, la comunicación que llega a establecerse entre los alumnos y el Presidente de la República y que a través de la palabra escrita queda plasmado como medio de comunicación.

Al principio una vía para categorizar los resultados de la redacción de la carta, consistió en un análisis cuantitativo de las producciones, donde lo buscado fue ver quien de los alumnos conocía y manejaba las partes de la carta, lo que llevó a conocer cuántos lo hacen y cómo lo hacen. (Ver anexo No. 14). Este análisis cuantitativo a su vez dio oportunidad de analizar más detenidamente las producciones de los niños, a fin de establecer una categorización por medio de la cual se pudiera llegar a comprender por qué los alumnos escriben de una u otra manera, algo de lo sucedido y que considero rico en cuanto a los hallazgos es que lleva a comprender las actitudes y conocimientos de los niños, que de alguna manera no están escritos pero que si reflejan su la personalidad y los conocimientos que poseen, pero que no son tomados en cuenta para apoyar su desarrollo en la construcción de conocimiento.

Al revisar la serie de categorías, establecidas llevó a constituir una última y que se divide en tres subcategorías: los alumnos que hacen el trabajo muy bien intentan ver al otro como lector, los que lo hacen bien se encuentran en un termino medio y los que lo hacen de manera regular, escriben poco y con carencias muy marcadas en todos los aspectos de la escritura.

Apoyado por una parte, en una revisión de los textos enfocados a descubrir cuales son los elementos del enfoque comunicativo y funcional acompañado de rasgos gramaticales, y descubrir de lo que son capaces de manejar y cómo lo hacen, el trabajo se complementó con la búsqueda de los rasgos culturales que los alumnos plasman en las producciones de los textos.

Esto a su vez permitió realizar un análisis profundo de las producciones redactadas por los alumnos, a fin de llegar a reconocer a partir de lo que ellos saben hacer, cómo es que logran hacer lo que hacen y, además, que es lo que les falta a los niños que muestran problemas al redactar, para que logren convertirse en redactores competentes, condición que depende también del contexto familiar, social y escolar que se ofrece a los alumnos.

APARTADO IV
CATEGORÍAS DE ANÁLISIS
SOBRE LA CARTA

APARTADO IV CATEGORÍAS DE ANÁLISIS SOBRE LA CARTA

La elaboración de los instrumentos para recabar datos fue un trabajo exhaustivo, ya que el equipo de investigación pretendió desde un principio como objetivo que las pruebas aplicadas proporcionaran datos con carácter de confiabilidad antes que de validez; en ese sentido el alumno tuvo la oportunidad de expresar su conocimiento libremente porque las preguntas que se hicieron fueron en su mayoría preguntas que requerían de respuestas abiertas.

Esto puso nuevamente al equipo de investigación en trabajo de revisión colegiado para asignar puntuaciones a los cuestionamientos de las pruebas, ya que los materiales aplicados en este caso fueron pruebas (Test) donde se registró y sistematizó la información y, posteriormente, se continuó con la parte más significativa de la investigación, el análisis de la información, dentro de lo cual es importante mencionar que cada colaborador buscó la prueba o parte de alguna de ellas que proporcionara los elementos necesarios para aplicar o acercarse a su objeto de investigación. Así, por ejemplo, en lo particular siendo que el interés estuvo centrado en investigar la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria, a la prueba de Habilidades y Conocimientos (HAC), y dentro de ella, en la redacción, una carta que se pide a los alumnos con el fin de solicitar la colaboración del C. Presidente de la República a favor de los damnificados por las lluvias. (Ver anexo 15)

En el análisis de datos de las ochenta y seis pruebas aplicadas, fueron apareciendo una serie de categorías que ofrecen la oportunidad de continuar el estudio de investigación y que se enuncian a continuación.⁹

a).- Estructura de la carta

Se puso atención en este apartado porque tanto en los contenidos del segundo ciclo, como del tercero, existe la tendencia a que el alumno conozca las partes de la carta, hecho de interés porque es propuesta del Plan y Programas de estudio, pero además, porque el profesor también muestra un fuerte interés porque el alumno tenga dominio sobre las partes que forman este tipo de texto,¹⁰ lo que, finalmente, como veremos en el análisis de datos es un objetivo que ha quedado fijo como parte de los conocimientos en los alumnos.

b).- Tipos de texto

Esta categoría se obtuvo y estableció como resultado del interés mostrado por el alumno al escribir y con tal de poder mostrar al profesor que el puede cumplir con la tarea encomendada, redacta su petición, aun cuando el texto no tenga ninguna relación con el formato de la carta, pues a pesar de ello mostrará que el alumno hecha mano de sus conocimientos en las producciones de diferentes textos.

c).- La figura del destinatario

En esta categoría el alumno utiliza diferentes formas para nombrar al Presidente de la República, o para dirigirse a él, lo que puede en determinado momento mostrar cual es

⁹ Es preciso mencionar que las categorías son una constante que aparece dentro de la información que se manejó en el trabajo de redacción que elaboraron los alumnos del tercer ciclo.

¹⁰ De acuerdo con Carozzi menciona, el hecho de que un alumno aprenda el formato de un documento como la carta, no es garantía de que pueda llenarlo, sobre todo apelando a que su contenido sea significativo y que además cumpla con la función de comunicar.

la redacción que el alumno tiene con la autoridad o, en otro caso, si tiene claro quién es el personaje a quién esta se dirige.

d).- Maneja ideas principales.

La relación que un individuo pretende o logra con un texto tiene implicaciones relevantes como lo es su relación comunicativa que puede lograr el lector con el autor del texto, y que está determinada, en parte, por los conocimientos previos que el lector tiene sobre el tema que está leyendo, o por el interés que mueve al lector al acercarse a la lectura, ambos puntos claves para que el lector pueda lograr una comprensión amplia de la información que el escrito maneja.

e).- Uso de argumento en su petición

De esta categoría, lo relevante es identificar cómo el alumno se expresa en la redacción de manera muy particular y cómo su diferencia con los demás queda plasmada en el escrito, porque esta parte del texto muestra la personalidad del individuo, sus conocimientos previos sobre el tema y los que tiene acerca del texto que redacte en determinado momento.

f).- Reflejo cultural

Ésta permite identificar cierta frecuencia de términos en la presentación de los textos elaborados por individuos que viven en un lugar determinado y cómo han influido en la modificación del medio y la sociedad,¹¹ también muestra como el medio y la sociedad influyen sobre cada uno de los individuos habitantes de un lugar determinado.

g).-Cultura del ser niño

Los alumnos además de estar dentro de una sociedad que los ha hecho de alguna manera como son, porque conviven cotidianamente en ella, asimilándola paso a paso; también forman parte de un sector social muy definido como lo es la sociedad infantil

¹¹ Almiburú María, considera que el individuo refleja en sus saberes y queda de manifiesto en la redacción la personalidad del individuo

que por características de este periodo de vida son fantasiosos, así que tanto esta categoría como la totalidad, de las que se van a revisar, ofrecen aspectos interesantes que son dignos de revisión porque fueron producto del análisis de la información obtenida dentro de los instrumentos aplicados en la recopilación de datos.

4.1.- Descripción de los resultados de diferentes categorías de análisis

En primer lugar se considera el manejo de las partes que dan estructura al formato de la carta, ya que este conocimiento forma parte de los contenidos a trabajar en el primero, segundo y tercer ciclo de la escuela primaria. (Ver cuadro No. 12)

Cuadro No. 12

Las partes que dan forma a la estructura de la carta

CATEGORÍA	PARTES DE LA CARTA	UTILIZADAS	NO UTILIZADAS
Estructura de la carta	Lugar y fecha	49	30
	Destinatario	59	20
	Saludos	25	54
	Mensaje	65	14
	Despedida	32	47
	Remitente	19	60
	No se presentaron	--	4
	No hicieron el trabajo	--	3

Es relevante definir que los conocimientos que los alumnos construyen y revisten de un significado elocuente para ellos. En ese sentido el trabajo puede ser fructífero. Si el contenido, “estructura de la carta” se queda sólo en eso, es decir si algunos alumnos llegan a dominar la estructura, sus contenidos no quedan fijos en el alumno como se ve en el cuadro anterior, pues las diferentes partes que forman la carta no son utilizadas en su totalidad por los alumnos.

En cuanto a la categoría de lugar y fecha esta sólo fue utilizada por cuarenta y nueve alumnos de los ochenta y seis sustentantes, escasamente rebasando la mitad del total, más de ellos algunos escribieron sólo cosas disparatadas, y si bien aunque estos casos no representan un número elevado, si los hay.

En la carta del niño Ricardo que se muestra a continuación no hay lugar y fecha y el texto escrito no tiene relación.

Me envía una para mi regalo para el día del amor y la amistad y 14 de febrero del 2000 dar amor por el día de hoy para enviarte mi sencilla carta pa que usted me pueda enviar una carta también nada mas te agradezco.

Ricardo Penca Roque.

Este es un caso representativo de aquellos en que no hay manejo de las partes de la carta, la idea del emisor y del receptor, además de la falta de la información de la nota periodística, a partir de la cual se solicita el trabajo de redacción. En cuanto al mensaje, sesenta y cinco alumnos si lo plasman pero como en este caso, distan mucho del propósito que se pretende lograr elaborar el texto, mismos en que aparece la lógica del alumno y que se acompaña de la efervescencia que impera en la sociedad: el festejo del día del amor y la amistad.

En cuanto al remitente, diecinueve alumnos de los ochenta y seis lo consideran importante, lo utilizaron y el dato identifica la autoría del trabajo, más se ciñe uno a la postura de que para lograr la comunicación es necesario que haya un emisor y un receptor, entonces, por ahora, sólo diecinueve alumnos lograron la comunicación pretendida.

Dentro de la categoría “Tipos de textos”, la cual se refiere a que el formato de la carta no garantiza que éste pueda ser llenado, se puede constatar (Ver cuadro No. 13) que en este caso los alumnos que tuvieron un acercamiento considerable a la redacción de una carta, aun cuando aquí hubo algunas variables, ya que veintitrés alumnos elaboraron una carta familiar, y doce una carta oficial, haciendo un total de treinta y

cinco alumnos de los ochenta y seis que presentaron la prueba, lo que deja ver que la mayoría de estos alumnos no tienen el conocimiento, o el dominio de este tipo de texto.

Hasta aquí la redacción ya sea familiar u oficial está justificada plenamente, ya que cada uno de los alumnos tiene la facultad de sentir su relación con la figura del presidente, muy a su manera válida y respetable.

Cuadro No.13

Diversidad de formas al expresarse en forma escrita.

CATEGORÍA	DIVERSIDAD DE ESCRITOS	NÚMERO DE ALUMNOS
Tipos de texto	Carta oficial	23
	Carta familiar	12
	Recado	22
	Otro (s)	29

Aquí observamos que veintidós alumnos hicieron un recado y que aunque algunos de ellos tienen una petición clara y una comunicación definida, adolecen del conocimiento de la tipología de textos. Lo que está claro es que estos niños desean escribir y buscan la forma de hacerlo, aun cuando ésta no les sea la solicitada. Lo mismo queda de manifiesto que todos tienen la intención de redactar sobre el trabajo solicitado. A pesar de ello, veintinueve alumnos producen textos con una redacción totalmente ajena a la petición, lo que puede ejemplificarse con la producción de Ricardo Penca Roque expuesta anteriormente.

Por lo demás, del total de estos, cuatro alumnos faltaron a clase y tres no escribieron la carta, hecho este último que invita a preguntar ¿Por qué estos tres alumnos no escribieron la carta?, falta de tiempo no pudo ser ya que se les dio el suficiente en la aplicación de la prueba, son alumnos del tercer ciclo y por lógica saben escribir. Lo antes dicho puede ser corroborado al revisar la prueba de cada uno de ellos, donde se constata que los otros ocho apartados si fueron resueltos, por ellos, demás, éstos aportaban datos que podrían ser aprovechados para elaborar la carta.

Así, la hipótesis acerca de esto (los tres alumnos) es que no tienen afianzado el conocimiento sobre la tipología de textos, y tienen temor de dirigirse al Presidente de la República, ocasionado por la dificultad de plasmar sus ideas en forma escrita, y es que si no se escribe nada, se evita la posibilidad de ser cuestionado por el trabajo.

El análisis de “La figura del destinatario” (Ver cuadro No. 14) una más de las categorías establecidas en las pruebas, muestra como el alumno conceptualiza al destinatario: cincuenta y cuatro alumnos lo llaman Sr. Presidente, lo que de acuerdo con las diferentes formas que los alumnos utilizan para dirigirse al mandatario, estos alumnos pretenden no meterse en problemas y lo llaman así, más aquí queda la duda, como lo veremos más adelante, de que pudiera ser que no se refieran al Presidente de la República sino al Presidente Municipal. De ellos, trece niños lo llaman por su nombre, y parecen tener claro que el Presidente de la República es el C. Ernesto Zedillo Ponce de León, que sumados a los anteriores hacen un total de sesenta y siete alumnos que si dirigen su escrito a la persona indicada.

Cuadro No. 14
Diferentes formas de dirigirse al destinatario.

CATEGORÍA	FIGURAS DE GOBIERNO	NÚMERO DE ALUMNOS
La figura del destinatario	Sr. Presidente	54
	Ernesto Zedillo Ponce de León	13
	Gobernador	2
	Presidente Municipal	3
	Ninguno	10

Dos alumnos lo llamaron gobernador, quizás confundieron la figura de estos dos personajes, tal vez porque dentro de la comunidad sea más frecuente escuchar el nombre de gobernador, confundiéndolo con el representante político de nuestro estado de Hidalgo con quien los adultos de la comunidad tienen una relación más cercana.

De dichos alumnos, tres dirigieron su escrito al Presidente Municipal, aquí la confusión puede deberse a que normalmente es a él a quien se le solicita ayuda en la

comunidad, ya que es la representación de gobierno más cercana a la comunidad y que cuenta con recursos para solventar algunos problemas de la sociedad, aunque está en juego, en estos dos últimos casos, el reconocimiento del C. Presidente de la República, ya que fue muy claro que la petición se haría a él, porque en el problema a que se refiere la noticia están involucrados varios de los estados de la república, cosa que no parecen asimilar los alumnos, manifestando así que no tienen conciencia de la magnitud del problema ni de las figuras políticas de nuestro país.

En el apartado de formas de dirigirse al destinatario, “A ninguno”, diez alumnos no dirigieron su escrito a persona alguna, nadie, lo que da pauta para pensar que no conceptualizan “al otro”, al destinatario, y que no hay en ellos conciencia de escribirle a otro, ya que sólo escribieron en el mejor de los casos la petición, sin tener claro de quién, ni para quién, lo hacían, actitud que muestra la importancia de conocer por qué aún en el tercer ciclo prevalece el problema en la redacción, y la importancia que tiene hacer algo para encontrar una solución que ayude a superarla.

Con la categoría siguiente “Manejó ideas principales” (Ver cuadro No. 15) se procura ver como el alumno maneja la información recibida para redactar la carta, aspecto crucial en la elaboración del texto, ya que de ello depende cómo el alumno adecua la idea para escribir, lo que quiere decir, que el texto solicitado tiene varios grados de dificultad; una vez que, al alumno se le remite primero a la lectura de un texto informativo, acto que no resulta fácil porque se le exige la lectura, y comprender la información, después de lo cual tendrá que reestructurar sus ideas, ordenarlas, jerarquizarlas; generándose con ello la posibilidad de estructurar lo que va a escribir. Si a esto le agregamos que el alumno también cuenta con información acerca de los desastres naturales, se tiene un mosaico de problemas, porque plasmar las ideas por escrito no resulta fácil.

Cuadro No. 15
Manejó ideas principales

CATEGORÍA	IDEAS PRINCIPALES DE LA NOTA PERIODÍSTICA	NO. DE ALUMNOS
Manejó ideas principales	Hay un gran número de damnificados por las lluvias en los estados de Puebla, Veracruz, Hidalgo, Tabasco y Oaxaca.	43
	La Secretaría de Salud advierte brotes de epidemia, cólera, paludismo y dengue; además de que el aislamiento de las comunidades en desastre dificultan el acceso de la ayuda médica.	7
	La Secretaría de Educación Pública anuncia la suspensión de clases por el mal tiempo, la destrucción de edificios escolares sobre todo de los que estaban resentidos por los temblores de septiembre y la pérdida de un gran número de libros de texto.	2

En el primer apartado puede apreciarse que cuarenta y tres alumnos utilizan para redactar el texto la idea de que hay un gran número de “Damnificados en los estados de Puebla, Veracruz, Hidalgo, Tabasco y Oaxaca”; en tanto que sólo siete alumnos aluden a la “Preocupación que manifiesta la Secretaría de Salud por las posibles enfermedades epidémicas” a causa de las inundaciones y sólo dos alumnos hacen mención de “Las pérdidas materiales de los centros educativos, además de la destrucción de los libros de texto”. Lo rescatable de estos datos es que de las ideas principales algunos alumnos retomaron la idea que habla de los damnificados, hicieron uso de las otras dos, por lo que es de suponerse que son pocos los que hacen uso de las tres ideas principales del texto periodístico, además de esto, no todos los que las usaron lo hicieron para argumentar la solicitud al Presidente, es decir, algunos sólo lo hicieron para darle forma al texto.

La categoría “Argumenta su petición” cuenta con cuatro apartados, que pueden reforzar parte del análisis que se hace en el cuadro anterior. Aquí, por ejemplo, ya se tiene un conteo de quienes utilizaron las tres ideas principales del texto ubicando a dieciséis de los alumnos con un acercamiento bastante aceptable de argumentos para

la solicitud elaborada. En este caso, los alumnos aunque son pocos muestran que al tener acercamiento con el texto periodístico logran realizar la interacción con el autor, lo interpretan y utilizan la información para dar forma a un nuevo texto, en el que el niño hace uso de su libertad en la expresión y formulación de sus ideas, pero esto lo mete en un nuevo reto, que es el de dar coherencia a su producción, aunque quizás esto no lo logren los dieciséis alumnos, da la idea de que ya, aquí, hay un avance significativo en el camino para hacerse buenos escritores. (Ver cuadro No. 16)

Cuadro 16
Argumentan la petición con diferentes tipos de ideas.

CATEGORÍA	IDEAS UTILIZADAS AL PRODUCIR UN TEXTO	NO. DE ALUMNOS
Argumenta su petición	Con ideas principales del texto	16
	Con ideas propias	7
	Con ideas del texto y propias	13
	No lo hace	49

El siguiente apartado se denominó “Con ideas propias” aquí hay algo novedoso: el alumno si bien también manifiesta haber tenido interacción con el texto periodístico y lograr buena comunicación con el autor, caso en que se encuentran siete alumnos, para estos niños el avance como productores de textos es relevante, aun cuando no hacen uso de las ideas principales que presenta la nota periodística, lo cual no extraña, porque en sus escritos estos alumnos argumentan la solicitud con ideas, vivencias e información propia y que ellos poseen de la observación de otros acontecimientos similares. Estos alumnos despiertan, además, cierto interés por observar sus trabajos, porque saben que están argumentados aun a pesar de no utilizar las ideas del texto periodístico leído, lo que, en algunos casos, pareciera que no hace falta, porque escriben regularmente bien, aluden al tema tratado en la noticia sin tocarlo directamente, además están de lleno en él, lo cual se palpa cuando hablan de los destrozos y las necesidades que ello deja en la gente que vive este tipo de embates por parte de la naturaleza, siguen en este tono y dan fluidez a su redacción.

Otro apartado es “Con ideas del texto y propias”. Los textos de los alumnos en este sentido muestran ser los más completos en la redacción porque logran jugar con las ideas del texto leído y dan forma a otro, pero, además, porque incluyen ideas que forman parte de sus saberes previos, y vivencias en situaciones parecidas a las que los acercan los medios masivos de comunicación y que hoy circulan aceleradamente, porque ahora se puede tener información de cualquier parte del mundo en el momento mismo en que acontecen los hechos, dado que los fenómenos naturales están presentándose cada vez con más fuerza, y de manera más continua, y en distintas formas, como producto o reacción del actuar del hombre sobre nuestro planeta. Así estos alumnos logran además de realizar su petición, crear y recrear la lengua escrita combinando sus saberes previos con los de la nota periodística, presentándolos de manera versátil y con cierta agradabilidad para quien está leyendo, quedando como inconveniente que en este nivel sólo se encuentran trece de los ochenta y seis alumnos colaboradores en la investigación.

El último apartado se refiere a los alumnos que no utilizaron ninguna forma de argumentar la solicitud, situación que llama la atención porque en este nivel se encuentran cuarenta y nueve alumnos del total, o sea más de la mitad de los niños que presentaron la prueba. En este caso hay una gran variedad de presentaciones que van desde los que escribieron un recado al presidente, donde por lo menos se distingue uno de los personajes claves en este intento de comunicación a través de la lengua escrita, ya sea remitente o destinatario, pero también pueden encontrarse escritos que no encuadran en ninguna tipología de textos, reducidos a mensajes, que llegan incluso a cobrar la forma de una lista de oraciones sin relación entre sí, y sin destinatario. Es aquí donde radica la prioridad de buscar las estrategias que sean de verdadera utilidad para ayudar a los alumnos a superar las dificultades que están enfrentando al redactar.

Una categoría más fue la denominada “Reflejo cultural” (Ver cuadro No 17) organizada con algunos apartados que ha continuación se desarrollan, a fin de identificar cómo el individuo maneja y se manifiesta respecto a lo que la naturaleza ha creado dentro del contexto donde ambos conviven y por lo tanto, donde el uno sobre el otro mutuamente se influyen en un proceso sin fin.

Cuadro No. 17
El reflejo cultural en el alumno.

CATEGORÍA	PENSAMIENTOS, HERENCIA CULTURAL	NO. DE ALUMNOS
Reflejo cultural	Condiciones precarias	14
	Hace suyo el problema	10
	Hace sentir que la gente de las comunidades rurales está desvalida	4
	Se presenta como colaborador, quiere ayudar	6
	Ve al ciudadano Presidente como benefactor	41

En el apartado “Condiciones precarias” se ubican catorce alumnos, son niños de estas comunidades rurales que, además, son ascendencia indígena. Ellos por la condición de marginación a que se han visto sometidas sus comunidades y, en general y por el aislamiento que en particular presentan, ya que radican en áreas geográficas muy accidentadas y de adversas condiciones, y difíciles de vencer para el desarrollo tanto social como económico, condiciones que han sometido a la población en un estado de pobreza permanente y, por lo que se percibe, perdurable, ya que no hay posibilidades de aumentar la productividad tanto en el área agrícola como ganadera o artesanal actividades que dieron vida a estas poblaciones en algún tiempo.

Al redactar la carta, los niños solicitan ayuda, pero son muy enfáticos en su petición, mencionando las carencias que la gente padece, lo que no alcanzan a visualizar es que en caso de desastres naturales tanto la gente pobre como la que tiene mejor posición económica resultan afectadas de la misma manera, amén de que tanto las pérdidas materiales como el riesgo de perecer son igualmente posibles para ambos sectores de la sociedad.

El siguiente apartado “Hace suyo el problema”. Se incluyó para dar satisfacción a lo solicitado, los alumnos escriben de manera personal, pero confunden la forma de hacerlo, porque se presenta el escrito como si ellos fueran los damnificados. En este caso son diez los niños que en sus escritos presentan dicha característica, entonces piden que se les ayude, que el Sr. Presidente les eche una manita. Más aunque el desastre natural en este caso fue resultado de lluvias torrenciales, y el estado de

Hidalgo si fue afectado, ellos, los alumnos, se enteraron del problema sólo por los medios de comunicación, mientras que el Valle del Mezquital, por ahora estuvo fuera del área afectada por el agua. Esta forma de escribir parece muy cómoda para el alumno pero lo limita en tanto que no le permite encontrarse plenamente como autor del texto y ubicar a las personas para quien solicita la ayuda; escriben en forma personal presentándose como gente damnificada, cuando no lo son.

En cuanto al apartado “Hace sentir que la población de las comunidades indígenas está desvalida”, la redacción de cuatro alumnos hacen sentir que la gente de las comunidades está desvalorizada tanto por el gobierno, como por la sociedad, además, sienten que la gente muy poco puede hacer por sí misma y por la familia de la que forma parte pero, en cambio, tiene diferente concepto en cuanto a lo que puede hacer la comunidad y por ella misma. Por una parte, se deja sentir el hecho de que las personas en forma individual no pueden hacer muchas cosas, ni son tomados en cuenta por las autoridades, pero en grupo son visibles y toman fuerza, que por cierto ha terminado en enfrentamientos, no en estas comunidades pero si en otras mas céntricas del Valle del Mezquital.

En el apartado “Se presenta como colaborador, quiere ayudar”, sólo seis de los ochenta y seis alumnos reafirman el siguiente punto a tratar, y pocos los alumnos que en este caso ofrecen su ayuda para que juntamente con el gobierno proporcionen lo necesario a los damnificados. Si partimos de la idea de que existe una concepción que la sociedad mexicana es por naturaleza solidaria y del hecho de que en este caso los alumnos de estas escuelas no parecen estar en ese tono, lo cual tiene una explicación: el paternalismo impulsado por las campañas políticas ha hecho que la gente de la región del Valle del Mezquital se haya acostumbrado a recibir beneficios, hecho que se hace más visible durante las jornadas electorales.

El último apartado de esta categoría denominado “Ve al ciudadano presidente como benefactor” confirma en parte lo estipulado en el punto anterior, ya que de los ochenta y seis alumnos, cuarenta y uno lo ven como benefactor, como el que debe solucionar en general los problemas de la población, cuando este es un trabajo en

conjunto, un problema al que ya se ha hecho alusión y que tiene que ver con que en los procesos electorales, los partidos políticos en su afán por generar votos han sembrado en la población esta dependencia, que los pobladores manejan como forma de cohesión para lograr ser beneficiados en las peticiones realizadas. Este hecho como un reflejo de la sociedad en la población infantil, y su forma de percibir las cosas es producto del actuar de la sociedad adulta, es en parte un proceso que va forjando la sociedad del futuro, al menos en estas comunidades rurales e indígenas.

A continuación se toca la categoría “La cultura del ser niño” (Ver cuadro No.18) categoría que recibe atención y es parte del trabajo en la que aflora el pensamiento del niño ante los acontecimientos de cualquier tipo que suceden en su entorno, el razonamiento que él hace sobre ellos, como puede verse en este cuadro y observarse dos subcategorías, una “El ser fantasioso” donde sin medir la magnitud del problema que los habitantes enfrentan ante los desastres naturales, como sucede en el que dos de los niños hacen la solicitud pero dejan de lado el problema y piden regalos para ellos, en este caso el niño piensa que no hay motivo, ni pero que impida que el Sr. presidente solucione en su totalidad los problemas de los damnificados.

Cuadro N°. 18

El niño también tiene una cultura propia que es reflejada al exponer sus ideas.

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍAS	PENSAMIENTOS DEL SER NIÑO	ALUMNOS
Cultura del ser niño	Fantasioso	Aprovecha la ocasión pensando que la ayuda llegará para solicitar cosas para su beneficio	2
	Soluciones mágicas	Solución de todos los problemas	39
		Apela a la generosidad que adjudica al Ciudadano Presidente	17
		Muestra aflicción por el sufrimiento de los damnificados y cree remediarlo con la ayuda solicitada	11
		Quiere que llueva con moderación para que no haya desastres naturales	3

Dentro de la siguiente subcategoría “Soluciones mágicas” los datos remiten a cuatro soluciones que no precisamente respondan a un razonamiento lógico, sino desde la lógica del ser niño, del pensamiento característico de él. Por ejemplo en el primer apartado donde se registra la opinión de treinta y nueve alumnos, se manifiesta su forma de pensar, que el Sr. presidente puede tener mayor poder que un desastre natural y que es capaz de solucionar el problema de los damnificados sin que para él represente mayor dificultad, sin tener en cuenta el número de personas afectadas y lo que hayan perdido, es decir en la apreciación mágica de los niños el Presidente soluciona todo con rapidez, facilidad y sin mayor contratiempo.

El apartado siguiente “Apela a la generosidad del presidente” aquí los niños hacen la petición enfatizando las bondades que para ellos debe tener el Sr. Presidente como máxima figura de la nación, en este caso diecisiete alumnos aluden a la generosidad del ciudadano para conseguir que la ayuda para los damnificados sea suficiente, sin ocuparse de argumentar los hechos que son motivo de la petición, e identifican que hay un número indeterminado de individuos que fueron azotados por la lluvia destruyendo los bienes y servicios que tenían. Todo esto puede solventarse según ellos con la generosidad del representante máximo del país.

En el apartado “Aflicción por el sufrimiento de los damnificados” once niños manifiestan el pesar que les ocasiona la situación que viven las personas en los lugares afectados por las lluvias, en la solicitud de ayuda hacen sentir que de recibirla, esto remediará sus males. En el pensamiento del niño no se concibe que las pérdidas materiales no lo son todo, sino que además hay pérdidas humanas, y que la desolación e impotencia ante la situación provocada por el desastre, genera en los afectados una situación de malestar que les reta y dificulta empezar de nuevo a construir y adquirir lo necesario para su sobrevivencia. Todo esto para el alumno se resume en aflicción que le hace sentir la situación de los damnificados.

A continuación se presentan los resultados del apartado “Piden que llueva poco”. En este grupo aunque sólo comprende tres alumnos de los ochenta y seis resulta interesante leer la forma en que estos niños llegan a la construcción del texto solicitado

ya que, aunque no logran elaborar la petición al Sr. presidente sobre la ayuda para los damnificados, no toman en cuenta la información de la nota periodística, ni se mueven en la lógica de que hay damnificados que necesitan ayuda, aunque si tienen la conciencia de que las lluvias torrenciales causan destrozos en los lugares donde se hacen presentes y, por eso, expresan su deseo o la petición en términos de que: “Quiero que llueva poco” “Quiero que no llueva mucho en los lugares donde hay mucha gente“. Así queda de manifiesto cómo los niños tienen una cultura muy particular y un pensamiento propio de la comunidad infantil, y una forma especial de ver el mundo que los rodea, de percibir y solucionar los problemas que en él se presentan, donde en muchos de los casos aflora lo fantasioso y mágico del mundo infantil, haciéndose evidente esto cuando proponen o solicitan algo que para el adulto puede ser absurdo, pero que en el pensamiento del niño si es posible.

El trabajo de análisis de estas categorías permite ver a los alumnos desde diferentes ángulos, y muestra sus posibilidades y limitaciones. De todo ello se destaca una categoría más que permite observar qué hacen los alumnos para escribir muy bien, bien y regular y que se desarrollará en el siguiente apartado.

APARTADO V

LA ESCRITURA Y LAS

ESTRATEGIAS DE LOS ALUMNOS

APARTADO V LA ESCRITURA Y LAS ESTRATEGIAS DE LOS ALUMNOS

Dentro de los trabajos de los alumnos se pueden encontrar escritos que muestran interés por hacer de la lengua escrita la herramienta eficaz en la comunicación con sus semejantes, pero hay también quienes se encuentran distantes de este objetivo, estos representan el mayor número de alumnos. Pero aun cuando los candidatos a buenos escritores están presentes son un grupo reducido.

En la redacción parte de los saberes previos aparecen en el momento en que el alumno no pregunta por qué la carta va dirigida al presidente de la república, intuitivamente ellos saben que es él quien maneja los destinos de nuestro país, saben que él administra los recursos económicos y que al solicitar su colaboración, él podrá disponer de ellos, considerando los materiales y monetarios de las arcas de la nación, para proporcionar lo que la sociedad solicita; intuyen que puede cubrir algunas necesidades imprevistas sobre todo porque son consecuencias de aspectos no contemplados como lo es en este caso el desastre meteorológico.

Así se hace necesario para conocer los alcances y las limitaciones del alumno y saber qué es lo que el alumno del tercer ciclo de la escuela primaria hace para llegar a la redacción del texto, plantear a partir de las producciones hechas por los alumnos y la elaboración de un análisis. Con esto en mente, el presente estudio, tomó como universo dos grupos de quinto y dos de sexto grado, un total de ochenta y seis alumnos, mismos que presentaron la prueba, Habilidades y Conocimientos (HAC) (Ver anexo N° 15).

Ha de recordarse aquí que el propósito de este estudio es conocer cuáles son las estrategias que utilizan los alumnos para elaborar una redacción, si de entrada puede notarse que hay escritos muy bien elaborados, otros bien y el grueso trabajos regulares. Se pretende entonces saber qué hace el alumno que redacta muy bien, que esta haciendo el alumno para encontrarse dentro de la elaboración de los escritos bien elaborados y por último entender por qué el grueso de la población escolar que presentó la prueba como instrumento para recabar datos se encuentra dentro de los trabajos regulares.

Lo anterior obliga a conocer, qué hace falta a dichos alumnos, del tercer ciclo de la escuela primaria, para hacerse redactores competentes, llegan a destacar cómo se maneja la información obtenida, cómo se le relaciona y cómo al interior del texto le da coherencia, cohesión y adecuación, ya que información de la nota periodística leída llegó a ser del dominio público, tomando en cuenta que el alumno tiene sus saberes previos acerca del tema y que combina con las ideas del texto.

De entre el análisis de las categorías revisadas en el apartado anterior, destaca el de la última, denominada "Estrategias utilizadas por los alumnos" la cual tiene tres subcategorías, "Lo hacen muy bien", "Bien" y "Regular" es decir los que escriben muy bien, que realizan producciones de textos con un sentido comunicativo y funcional; los que lo hacen bien, y que aun estando en un término medio tienen dificultad para redactar; y, los que lo hacen de manera regular y muestran deficiencias considerables, y realizan la producción del texto sólo como un requerimiento académico, como se deja ver en el cuadro 19.

El análisis de la categoría "Las estrategias que utilizan los niños al redactar" (Ver cuadro N°.19) y que comprende tres subcategorías, permite decir que, en la primera, "Lo hacen muy bien", no se tienen escritores consumados, sino grandes posibilidades para llegar a serlo, además, permite decir que cada subcategoría destaca la utilización de ciertas habilidades por parte del alumno, mismas que lo ubican como prospecto a escritor competente.

Cuadro N° 19**Los alumnos utilizan diferentes estrategias para producir textos.**

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	HABILIDADES DEL PRODUCTOR DE TEXTOS	NO. DE ALUMNOS
Estrategias utilizadas por el alumno	Lo hacen muy bien	Se ubican como escritores	10
		Hacen la petición	12
		Argumentan la petición	11
		Persuaden al receptor	10
	Bien	Dan por hecho que el Presidente conoce el problema	13
		No esta claro el propósito	6
	Regular	Hay poca visualización del receptor	47
		Falta conocimiento de los diferentes tipos de texto	49
		Se concretan a solicitar ayuda	52
		Intenta escribir lo solicitando	52

5.1.- Primer bloque, alumnos que expresan muy bien sus ideas en lengua escrita.

La primera subcategoría contempla cuatro aspectos que trabajan los alumnos que están en camino de ser buenos escritores, en el primero, “Se ubican como autores del texto” se encuentran diez alumnos, punto de relevancia porque el alumno se reconoce a sí mismo como autor del texto y cuenta entonces con amplias posibilidades de poder dirigirse al otro, lo que implica que el autor identifica medianamente la forma de pensar de la persona a quien escribe, dada la posibilidad de poder redactar de forma tal que el receptor tenga facilidad para comprender el mensaje recibido.

El segundo caso “Hace la petición”, la elaboración de la carta para solicitar ayuda para los damnificados, comprende los doce alumnos que redactan ésta manera clara, destacando qué es lo que solicitan, quién lo hace y para qué lo hace, además de especificar por qué se está haciendo la petición, dando así fluidez al texto.

En el caso “Argumentan la petición” el texto periodístico comprendía tres ideas principales, que ellos, los doce alumnos, utilizan y si bien en algunos no hacen uso de todas, si se apoyan en alguna de ellas. Dentro de este grupo de alumnos hay algunos que incluso complementan la argumentación con ideas propias y dejan ver sus conocimientos previos, lo que resulta productivo porque al conjugarlos con las ideas principales de la nota periodística dan un buen fundamento a la petición elaborada.

En el cuarto caso “Persuaden al receptor”, se encuentran diez alumnos que tratan de persuadir al presidente de la república, y que lo hacen de manera eficiente, lo que lleva a corroborar que a través de los cuatro aspectos que se consideraron para esta categoría, todos fueron trabajados por los alumnos en la redacción que llevaron a solicitar ayuda para los damnificados, más también que los niños hacen una conjugación de los cuatro aspectos, y cómo estos alumnos están en franca posibilidad de llegar a ser redactores competentes.

Así mismo a partir de la revisión de las habilidades que estos alumnos ponen en juego al redactar, se puede entender porque son pocos los alumnos que van más allá de la idea de cumplir, complacer al maestro con el trabajo requerido, o tener la visión para elaborar trabajos académicos. Por ejemplo hay alumnos que se mueven en este último nivel, son quienes están a favor de hacer de la lengua escrita un medio comunicativo funcional, son por ahora pocos y a quienes el maestro podría ayudar para que cada vez sean más. El primer paso para lograrlo es conocer las aptitudes de los alumnos, sus alcances y sus limitaciones.

Los alumnos que presentan facilidad para la redacción expresan ideas y sentimientos que son difíciles de poner en forma escrita, redactan extendiendo sus ideas, enlazan una con otra de manera coherente, haciendo uso de conectores y, sobre todo, ponen a prueba sus hipótesis acerca de el uso de la ortografía y los signos de puntuación, incluso aparece en sus escritos el uso de sus conocimientos previos, de los que se apropia en la cotidianidad, además, retoma las ideas principales del texto periodístico; saben y expresan que la comunidad mexicana es solidaria e intuyen que la ayuda no sólo puede proveerla el gobierno federal o estatal, sino que ésta puede fluir a

través de diferentes instituciones comprometidas con la ayuda humanitaria; además, considera que la sociedad civil es un fuerte soporte en estos casos, porque quizás ha visto la participación activa y el comportamiento de solidaridad en su propia comunidad de la gente que colabora en caso de desastres y que en ocasiones lo hace con más de lo que sus posibilidades se lo permiten.

A continuación se presentan ejemplos de las producciones de los grupos referidas anteriormente y que comparten algunas características, con el propósito de comentar, de manera particular, algunos aspectos individuales de los alumnos, como son, mostrar el cómo estos niños y niñas hacen el intento porque en su producción realmente haya un mensaje, intentan tener claridad en él o la forma que utilizan para dirigirse a otro, que por ahora es alguien diferente al niño, que, además, es una figura pública y ostenta un cargo de gran relevancia.

Para ello se recurre a mostrar la producción original de un alumno y su transcripción de a/b del mismo. En primer lugar se centra en la normalización de la ortografía y la puntuación, sólo con la intención de hacer menos difícil el acercamiento del lector a estas producciones para que pueda quedarle claro el mensaje del alumno, y, en segundo término, se expone su análisis en el que se prioriza aspectos como la lingüística de la redacción del texto periodístico y cómo el alumno puede llevar esta información a una nueva producción donde, además de conocer las partes de la carta, se combina la comprensión de la lectura, sus conocimientos previos sobre desastres naturales y las características del texto argumentativo al dar forma a su nueva producción.

En relación a la redacción se muestra que entre los alumnos hay quienes estando a nivel educación primaria, y aun en el tercer ciclo, pudieran ser considerados como escritores, principalmente medios y buenos redactores, pero, también que todos manifiestan estar dentro del mismo proceso, y camino de ser buenos escritores. A la vez se muestra que en la mayoría de los alumnos está presente más la memoria a corto plazo, que la memoria a largo plazo. Es atractivo ver aquí cómo los niños introducen en sus escritos aspectos de la vida cotidiana, pero lo es aun más, que incluyen sus propias

reflexiones, sobre todo cuando argumentan las peticiones. Además, que indistintamente de la información comprendida, de los diferentes niveles de aprendizaje o de la incursión de sus aprendizajes cotidianos, cada uno construye su propio texto, lugar donde el alumno deja plasmados sus alcances o limitaciones.

Las producciones analizadas son en general aceptables, algunas con más desaciertos que otras, pero todas muestran la intención de transmitir un mensaje, aun cuando hay casos en que lo escrito no tuvo nada que ver con el trabajo solicitado, y que excepción hecha de cinco alumnos que no elaboraron el trabajo, todos muestran estar en el proceso de aprendizaje de la redacción de textos, además de que muestran aquellas que hay quienes expresan carencias mayores que otros, pero también que todos necesitan apoyo para avanzar en este sentido.

Unas pruebas donde podremos identificar algunos aspectos relevantes del proceso de la lengua escrita, pertenecen a un alumno que se mueve en un campo más avanzado dentro del proceso de redacción de textos, deja ver como la idea de cumplir queda atrás e intenta expresarse de manera amplia, pues aplicándose a un campo más general, si bien se apega al formato de la carta, trata de hacer una producción mejor elaborada y un mejor uso de los apartados que la conforman, punto o aspecto que si bien, parecería no ser relevante. Más no lo es porque si bien los alumnos que se encuentran en este nivel incurrir en varios desaciertos, también dejan fluir sus ideas, haciéndose acompañar de las del texto periodístico, lo que puede ser más productivo, porque se dan la oportunidad de construir su conocimiento al margen de reglas ortográficas memorizadas.

Al redactar de esta manera, como lo están haciendo, los pone de frente con infinidad de situaciones de aprendizaje, situaciones en las que se ponen a prueba sus conocimientos, ya que resolver problemas de redacción y ortográficos de manera práctica, requiere del razonamiento, que es finalmente donde el alumno construye su conocimiento de manera funcional ante los retos que le presentan las situaciones de la cotidianidad, y el sujeto pone a prueba sus hipótesis, pues tanto al comprobar que están bien o mal utilizadas las palabras o sus conocimientos, le garantizan un avance

en su desarrollo dentro de este campo. Aun, y con todo, el halago del cual se han hecho acreedores estos bloques de alumnos también comparten dificultades en la redacción de textos; lo que nuevamente pone de manifiesto que ellos necesitan del apoyo del profesor para avanzar en el proceso de construcción del conocimiento.

Carta y transcripción N° 1

14 de Feb. 2000

Sr. presidente Escuela Sedillo / Ponce de León

Le escribo esta carta primero para saludarlo y desearle salud, segundo para que ayude a todos los damnificados de las lluvias en los estados de Hidalgo, Tlaxasco, Veracruz y Puebla. Que les ayude a reconstruir, Escuelas, Casas, mercados en todo lo que se perdió por las lluvias; y de lo fantasmas que hubo en septiembre, que usted los ayude con comida, ropa, Material para construcción con alambres mas, y grandes, medicos, medicinas, vacunas, zapatos, agua, apoyo necesitan apoyo para salir adelante y trabajo para que se mantengan despues de reconstruir, carreteras etc. Es todo lo que le pido para apoyar a los damnificados por las lluvias. Espero que este bien y con salud usted y toda su familia

Acerato

ATTE
Karin Abigail Caudín Botteadas 1994

14 de febrero del 2000.

Sr. Presidente Ernesto Zedillo Ponce de León.

Le escribo esta carta primero para saludarlo y desearle salud, segundo para que ayude a todos los damnificados de las lluvias en los estados de

Hidalgo, Tabasco, Veracruz y Puebla que los ayude a reconstruir, Escuelas, casas, mercados en todo lo que se perdió por las lluvias; y de los temblores que hubo en septiembre, que Usted les ayude con comida enlatada, ropa, material para construcción, con albergues más y grandes; médicos, medicinas, vacunas, zapatos, agua. Apoyo, necesitan apoyo para salir adelante y trabajo para que se mantengan después de reconstruir carreteras, etc. Es todo lo que le pido para apoyar a los damnificados por las lluvias.

Espero que este bien Usted y toda su familia.

ATTE.

KARIM ABIGAIL CARDÓN BOLTEADA.

De inicio se puede constatar que los alumnos que se encuentran en este nivel pretenden algo más que contestar al maestro, ya que hacen su trabajo centrando su atención en el problema planteado. Para ejemplificar al grupo de los alumnos que lo hacen muy bien se ha tomado la producción de Karim Abigail Cardón Bolteada, que apegándose al tipo de texto requerido, que en este caso fue la carta, y muestra cómo ésta se elabora para solicitar ayuda al Presidente de la República, que la redacción exige se tenga la característica del texto argumentativo, aspecto en el que los alumnos presentan varios desaciertos, pero, he aquí lo interesante, porque si bien esto forma parte del gran apoyo constructivo a su aprendizaje, y si, se dice que estos alumnos escriben más y mejor, al mismo tiempo debe mencionarse la incidencia de muchos desaciertos, lo que puede parecer confuso pero no lo es, pues si comparamos el bloque de cartas de los alumnos con mayores deficiencias en sus producciones, podemos contabilizar menos desaciertos que en cualquiera de los trabajos del primer bloque, lo que obedece a que los alumnos con mayor dificultad no se atreven a arriesgar la duda o a probar sus hipótesis, y si lo hacen, es en menor grado, limitando en consecuencia sus posibilidades y errores de aprendizaje. Así los alumnos que producen más arriesgan más, pero, pueden llegar a verse beneficiados enormemente en tanto más se arriesguen a poner en práctica sus conocimientos, sus dudas en torno a la redacción.

El análisis de texto de Abigail se centra en los elementos formales que estructuran este tipo de texto, y en su contenido. (Ver carta N° 1) En el caso de los elementos que la conforman se considera: Lugar y fecha, Destinatario (nombre, dirección, cargo), Saludos, Contenido (exposición del asunto) Despedida, Remitente (firma).

En lo referente al lugar y fecha; es de interés porque ubica el lugar de donde parte la misiva y el día en que fue elaborada, en este caso queda limitada la información, está incompleta porque se omite el lugar; Abigail sólo considera relevante poner la fecha, entonces su correspondencia no se sabe de donde parte.

Con relación al destinatario queda claro a quien se dirige, incluye dos rasgos importantes: lo llama Sr. presidente y además escribe el nombre completo, lo que permite suponer que tiene identificado al personaje y las funciones que desempeña.

Los saludos, juegan un papel importante en el acercamiento con el otro. En ellos la interacción se hace intencionalmente de cortesía para después tratar el asunto que es el objeto de la misiva. En el caso de Abigail aunque el saludo es muy corto, lo hace extensivo para desear salud a la familia del Sr. presidente.

En lo concerniente al contenido, Abigail trata desde el inicio, inmediatamente después del acercamiento de cortesía, la petición de ayuda para los damnificados y, aludiendo a las lluvias que causaron los destrozos. En este caso, el hecho sirve para argumentar la petición.

Después retoma en el contenido “la carta” una de las ideas principales del texto periodístico , cuando transcribe “Ayude a los damnificados por las lluvias en los estados de Hidalgo, Tabasco, Veracruz y Puebla” momento en que la idea rescatada sirve para argumentar la petición. Aquí Abigail omite el estado de Oaxaca que también fue afectado, hecho que tiene una razón, pues si bien en la nota periodística también es mencionado lo hace en un segundo plano, dado que las lluvias de ahí fueron de menor intensidad.

Habiendo justificado la petición, enlista una serie de materiales y diversas cosas, entre ellas, alimentos que sugiere sean habilitados para la gente que, por ahora, los necesita.

Después hace mención de otra de las ideas principales de la noticia cuando alude a los servicios médicos, pues, estos son importantes en el lugar del desastre; primeramente para atender los casos emergentes y después para controlar las enfermedades que pronto aparecen en estos casos en forma de epidemias.

Luego en la redacción, además de que hace uso adecuado de los saberes previos, también hace uso de su razonamiento ante tales acontecimientos, cuando dice: “Necesitan apoyo para salir adelante y trabajar para que se mantengan después de reconstruir las carreteras”, o sea infiere que después del desastre y de la posible ayuda inmediata, los problemas mayores son los que suceden al problema, y que él identifica como la apremiante necesidad de fuentes de trabajo. Abigail termina su redacción despidiéndose del “C. presidente de la república” de manera amigable, sintiendo hacerlo de manera más familiar, lo cual puede deberse al hecho de que él ya siente confianza, producto del haberse dirigido a él, incluso se despide también de su familia.

Al final se anuncia como el productor del nuevo texto, manifestándose como el remitente de la carta, lo cual hace que la comunicación en este caso haya sido consumada porque está identificado quién manda y quién recibe la misiva.

Abigail, al igual que para los alumnos considerados en este bloque, da muestra de saber que se dirige a otra persona, sabe que además de identificar que es un adulto, éste, desempeña un cargo importante en nuestro país; argumentan los hechos provocados por las lluvias para luego enumerar los inmuebles que se destruyeron, y hace mención de que la destrucción fue mayor por los daños que en el mes de septiembre ocasionara el temblor, que ya había puesto en malas condiciones las estructuras de algunas escuelas y viviendas. Lo que sirve para argumentar que se requiere de una inversión mayor para la reconstrucción.

Los alumnos que están en el nivel del primer bloque son en realidad un grupo muy limitado del total que presentaron esta prueba, alcanzan, suman apenas trece alumnos, pero ahí están y si bien tan importante es ayudar a unos como a otros, los de este bloque explotan ya ciertas ventajas, pero también necesitan atención y ayuda académica.

5.2.- Segundo bloque, alumnos que se expresan bien en la lengua escrita

Dentro del siguiente nivel “Los que escriben bien”, es decir, los que no están dentro de los mejores redactores, pero que tampoco lo hacen mal, si bien muestran carencias notables, se ubican diecinueve de los ochenta y seis alumnos. Esta subcategoría surge del análisis de dos habilidades incluidas en las pruebas, y que el productor del texto normalmente pone en juego. La una integrada por quienes “Dan por hecho que el presidente tiene conocimiento pleno del desastre” grupo en el que se ubican a trece alumnos, quienes además de estar conscientes que las regiones afectadas por el meteoro requieren de apoyos materiales y económicos para reactivar la economía de estos lugares, hacen la petición de una manera superficial.

Esto se complementa con las respuestas que se dan en el siguiente aspecto: “No está claro el propósito”. En este grupo se encuentran seis alumnos, que dan por hecho muchas cosas, y que en su redacción retoman parte de las ideas principales de la nota periodística, pero no las enfocan directamente a satisfacer la solicitud, es decir, las utilizan sólo para dar forma al texto que están tratando de elaborar, pero no para fundamentar y argumentar la solicitud de ayuda, lo que hace que el texto se torne con falta de claridad sobre el propósito del mismo trabajo de redacción. Aun así, queda visto que estos alumnos se encuentran en una etapa media del proceso que un individuo recorre para hacerse un redactor competente.

También queda a la vista que algunos alumnos se salen de la norma esperada, misma que quizás tengan también carencias como los otros, mas que a diferencia de los demás escriben recurriendo a sus conocimientos previos, y aunque solamente

retomen una mínima parte de la información periodística, complementan el texto con ideas propias y dejan ver que no están alejados de los sucesos y de los hechos que se avecinan después de una catástrofe, como la enunciada en la nota periodística.

Este grupo de alumnos entonces se encuentra en la etapa media del proceso de producción de textos, se animan un poco a escribir pero tienen dificultad para dar coherencia y cohesión al texto, brincan de una idea a otra sin lograr la coordinación entre ellas, haciendo difícil la comprensión del texto. Algunos de ellos se apegan a los aspectos que contempla el formato de la carta, otros la cambian por la estructura de un oficio u otro formato.

Un ejemplo representativo de los alumnos que se encuentran en este nivel está en la prueba de Oralia Pérez Escobar (Ver carta No. 2), ya que para esta niña el lugar y fecha no representan un interés particular, dejando así la carta sin identificación del lugar de dónde procede y cuándo se escribe.

En lo referente al destinatario ella se dirige al Sr. presidente y aunque lo menciona al inicio del texto, si bien puede entenderse que se dirige al Sr. Ernesto Zedillo Ponce de León, su ubicación queda en un lugar ajeno al que especifica la formalidad de la carta.

Para Oralia el saludo como primer acercamiento con su lector no representa mayor interés, pues no considera suavizar el principio de la comunicación para llegar a la petición; omite esta parte y entra de lleno con la solicitud; en su texto ella hace uso de las ideas centrales del formato como, por ejemplo, el hecho de pedir ayuda para los damnificados, ya que aquí sólo hace mención de tres estados: Hidalgo, Veracruz y Tabasco; seguidamente Oralia hace sentir la cultura del ser niño cuando dice que: “los estudiantes no pueden dejar de ir a la escuela y mucho menos a sus amigos”. En esta idea se acerca ligeramente al hecho de que las escuelas no pueden funcionar sin alumnos. Más no termina la idea de que aquellas han sido dañadas por las lluvias torrenciales; lo mismo sucede en lo que se refiere a la mención de que los servicios médicos son necesarios en los lugares del desastre, pues sólo lo deja entrever cuando

dice que los alumnos no han de enfermarse de cólera ni de otras enfermedades, aludiendo a soluciones mágicas.

En su texto de carta también aflora la cultura del ser niño cuando dice “Si usted me complaciera se lo agradecería mucho porque me demostraría que es en verdad una muy buena persona” aquí su alusión a los hechos no esta en función de la magnitud del problema, sino de la bondad del Sr. Presidente y del hecho de que pueda complacerla.

Oralia tampoco hace uso de la despedida para cerrar la petición y el agradecimiento por la atención a la misiva. Lo que si hace es sellar su carta con el nombre del remitente, dando con ello la idea que tiene acerca del formato del texto de la carta, donde hay un emisor y un receptor, lo que represente, ya, un buen avance del individuo como redactor del texto.

Carta y transcripción N° 2

2 Escribe una carta dirigida al presidente de la República mexicana donde se le pida su apoyo para ayudar a las personas afectadas por las lluvias;

Señor Presidente te pido que ayudes
 a las personas que sufren mucho
 como en Puebla, Veracruz, Hidalgo y
 Tabasco ellos necesitan de tu apoyo
 por que la estudianta no pueden
 dejar la escuela ni mucho menos
 a sus amigos y que los niños no
 puede enfermarse de cólera ni otras
 enfermedades ellos quieren estudiar
 para aprender mas y que mandes
 ropa para las personas que sufren
 tambien despenas.

Señor Presidente te pido que ayudes a las personas que sufren mucho como en Hidalgo, Veracruz y Tabasco; ellos necesitan de tu apoyo porque los estudiantes no pueden dejar la escuela y mucho menos a sus amigos. Y que los niños no pueden enfermarse de cólera ni otras enfermedades, ellos quieren estudiar para aprender más. Y que mandes ropa para las personas que sufren también desamparos.

ORALIA PÉREZ ESCOBAR.

Oralia tampoco no delimita las partes de la carta, pero si el lector las busca puede encontrar la mayoría de ellas. En cuanto al cuerpo de texto le faltan argumentos para justificar su petición, se queda corta en la culminación de una idea antes de introducir otra nueva, lo cual ocasiona que no se entienda esta porque, además, no se encuentra el preámbulo, es decir, la introducción, una idea que sirva para hilar una oración con otra; lo que hace que su texto sea poco comprensible.

Por lo demás, hay una parte del escrito donde pide la ayuda, posterior a la mención que hace de los estados de Hidalgo, Veracruz y Oaxaca pero no dice por qué es necesaria; después introduce otra idea que es difícil de ubicar por la forma en que la presenta, es decir no hay una oración intermedia que permita engarzarlas pues sólo dice "Ellos necesitan de tu apoyo porque los estudiantes no pueden dejar la escuela y menos a sus amigos", idea que no entra con la anterior, ni con la que le precede, ya que están aisladas unas de otras. En esta frase sólo se expresa el sentir de la alumna como niña por la escuela, pues entiende ésta como el lugar donde el grupo de compañeros socializan sus saberes y juegos. Finalmente es notorio que le falta orden a las ideas porque después de que enuncia la idea anterior introduce otra que habla de algo diferente lo que puede agobiar a los niños, para después regresar con otra idea que podría completar la que a anotado con anterioridad y que, dice así: "Ellos quieren estudiar para aprender más", lo cual quiere decir que las enfermedades pondrían al niño en cama y esto limita las posibilidades de asistir a la escuela, más si bien no lo dice con claridad, estos desaciertos también la ponen en el camino de hacerse buena redactora.

5.3.- Tercer bloque alumnos con dificultad para redactar

La subcategoría “Regular” hace referencia a la existencia de carencias en la producción de textos de los alumnos, y para su percepción se establecieron cuatro habilidades que los alumnos ponen en juego para redactar. Primera, “Hay poca visualización del receptor”. Del total de alumnos, cuarenta y siete, presentan ésta, o sea más de la mitad del grupo no ha logrado hasta el momento nombrar al receptor del texto, pues identifican como destinatario, al Sr. Presidente de la República, Don Ernesto Zedillo Ponce de León, lo que hace al texto deficiente, ya que uno de los aspectos que debe cuidar ampliamente el autor, es identificar al otro, para quien dirige el texto, con el fin de hacerse presente y así éste comprenda lo que el autor realmente quiere decir.

Segunda, “Falta conocimiento de los diferentes tipos de texto”. Forman parte del grupo que presenta ésta, un total de cuarenta y nueve alumnos. Lo que resulta dato interesante una vez que desde el segundo ciclo han sido expuestos a contenidos para trabajar las partes que forman una carta, lo que quiere decir que aprender el formato no garantiza que pueda ser llenado. De ahí que el resultado sea que algunos al escribir el texto lo hayan hecho sin cubrir todas las partes que lo conforman, y que en el mejor de los casos terminaran escribiendo un mensaje.

En lo que respecta a la posesión o deficiencia de la habilidad “Se concreta a solicitar ayuda” la frecuencia de casos es mayor; son un total de cincuenta y dos alumnos, cuyos textos sólo cumplen el contenido en parte una vez que este deriva en recados, oficios y hasta en un caso en un telegrama. Y, si bien la gran mayoría de los alumnos piden ayuda para los damnificados, sólo en algunos casos aparece el remitente, mientras que en otros falta el destinatario, o sólo aparece el mensaje.

Por último en lo que se refiere a la habilidad o deficiencia del texto respecto a si se “Intenta escribir lo solicitado” muestra que las carencias en la redacción de textos en los alumnos del tercer ciclo de la escuela primaria son considerables, al grado de que no logran entablar la comunicación plena con el receptor. Es decir, los alumnos pueden

escribir pero les falta hacerlo de manera que logren comunicar lo que quieren decir a quien se dirigen, pero con todo se aprecia la disposición de escribir.

Los alumnos que están contemplados como grupo que hace uso deficiente de la lengua escrita, lo hace con bastante desacierto, aun así, no lo hacen del todo mal, pues aunque sus desaciertos son frecuentes y un tanto arbitrarios, esto no puede ser considerado como ausencia de conocimiento, sino como parte del proceso, de aprendizaje ya que, aunque no escriban con claridad, el mensaje expresado es entendible y en ocasiones fantasioso, ya que, además, la creatividad está presente.

Del análisis de los textos, realizado, se infiere que en la práctica docente no hay una definición del trabajo propuesto en cuanto a la gramática estructuralista y el enfoque comunicativo y funcional, puesto que más de la mitad de los alumnos que componen la muestra cae dentro del grupo que hace desaciertos continuos, ya que en muchos casos la escritura aunque comprensible, muestra gran arbitrariedad en su presentación. Lo cual habla de la no posesión de la habilidad y no estar en la etapa de construir su aprendizaje con sentido reflexivo.

Además la generalidad de las producciones presenta poca coherencia, cohesión y adecuación, debido además de que la información que los escritores trabajan es mínima, y dejan el texto reducido a unas cuantas líneas, tratan el tema de manera muy superficial, al tiempo que utilizan un número muy reducido de palabras. Lo que no es coincidencia alguna pues el hecho de que esto ocurra es consecuencia de que el alumno maneja un reducido repertorio de palabras, es decir, está estrechamente relacionado con el manejo oral de la misma, dentro de los textos orales, con un empobrecimiento del léxico.

La conjugación de los factores mencionados, además de la idea de cumplimiento solamente académico de los trabajos escolares, muestra también el bajo nivel del trabajo de los alumnos, ya que se preocupan más que otra cosa por cumplir y responder a los deseos del profesor. Lo mismo que los alumnos son poco afectos a la escritura, y que no han llegado hacer de esta actividad un hábito, que bien podría

ayudar a aminorar las deficiencias observables, es decir sólo tratan de contestar lo que consideran que deja satisfecho al profesor, más no al alumno pues se deja de lado la construcción del conocimiento.

Más también queda de manifiesto que los niños si bien no dominan esta habilidad, lo intentan, sin tener claro cuáles son las partes que han de contener diferentes tipos de escritos, es decir, a pesar de que para el profesor esto es prioritario en el tratamiento de contenidos, y que los alumnos tienen que cumplir con las producciones solicitadas, ellos no pueden quedarse al margen y no hacerlas, puesto que escribir si saben, así que echan mano de su ingenio y redactan aunque no tengan claro qué es lo que tienen que escribir, aunque sus producciones no contengan las partes del texto solicitado, adaptan algunas de las formas que ellos recuerdan, y al hacerlo los textos combinan el recado y la carta, hecho recurrente que da lugar a pensar que el alumno usa su ingenio para escribir aunque sea de manera muy particular lo que el profesor le pide.

A continuación se presenta el texto de una carta que se considera representativa de los alumnos con estas características.

Carta y transcripción N° 3

señor presidente quiero que ayude
a la gente en donde llueve mucho
por favor que le ayudes
5º DY 4 JUAN DIEGO NOPAL PÉREZ

Señor Presidente quiero que ayude a la gente en donde llueve mucho, por favor que le ayudes.

JUAN DIEGO NOPAL PÉREZ

La producción de Juan Diego Nopal Pérez es un caso que puede representar al grupo de alumnos que presenta dificultades considerables en la redacción de textos, en que el lugar y la fecha no aparecen o, lo que es lo mismo hace que el documento elaborado no cuente con una identificación comprensible sobre todo para el lector.

En ésta el destinatario aparece pero está integrado al cuerpo del texto, al contenido; saliéndose por ello de la norma que establece la escritura de la carta, aunque esto no representa mayor problema pues lo importante es que aparezca identificado el receptor.

En lo que concierne a los saludos, Juan Diego los deja de lado, quizás porque para él no fue importante entablar la comunicación de manera amigable con su lector.

En cuanto al contenido, él lo presenta de manera muy somera pues, sólo dice: “Quiero que ayudes a la gente en donde llueve mucho”.

Se hace notorio también que Juan Diego no hace uso de las ideas principales del texto periodístico para dar forma a una nueva redacción, o que las utilice para argumentar la petición en su escrito; así mismo que la mayoría de los alumnos de este grupo no hacen uso de sus conocimientos previos en las producciones.

La omisión de la despedida en la elaboración de la carta hace que la solicitud se parezca más a un recado con poca formalidad, y la ausencia de remitente, aun cuando el texto quede tipificado como recado, tampoco garantiza la comunicación entre dos personas porque una de ellas no aparece, y por lo mismo en este caso no se sabe quién elabora y manda la misiva, o recado si quisiéramos justificar el trabajo.

En este grupo de alumnos también se identifican algunos aspectos que tienen en común, y que afloran como formas de trabajo que comparten los alumnos de este ciclo y se presentan como aciertos o desaciertos compartidos, lo que hace surgir algunas interrogantes porque el Plan y Programas de Educación Primaria 1993 es el mismo y la práctica docente muy parecida en las escuelas en general, incluyendo las del

subsistema de educación indígena. Como lo son el que a pesar de que el trabajo académico es semejante la producción es mínima, y los alumnos realizan sus producciones con el objetivo de cumplir un requisito escolar, además parece ser que lo que desean es dar satisfacción a lo que el maestro quiere obtener como respuesta, esfuerzo que presenta una forma restringida.

En todo caso el trabajo es solamente académico, aspecto que tiene mayor peso que el afán de lograr una comunicación fluida con el otro, por lo tanto el alumno tiene un mayor interés por satisfacer los requerimientos del profesor que por desarrollar la producción de textos con carácter comunicativo, de ahí lo limitado de las producciones. Y si bien como trabajo escolar estas son aceptables para obtener una calificación, cualquiera que esta sea, la actividad puede ser utilizada por el para buscar y aplicar estrategias, una vez que se encuentra dentro del proceso de aprendizaje.

Es de interés entonces saber como se da la aplicación de estos conocimientos en la vida cotidiana, y qué tantas posibilidades hay de que estos textos sean comunicativos y funcionales.

Al respecto de un total de ochenta y seis alumnos, cincuenta y cinco presentaron la característica de hacer el trabajo como cumplimiento de uno de los objetivos meramente escolares, lo que hace pensar que la mayoría de estos alumnos tiene, a la vez poco hábito por la escritura. Y falta de dominio sobre la redacción de la carta como formato, como lo deja ver el que todos se dirigen al destinatario como mandatario, llamándolo Sr. presidente y omiten su nombre de pila, lo cual aunque es absolutamente válido, sin embargo la falla radica en el hecho de que si bien lo llaman gobernador o presidente municipal, y confunden su nombre con el de otros, la redacción carece de destinatario o del remitente. Entonces la comunicación que se pretende entre uno y otro, no se cumple, ya que para lograr la comunicación es indispensable tanto el remitente como el destinatario.

En este caso también se observa que la mayoría solicita ayuda al presidente, sin apegarse a las características del texto argumentativo que es el más cercano al trabajo que se les solicitó. Y sin hacer uso de las ideas principales del texto periodístico.

Falta de coherencia es algo presente en el texto de estos alumnos, es decir, en él la desvinculación entre una frase y otra, hacen difícil su lectura y comprensión, desaciertos, que se muestran no como una forma de calificar la redacción de los alumnos, sino como una llamada de atención hacia el hecho de la forma en que los niños del tercer ciclo se ubican dentro del proceso de la construcción de textos, realidad preocupante por cuanto en estas condiciones están cincuenta y cinco de los ochenta y seis alumnos que fueron encuestados.

Dentro de este grupo, Juan, al igual que otros alumnos, no aluden a los servicios médicos; ni a los educativos, pero en sus producciones apuntan que los damnificados necesitan ayuda. Él y los niños de este grupo escriben tan poco que no permiten ver mayores deficiencias, que la anterior, la dificultad para escribir, y que no han desarrollado el hábito de la escritura, ni gusto por ella, pues es más, no logran que la petición y que la relación de las frases sean claras .

CONCLUSIONES GENERALES

CONCLUSIONES GENERALES

Esta investigación partió del interés por construir un conocimiento válido acerca de la redacción de textos en el tercer ciclo de la escuela primaria, objeto de estudio alrededor del cual giró todo el trabajo. Y con base en ello se consideró la pertinencia de contemplar el punto de llegada del estudio y cuáles serían las posibles limitaciones, tanto en el manejo del conocimiento teórico al respecto, como de la metodología utilizada.

Las conclusiones se presentan en torno a diferentes aspectos, relacionados con el objeto de investigación.

La exposición de la información lograda toca: 1).-El trabajo de la investigación. 2).-La forma en la cual se lleva a cabo la interacción en el aula y que se extiende al trabajo de otras asignaturas. 3).-El estado en el que aparece la relación de la actualización docente con la práctica educativa. 4).-Los resultados generales de las pruebas que muestran la problemática y su relación con el proyecto educativo nacional, donde tanto éste como el subsistema de educación indígena se mueven en la homogeneidad educativa, 5).-El salón de clase y 6).-Las competencias comunicativas.

I.- El trabajo de investigación y sus aproximaciones

El estudio se orientó a dar respuesta a las preguntas que se formularon al inicio, eje de la investigación.

1.- Se utilizó el análisis cuantitativo con el fin de identificar el número de alumnos que manejaba el formato de la carta, aspecto que representa el más simple de los análisis realizados, con ello se pudo constatar que los alumnos no cumplen con este propósito, que si bien no está estipulado en estos términos, en el plan de estudios si es una prioridad manifiesta en el tratamiento de contenidos por parte del profesor. A partir de mostrar los resultados cuantitativos se abre el panorama para poner a consideración diferentes categorías de análisis de carácter cualitativo que permiten ver los alcances y limitaciones de los alumnos en cuanto a la redacción de textos.

2.- Queda confirmado que el conocimiento del formato de la carta se mantiene sólo en el supuesto y que el alumno no recibe suficiente apoyo en el aspecto didáctico dentro de la instrucción para la producción de textos, lo anterior queda a la vista porque la mayoría de los alumnos manifiestan en sus redacciones una constante que dentro del análisis de manera general se menciona que la mayor parte de los alumnos elaboran sus producciones del texto con la idea de cumplir.

3.- Se demuestra como la escuela primaria con la consigna que tiene a cuestas, de ser un espacio donde se socializa el conocimiento, deja los saberes cotidianos del alumno fuera de ella.

4.- Dentro del estudio aflora la falta de dominio en el alumno de la socialización del conocimiento, o habilidad, se debe a que el profesor centra el tratamiento de contenidos principalmente en los libros de texto, aunque estos se hagan acompañar del uso de aparatos electrónicos como la televisión y el video, lo cual por si sólo no permite el desarrollo de las habilidades comunicativas del alumno. Porque para ello es necesario poner en práctica la conversación, la plática retomando los contenidos, de los

cuales habrán de tener presente que saben acerca del tema, que no saben y que desean aprender.

II.- La escuela lugar apropiado para la interacción

El análisis de interacción en la clase permite identificar los diferentes campos de formación del maestro y del alumno, además de mostrar, ver como estos confluyen en la práctica docente y el actuar de ambos a partir de una cultura escolar institucionalizada.

Al interior del aula pueden encontrarse diferentes aspectos que ayudan a comprender por qué el alumno tiene problemas para la redacción de textos, y que entre ellos están los patrones de interacción, la metodología utilizada que en la mayoría de los casos observados en la exposición del tema y la no aplicación de los conocimientos teóricos por parte del profesor para mostrarse como analista de su práctica docente, como investigador que sea capaz de hacer visible dentro del aula, que pueda diseñar y aplicar instrumentos, que recoja datos, de registrarlos y sobre todo de analizar la información que le permita retomar actividades para mejorar el proceso enseñanza-aprendizaje de los alumnos

Cada uno de ellos permite comprender por qué la práctica docente es de una forma y no de otra, y hace comprensible también la dualidad en cuanto a los procedimientos de los agentes sociales inmersos en ese espacio delimitado conocido como la institución escolar. Donde el profesor se maneja en el discurso de una forma diferente a la que se observa en la práctica docente.

Así que tanto los patrones de interacción, la metodología, el saber cotidiano y el saber institucional conjugados dentro del aula derivan en una forma de trabajo muy característica de la escuela primaria; de tal manera que en la interacción observada es visible como el profesor se apodera de la expresión oral, limita la oportunidad al alumno

de poner a prueba las hipótesis que pueden favorecerle en la construcción del conocimiento.

Queda de manifiesto de igual manera que los saberes institucionalizados reciben mayor atención, porque cuentan con la validación del profesor, cosa que no sucede con los saberes cotidianos.

Aunado a esto está la metodología utilizada por el maestro quien, aun cuando pretende hacer las clases dinámicas, los patrones de interacción observados indican cómo el alumno tiene el tiempo escolar restringido para construir el conocimiento, al tener poca oportunidad de interactuar en el aula. Los saberes, unos validados y otros invalidados, constituyen en el contexto escolar donde el alumno aun a pesar de las contrariedades que se suscitan en éste, se ve obligado a plasmar dichos conocimientos en los exámenes bimestrales, semestrales y finales.

También queda visto que en el trabajo académico los valores de la cultura del alumno forman una parte muy especial de ellos. Y que en la convivencia de alumnos de ambos sexos se hace manifiesta la diversidad al igual que la del estrato social al que cada uno de los alumnos y su familia pertenecen, así mismo, que ésta conlleva desigualdad, observada en el estatus al que cada alumno se siente pertenecer.

Lo anterior lejos de ayudar al profesor para que utilice la heterogeneidad del grupo para favorecer las particularidades de los alumnos que así lo manifiestan, más bien sirven para agrandar el marco de posibilidades de desarrollo entre los más favorecidos y los menos favorecidos.

III.- Trabajo en el grupo y la relación que mantiene con la actualización del docente.

1.- A partir de la reforma educativa del noventa y tres, se realizaron cambios tanto en el Plan y Programas de estudio de Educación Primaria, los libros de texto y en

la actualización del docente en servicio, es decir, se contempló al profesor, procurando un actuar congruente en su práctica docente.

2.- La mayoría de los profesores acudieron a recibir los cursos de actualización impartidos por el PARE/CAD, (Programa Para Abatir el Rezago Educativo) a cargo en ese entonces del programa de Capacitación y Actualización Docente, sólo que al parecer el móvil del maestro para acercarse a estos cursos es el aspecto económico personal ofrecido en el momento, más dado que el profesor al no verse bien remunerado prefirió dedicarse a otra actividad alterna a la docencia en la que su situación económica mejore, y deja así de lado el aspecto de su actualización.

3.- El profesor a través de una gran variedad de cursos ha logrado hacerse del discurso técnico pedagógico, lo cual es visible mayormente en quienes han sido constantes en ello, ya que logran articularlo de manera muy aceptable cuando aluden a los postulados de la pedagogía operatoria. Y los postulados del enfoque comunicativo funcional, en relación con el español pero, en la práctica, muestran resistencia para poner al servicio del alumno estos conocimientos.

4.- Al maestro le hace falta entonces aplicar estos conocimientos en la práctica docente y en la elaboración de proyectos serios, frente a grupo, y pericia para detectar dentro de la problemática del aula el problema que está aquejando a la mayoría de los alumnos, revisar las causas que lo originaron y las consecuencias que este provoca. Lo que de llevarse a cabo estaría formando al profesor como investigador de su práctica docente, y posibilitaría en él un cambio de actitud en su desempeño profesional.

5.- Actualmente los cursos aunque tienen un nivel alto de colaboración no atraen la atención de los profesores, quienes se manifiestan reacios a la participación y por consiguiente siguen sin mostrar efectos favorables para los alumnos, porque no están vistos como aprendizajes para mejorar la práctica docente, sino como conocimiento de los cuales el docente pueda sacar provecho personal.

6.- Es necesario y urgente entonces buscar estrategias que modifiquen la forma de llegada de estos cursos al docente, para que sean aprovechados en el trabajo que se realiza al interior del aula.

IV.- Los resultados de la prueba: altos, medios y bajos

1.- Un número elevado de los alumnos que presentaron la prueba obtuvieron bajos resultados en la redacción de la carta, dando la impresión de que hacen el trabajo sólo con la idea de cumplir con lo requerido por el profesor, y la expectativa escolar del docente sin mayor relevancia en la aplicación de los conocimientos dentro de la cotidianidad. Pero lo más relevante del caso es que el registro de las evaluaciones van más a cubrir un requisito administrativo que al replanteamiento de estrategias para mejorar la práctica docente y el proceso enseñanza aprendizaje del alumno

2.- Aun cuando la prioridad dada por los profesores de lograr que los alumnos aprendan a usar un formato para la elaboración de una carta, el objetivo no se cumple ya que la mayoría de los alumnos que hicieron una redacción de ella no muestran control de las partes del formato propuesto.

3.- Los resultados muestran que el manejo de un formato de carta, no garantiza que los alumnos puedan llenarlo con un mensaje que sea realmente comunicativo.

4.- Redactar un texto a partir de otro leído implica leer adecuadamente, rescatar la información, jerarquizarla y utilizarla para dar forma a un nuevo escrito que muestre una adecuada selección y ordenación de la información, aspectos que no se concretaron en la mayoría de los alumnos del tercer ciclo al que se aplicaron los instrumentos, aunque en un segundo término retomar también aspectos mecánicos y motrices como un elemento de la escritura, tampoco son favorecidos en la actualidad.

5.-En la redacción de textos el conocimiento de las reglas gramaticales y ortográficas de una lengua no garantizan por si solas una escritura coherente,

adecuada y creativa. Así que los alumnos habrán de tener la oportunidad de acercarse a las diferentes formas que se proponen para hacerse redactores competentes tales como: leer buenos escritores, permitirse constantemente la actividad de la redacción y hacer correcciones de sus propios textos como una actividad constante.

V.- El salón de clase

La escuela como institución permite el desarrollo del aprendizaje entre los actores, ellos participan de diferentes maneras en momentos distintos, aunque para algunos investigadores mencionan que ahí hay un enseñante y un aprendiente, de acuerdo al enfoque actual todos los actores pueden retomar ambos roles en distintos momentos, donde, tanto alumnos como maestros pueden ser enseñantes y aprendientes.

Así que la escuela cumple con una función social, siendo reconocida como el lugar donde se aprende, porque ahí se construyen conocimientos encuadrados en un currículo, donde esos saberes están legitimados bajo una serie de formas educativas que institucionalmente sustentan su validez en la Ley General de Educación, y los conocimientos que de ahí son institucionalizados se validan en función del acuerdo 200 en el que se norman las evaluaciones del aprendizaje.

De acuerdo con lo observado, en los registros de clase y revisando algunos videos queda a la vista que los alumnos tienen una interacción más amplia entre iguales que con el profesor. Cazden (1991) menciona que cuando la comunicación de los alumnos en el aula es espontánea puede alcanzar gran valor como expresión de actitudes prosociales.

Delamont (1984) manifestándose así el hecho de que es el profesor quien posee la palabra durante la mayor parte del tiempo que se usa en clase la utiliza como el recurso mayor del profesor es su posición, acceso y control del conocimiento.

La relación que se da dentro del aula sobre todo en la expresión oral a la que Flanders (1977) hace referencia como el vehículo a través del cual un individuo en muchos de los casos construye sus conocimientos, por lo que el interés creciente de los contextos sociales de la cognición ubica al lenguaje como un medio cognitivo.

Remitiéndome a algunas de las observaciones de clase, encuentro ciertas similitudes entre ellas en cuanto la forma en que el profesor acerca al alumno a situaciones de aprendizaje con algún contenido determinado, valiéndose de materiales didácticos, en muchos casos existe la concepción en el docente de que haciendo una buena explicación, una excelente exposición el alumno logrará introyectar los conocimientos pretendidos por el maestro. Los resultados que ahora están a disposición de la sociedad a través de los diferentes medios de comunicación revelan que el rezago educativo es un hecho real y alarmante sobre todo en México quien esta calificado como un país de reprobados.

Delamont (1984) es muy común todavía que dentro de las relaciones de clase por lo general los profesores dicen a los alumnos lo que tiene que hacer, como hacerlo, cuando han de empezar, cuando han de concluir, es decir el maestro aún se mueve dentro de la lógica de la reforma del setenta y cuatro. Así entre estas formas que el profesor adopta para llevar a cabo el trabajo docente y los intentos en muchas ocasiones fallidos de cambiar su actitud como trabajador académico, se han generado durante varias décadas el atraso en el desarrollo de conocimiento de los alumnos, aunque la actitud del profesor no es absolutamente determinante en ello, es uno de los aspectos que inciden.

Entonces la actitud del profesor dentro del aula tiene un revestimiento altamente importante, con el cual de acuerdo con Turner en Flanders (1977) constituye en estar accesible y más que eso sensible al trato con los diferentes tipos de niños para quienes presta su servicio, en el entendido de que los grupos son por naturaleza heterogéneos.

Las escuelas colaboradoras en el proyecto de investigación tienen similitudes geográficas en el Valle del Mezquital de tal forma que sus habitantes comparten ideas y

costumbres similares, dado que aun cuando estas poblaciones pertenecen a municipios diferentes, se encuentran cercanas una de la otra. Los alumnos de estas comunidades son inquietos como todos los niños, con la reserva de algunos que apelando a las relaciones sociales en familia se muestran callados por momentos, y lo digo así porque la dinámica del grupo los lleva a actuar como lo hacen la mayoría de los alumnos; abiertos, activos, situación que se manifiesta desde la llegada a la escuela. Se enrolan en diferentes actividades lúdicas, donde se manifiesta de entrada como el conocimiento tiene mayor fertilidad dentro de la socialización.

Ya dentro del grupo la forma de adoptar la ubicación de los alumnos también tiene mucho que ver con los modos de interacción entre el profesor y ellos. Tomando en cuenta la ubicación que éste tome, aunque no varía mucho esta relación, el hecho de que el profesor permanezca sentado al frente o camine por los pasillos formados entre fila y fila, no garantiza la interacción en el trabajo académico. Normalmente al iniciar un día de labores en los grupos observados se realiza el pase de lista, después continúan con la revisión de tareas para posteriormente pasar al tratamiento de contenidos iniciando de acuerdo con la asignatura que corresponda en el inicio de cada día marcada en la distribución de tiempo. En la mayoría de los casos aflora el poder del maestro que haciendo uso de él, determina como deberá ser adoptado el contenido a trabajar

Delamont (1984) cuando hace referencia al profesor del cual dice tiene el poder y la autoridad sobre muchos aspectos de la vida de los alumnos; como conocimientos, conducta, lenguaje e indumentaria, todo esta incluido en su esfera de control. Esto se ve desde la ubicación del profesor dentro del aula, es decir, en la mayoría de los casos que se observaron se encontró al frente y regularmente sentado detrás del escritorio. En el uso del lenguaje que utiliza se hace acompañar de enunciados imperativos, además de controlar y corregir la conducta de los alumnos que tiene un sinfín de sanciones. Esto es consecuencia de mirar siempre a través de la homogeneidad, el maestro se manifiesta aun así de manera imparcial, pero no lo es cuando expone el tema, cuando se dirige a los alumnos que normalmente responden de manera acertada en la mayoría de los casos.

Según los estudios de Stic cuando el profesor se desplaza en dirección a los alumnos con la finalidad de controlar su trabajo, siempre se dirige a los más débiles en los que normalmente emite juicios desfavorables o bien hacia los mejores alumnos para estimularlos. En este sentido Erikson en Cazden (1991) aludiendo a las diferencias culturales y tratamiento diferencial dice que ofrecen perspectivas complementarias sobre la acción adaptativa, y así, desde la perspectiva de la diferencia cultural, sostiene que los estudiantes estarían mejor atendidos si sus maestros tuviesen más en cuenta dicha diferenciación. Pero el resultado en los casos observados es contradictorio porque en el trato diferencial se advierte que estas diferencias que los maestros establecen actualmente entre los alumnos contribuyen a reforzar, incluso a fomentar las desigualdades de conocimientos y habilidades existentes cuando los estudiantes tienen acceso a la escuela.

El hecho resulta interesante porque la diversidad en el aula se atribuye a diferentes causas Delamont (1984) como el sexo, la familia de donde proceda el alumno pudiendo esta ser inculta, respetable u opulenta, en la que el proceder del docente se manifiesta de manera arbitraria y la división es hecha por medio de pistas visibles como lenguaje, vestido y modales; el alumno por su parte también finca sus expectativas en torno al maestro, esto es visible en las escuelas donde se realiza la observación, dado que hay una fuerte tendencia de salir del grupo Hñahñu y formar parte del grupo de los mestizos y entonces sucede aquí también lo que Delamont (1984) –dice- que el alumno puede aprender a disimular, aunque a costa de llevar una doble vida o abandonar los valores de su casa a favor de los de la escuela, aunque aquí más bien están perdiendo los valores de su cultura, esto resulta de la influencia de los padres de familia en combinación con el concepto que se tiene acerca de que la escuela posibilita la inmovilidad social del individuo.

La división del grupo de alumnos se da de manera voluntaria o involuntaria por parte del profesor, pero trae repercusiones fuertes en relación con ellos ya que se manifiestan preferencias por quienes proceden de un mayor estatus social y son quienes reciben mayor apoyo para la construcción del conocimiento, marcado por ejemplo en el caso de haber sido receptores de una pregunta que no pueden contestar

son apoyados con pistas o el replanteamiento de la misma, además de tener tiempo para asimilarla. Es decir cuentan con la atención y la paciencia del profesor, sin contar con que además estos alumnos manejan un repertorio de palabras más amplio lo que le da seguridad para entablar conversaciones con sus iguales o con el profesor.

Lo anterior es uno de los aspectos determinantes para que el alumno pueda desarrollarse plenamente siempre y cuando el profesor reconozca la diversidad en el aula y que esta sea utilizada con el fin de apoyarlos de acuerdo a las necesidades de cada uno de ellos.

Aun cuando los maestros observados hacen hincapié en la diversidad de alumnos que forman su grupo, cuando expresan lo importante que resulta tomar en cuenta los conocimientos previos, en la práctica aflora la autoridad del profesor, su posición de especialista, dueño, poseedor del conocimiento y además de una visión de homogeneidad al entrar al tratamiento de contenidos en el salón de clase; aunque para ello se apoye en diferentes materiales como láminas, diapositivas, videos; sin dejar de expresar que algunos de los docentes sólo lo hacen con los libros de texto.

En los párrafos anteriores se toca el tema de la negación del aspecto cultural a partir del desplazamiento de la lengua en la relación social dentro de la escuela. Particularmente en el Valle del Mezquital a partir de algunas investigaciones que muestran la negación de un espacio curricular y de valoración sociocultural donde el programa oficial se basa en modelos transicionales de desplazamiento de la lengua materna. Se manifiesta un programa de submersión porque la lengua materna no tiene el carácter instruccional, adoptando la lengua nacional, y adaptándola como proyecto principal, trabajando normalmente los contenidos de aprendizaje en español.

Una manifestación cultural más es el hecho de que los alumnos no logran arribar a una interacción con el maestro en la que pongan en práctica sus alcances y traten de superar sus limitaciones a través de una interacción fluida entre maestro y alumno. Lo sorprendente es que si logran esta interacción entre alumno-alumno y aquella timidez de los niños y niñas que tienen más arraigadas sus raíces culturales Hñahñus queda

entre dicho la poca socialización, dando paso a una situación abierta de comunicación entre iguales que sorprende poniendo de cara tres manifestaciones culturales en un sólo hecho: primero que la comunicación entre iguales es fluida combinando palabras o enunciados en español y Hñähñü, otra que los niños con mayor acercamiento a los rasgos de mestizaje no parecen incomodarse al hacer uso de la lengua materna a la medida de sus posibilidades.

Una más es el sentido de colaboración del trabajo en equipo que prevalece en la cultura Hñähñü se manifiesta en el trabajo en el aula. Los niños que muestran no tener conocimiento de la lengua materna, no tienen recato en practicarla además esta es una forma de darse la oportunidad de aprender. Como lección puede ser perfecta para el profesor quien quizás vea día con día como la socialización permite el aprendizaje de la lengua materna sin presiones del tipo gramatical.

La diversidad cultural es concebida como un componente de la educación indígena, educación, género, edad, status social y familiar, que de alguna manera se ve influenciado por el estrato, es un acontecimiento, un hecho es que se ve mejor enunciado en migración y educación, porque este es un acontecimiento cotidiano que se presenta tanto de una comunidad a otra, un municipio a otro, un estado a otro. La movilidad del individuo ahora se ve como una actitud normal dentro de la comunidad familiar y social.

Esta es una manifestación que ha arremetido fuerte dentro de las comunidades del Valle del Mezquital y da un giro total en cuanto a una de sus costumbres que era el arraigo a la tierra donde nacieron, dado que las condiciones día a día les han obligado a partir, como resultado del empobrecimiento que las culturas indígenas están experimentando en México como resultado del aislamiento que se vieron forzados a buscar de acuerdo a embates constantes que sufrieron desde tiempos remotos. (Ver apartado II)

La diversidad cultural dentro de estos centros educativos obedece a sociedades culturales y lingüística diferenciadas, a la importante presencia indígena en contextos

urbanos y los flujos migratorios temporales y permanentes que ocurren en el país. Gigante (1997) la diversidad es una nueva realidad tanto en la sociedad escolar y familiar; por lo que ahora es una exigencia que haya un reconocimiento de este hecho cotidiano en la escuela. Esto supone reconocer a la escuela como un ámbito de interculturalidad, negociaciones y creaciones de significados y sentidos. Donde los profesores en general, y de manera específica a los de educación indígena ya que están trabajando de frente con una sociedad cultural y lingüística diferenciada.

Además, es importante no perder de vista que el atender las funciones de la lengua, es sólo uno de los aspectos culturales que deben trabajarse en la escuela, pero que hay otros que requieren ser vistos para lo cual es importante tomar en cuenta la de cada individuo; al respecto diré que en la región del Valle del Mezquital se está gestando desde la unidad mínima de la sociedad que es la familia, y como dato curioso muchos de los padres son profesores y la mayoría de ellos pertenecen al subsistema del educación indígena pero además reprimen su cultura.

En muchas escuelas de esta región se observa una enorme resistencia por parte de los profesores para un tratamiento pedagógico de la diversidad cultural, escudándose bajo los conceptos educativos de trato igualitario manifestado por la institucionalidad en la que el maestro se apoya para negar la diferencia y la diversidad cultural en el aula.

Zendejas (2000) –dice- al respecto en este sentido se pierde el objetivo principal de la educación porque antepone a la diversidad la homogeneidad de los grupos, que hace ver a la escuela como grupos de personas iguales, sin dar la atención que requieren los sujetos de manera particular, ya que en lo único que somos iguales los humanos, es que somos diferentes.

Y aquí sólo me he referido al uso de la lengua porque es el foco que deja claro y a la vista como las culturas minoritarias son subordinadas por las mayoritarias, hay otros factores quizás menos trabajados pero igualmente desplazados como son la historia personal, de la que es notorio ver también como los sujetos intentan pasar del

grupo indígena al grupo no indígena; las creencias, la familia y las relaciones que los grupos minoritarios tienen con el estado. En todos ellos hay manifestaciones de relegar la cultura indígena para pasar a formar parte de la no indígena; en este sentido Hamel (1998) –dice- la escuela primaria se arraigo definitivamente como institución respetada que abre oportunidades, propiciando en el ciudadano indígena la creencia de que ella le permitirá una movilidad social a través de la castellanización.

6.- Las competencias comunicativas

A través de la historia las teorías de los actos del habla han recorrido el mundo adaptándose a las particularidades de cada uno de los espacios geográficos. Así por ejemplo la teoría estructuralista fue criticada desde la lingüística en diferentes aspectos, los más fuertes son la filosofía mecanicista y conductista que subyace a ella, la segmentación de los diferentes niveles de estudio, que son vistos como cortes lingüísticos, trabajar sólo con oraciones dadas y determinadas con anticipación y el trabajo que denota de manera muy superficial. Pero esto en su momento funcionó y fue una alternativa ante los tradicionalistas.

Ante todas las desventajas que mostró la teoría estructuralista y ante el avance del conocimiento de la lengua aparece la gramática generativa que intenta superar desde el inicio las deficiencias del estructuralismo y propone una visión radicalmente diferente del lenguaje y las lenguas. El lenguaje es visto como una capacidad innata de los humanos que se actualiza constantemente en la adquisición de la lengua, pero no como una forma mecánica, sino como la apropiación de un sistema de reglas de la lengua por parte del individuo. Todo lo anterior es visto como un aparato formal, este modelo da cuenta de la competencia lingüística del individuo. Los estudiosos generativistas se ocupan del conjunto de reglas que posee un hablante y un oyente ideal y que le permite producir y comprender de forma creativa cualquier oración gramatical.

Pero esta teoría ya no responde a los requerimientos de la sociedad es así como aparece el enfoque comunicativo funcional como alternativa para el tratamiento de la lengua y la lingüística y con ello el aspecto competencias comunicativas que viene siendo como la parte fundamental y sustento del enfoque. Ya que como dice Tusón “Las lenguas existen en su uso y los usuarios de las lenguas no somos homogéneos ni ideales, sino miembros de comunidades basadas en la desigualdad y la diversidad.” Los primeros etnógrafos de la comunicación Gumperz y Hymes crean, dan forma a esta disciplina, determinando su objeto de estudio como “la competencia comunicativa” que explican de la siguiente manera, es aquella que un hablante necesita saber para comunicarse de manera eficaz en contextos culturalmente significantes. Los estudiosos de la competencia comunicativa consideran a los hablantes como miembros de una comunidad, como exponentes de funciones sociales, y tratan de explicar como usan el lenguaje para autoidentificarse y llevar a cabo sus actividades.

Los etnógrafos de la comunicación manejan que la competencia comunicativa es un conjunto de normas que se adquiere mediante un largo proceso de socialización por lo que esta socioculturalmente condicionada porque las normas comunicativas varían de cultura a cultura y dentro de la misma cultura ya que en ella habrá grupos de jóvenes, adultos, hombres, mujeres y otras agrupaciones que puedan formarse. La noción de competencia comunicativa se entiende como la capacidad de saber que decir a quién, cuándo, y cómo decir y cuándo callar.

Dentro del presente trabajo de investigación las competencias comunicativas dentro del Plan y Programas de estudio de Educación Primaria están enunciados como el hablar, escuchar, leer y escribir, a lo que yo llamé diferentes modalidades de competencias comunicativas ya que estas en si son el constructo que el alumno pueda hacer de cada una de las cuatro. Remitiéndonos al trabajo de investigación este constructo es lo que cada alumno pudo manifestar en cada una de las pruebas aplicadas tanto en lengua materna como el español; de ellas retomamos la de Habilidades y Conocimientos (HAC) y dentro de esta el apartado número nueve que se refiere a la elaboración de una carta dirigida al Presidente de la República solicitando sus apoyo para ayudar a las personas afectadas por las lluvias.

Así que a partir de la redacción de la carta se proponen diferentes categorías de análisis mediante las cuales quedan a la vista los alcances y las limitaciones de los alumnos, entendido esto en el como han desarrollado sus competencias comunicativas y como las expresan a través de la redacción de textos, quedando de manifiesto en ellas los conocimientos, habilidades y actitudes. Con lo que es posible determinar que le hace falta al alumno para mejorar su proceso enseñanza-aprendizaje

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA

Almiburu García, María (1996), Aprendiendo a ser humanos, una antropóloga en educación, Navarra, EUNSA.

APPLE, M. (1989), Maestros y textos. Una economía política de las relaciones de clase y de sexo en educación, Barcelona, Paidós/Ministerio de Educación y Ciencia.

BENÍTEZ, Fernando (1972), Los indios de México, México, Biblioteca ERA.

BERGER, P., y Luckmann, T. (1968), La construcción social de la realidad, Buenos Aires, Amorrortu Editores.

BRUNO, Bettelheim et. al. (1981), Aprender a leer, Barcelona, Grijalvo.

CANDELA, Antonia (1999), Ciencia en el aula, Los alumnos entre la argumentación y el consenso, Barcelona, Paidós.

CAROZZI, Mónica (1994), Para escribir mejor. Textos, pretextos y contextos, Buenos Aires, Paidós.

CASSANY, Daniel (1989), Describir el escribir, Como se aprende a escribir, Barcelona, Paidós.

_____ (1993), Reparar la escritura; Didáctica de la corrección del escrito, Barcelona, Paidós.

_____ (1994), Enseñar la lengua, Barcelona: Impriméis

_____ (1995), La cocina de la escritura, Barcelona, Editorial Anagrama.

CAZDEN, B Courtney (1989), "El discurso en el aula". En el lenguaje de la enseñanza y del aprendizaje", En M, Wittrock. (1989) La investigación de la enseñanza, III. Profesores y alumnos, Barcelona, Paidós/Ministerio de Educación y Ciencia.

COLL, César (1990), Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento, México, Paidós.

DELAMONT, S. (1984), La interacción didáctica, Bogotá, Cincel Kapelusz.

DIAZ, Couder Ernesto (1997), Situación actual de las lenguas amerindias, México: CIESAS.

EDWARDS, D., y Mercer, N. (1988), "El conocimiento compartido", El desarrollo de la comprensión en el aula, Barcelona, Paidós/Ministerio de Educación y Ciencia.

ERICSON, Frederick (1989), "Métodos cualitativos y de observación" En Wittroc La investigación de la enseñanza II, métodos cualitativos de la observación, Tr Gloria Vitale, Barcelona, Paidós.

ESOPA, Migue Ángel (1993), Construir la escuela intercultural, reflexiones y propuestas para trabajar la diversidad étnica y cultural, Barcelona, Graó.

FLANDERS, N. (1971), "La influencia del maestro en el aula", En J. Bruner, B. Skinner, R, Thorndike, et al (1984), Aprendizaje escolar y evaluación, Buenos Aires, Paidós.

Flanders, N. (1977), Análisis de la interacción didáctica, Salamanca, Anaya.

GALEANA, Rosaura. (1997), La infancia desertora, México, Fundación SNTE para cultura del Maestro Mexicano.

GARDUÑO, Tere. (1999) El desarrollo socioafectivo y el trabajo psicopedagógico. Las alternativas de paidós. México: Instituto de Investigaciones Pedagógicas, A. C. ponencia presentada en el X Encuentro Nacional de Educación Alternativa efectuado en Tabasco. Documento Interno.

GIGANTE, Elba (1995), Patronato S.N.T.E. para la cultura del maestro mexicano, la interpretación de la interculturalidad en al escuela, México, Fundación S.N.T.E.

GIMENO, Sacristán J. (1988), "La integración de la teoría del aprendizaje en la teoría y práctica de la enseñanza", en Pérez Gómez A. y Almaraz J. Lecturas de aprendizaje y enseñanza. México: F.C.E.

GÓMEZ, Palacio Margarita (1986), Psicología genética y educación. Dirección general de educación especial, México, S.E.P.

_____ (1995), La producción de textos en la escuela, México, S.E.P.

_____ (2000), La adquisición de la lengua escrita en la escuela primaria, México, S.E.P.

GUTIÉRREZ, Silva (1990), Enfoque psico-sociolingüístico de la acreditación evaluación, en estudios de lingüística aplicada, México, UNAM.

HAMEL, Rainer Enrique (1982), Estudios de Lingüística Aplicada, Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, México, UNAM.

_____ (1993), Políticas y planificación del lenguaje, Una introducción, México, Revista Iztapalapa N° 13.

_____ (1998), Signos, Anuario de humanidades, México: U.A.M-1, Revista Iztapalapa N° 29.

_____ (2001), Comunidad Indígena y educación intercultural bilingüe, Estrategias bilingües y prácticas escolares, México, UAM-1.

HARGREAVES A. (1996), Profesorado, cultura y posmodernidad, Madrid, Morata.

HENAO, Álvarez. Octavio (1998), El texto electrónico, un nuevo reto para la didáctica, en Lectura y vida, Buenos Aires, UNESCO.

JACKSON, Philip W. (1966), La vida en las aulas, Madrid, Morata.

JOLIBERT, Josette (1991), Formar niños productores de textos, Tr. Viviana Galdames Franco y Alejandra Medina Moreno, Santiago, Editorial Universitaria.

LOMAS, Carlos et. al (1993), Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua, Barcelona, Paidós.

_____ (1993), El enfoque comunicativo de la enseñanza de la lengua, Barcelona: Paidós.

_____ (1999) Como enseñar a hacer cosas con las palabras vol. 1. Teoría y práctica de la educación Lingüística, Barcelona, Paidós.

LÓPEZ, María. Isabel (1998), Comprensión y Producción Textual en el segundo ciclo de la E.G.B. :Estrategias metodológicas, En la revista lectura y vida, Buenos Aires: UNESCO.

GOVANTES, Lora Ma. Cristina (1998), Estudio de comunidad el Defay, Centro de Salud, Mecanograma.

MARTÍNEZ Moctezuma, Lucía. (1994), Los hacendados y la educación en el Estado de México: El Congreso Agrícola de 1893, V Encuentro Nacional de la Educación en México, Nuevos Temas, problemas y enfoques Benemérita Universidad de Puebla: Ciudad de Puebla.

MEDINA, Carballo Manuel (1996), La reproducción del texto narrativo en niños de educación primaria de segundo a sexto grado, Tesis de maestría, U.P.N.

NAVA, L. E. Fernando et. al. (1995) Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México. Centro, México: SEDESOL, INI

NIVON, Eduardo et. al. (1991), Para interpretar a Clifford Geertz, Símbolos y metáforas en el análisis de la cultura, México, en ALTERIDADES. Antropología y Epistemología, UAM-I, núm. 1.

PELLICER; Alejandra (1999), Los descubrimientos de Colón: Análisis de las dificultades en la comprensión lectora y redacción de textos informativos, México, CINVESTAN.

PRIETO, S. Ma. Dolores y Pérez, S. Luz (1993) El aprendizaje mediado el profesor como mediador de las experiencias de aprendizaje y procesos cognitivos en el PEI, En Programas para la mejora de la inteligencia: Teoría, aplicación y evaluación, Editorial Síntesis, España, UNESCO.

REVISTA Milenio No. 218, Noviembre 19 del 2001, México, Milenio

S.E.P. (1982), Monografía Estatal, Hidalgo, Comisión Nacional de libros de texto gratuitos.

_____ (1993), Plan y Programas de estudio de Educación Básica Primaria, México, Comisión nacional de libros de texto gratuitos.

_____ (1993), Ley General de Educación, México, Diario oficial de la federación.

_____ (1993), Acuerdo 200, México: Diario Oficial de la federación.

_____ (1993), Libros de texto español tercer ciclo, México, Comisión Nacional de libros de texto gratuitos.

_____ ProNap (1995), La adquisición de la lectura y la escritura en la escuela primaria, Curso Nacional para maestros, México, Comisión Nacional de libros de texto Gratuitos.

_____ (2000) Censo escolar de la comunidad del Defay.

STELLA, Serrano. Josefina (1998), La evolución de la escritura en el contexto escolar, sus implicancias para la práctica pedagógica. En lectura y vida: UNESCO.

STUBBS, M. (1987), Tres enfoques del análisis del discurso. Análisis sociolingüístico del lenguaje natural Madrid, Alianza.

TENTI, Emilio (1999), Saberes sociales y saberes escolares, En Cero en Conducta, México.

VAN Dijk Teun A. (1980), Estructuras y Funciones del Discurso, México, Siglo Veintiuno.

VYGOTSKY, (1930), La imaginación y el arte en la infancia, Tr. David A. Rincón Pérez., México, Ediciones Coyoacán.

WERTSCK, James. (1988), Vygotsky y la información social de la mente, cognición y desarrollo humano. Buenos, Aires, Paidós.

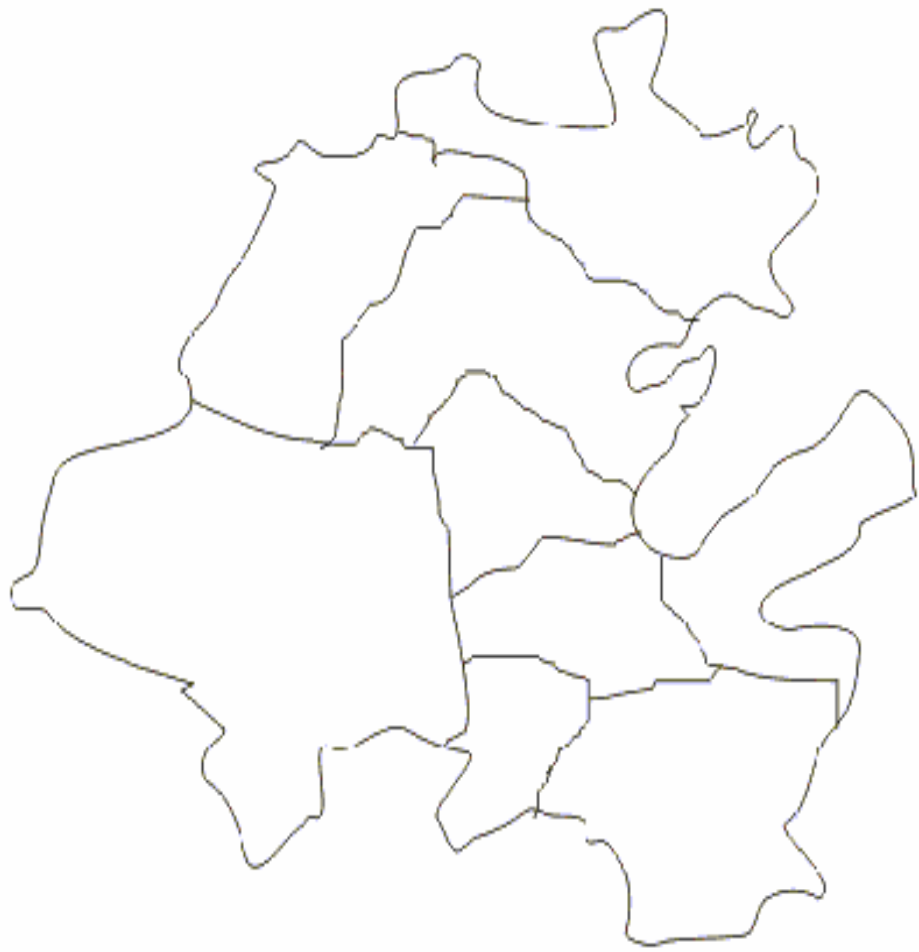
WITTRICK, C. Merlin. (1989), La investigación en la enseñanza I: Enfoques, Teorías y Métodos. Barcelona, Piados, Ibérica. Ministerio de Educación y Ciencia.

WITTRICK, C. Merlin. (1989), La investigación de la enseñanza II: Métodos cualitativos y de observación. Barcelona, Piados, Ibérica, Ministerio de Educación y Ciencia.

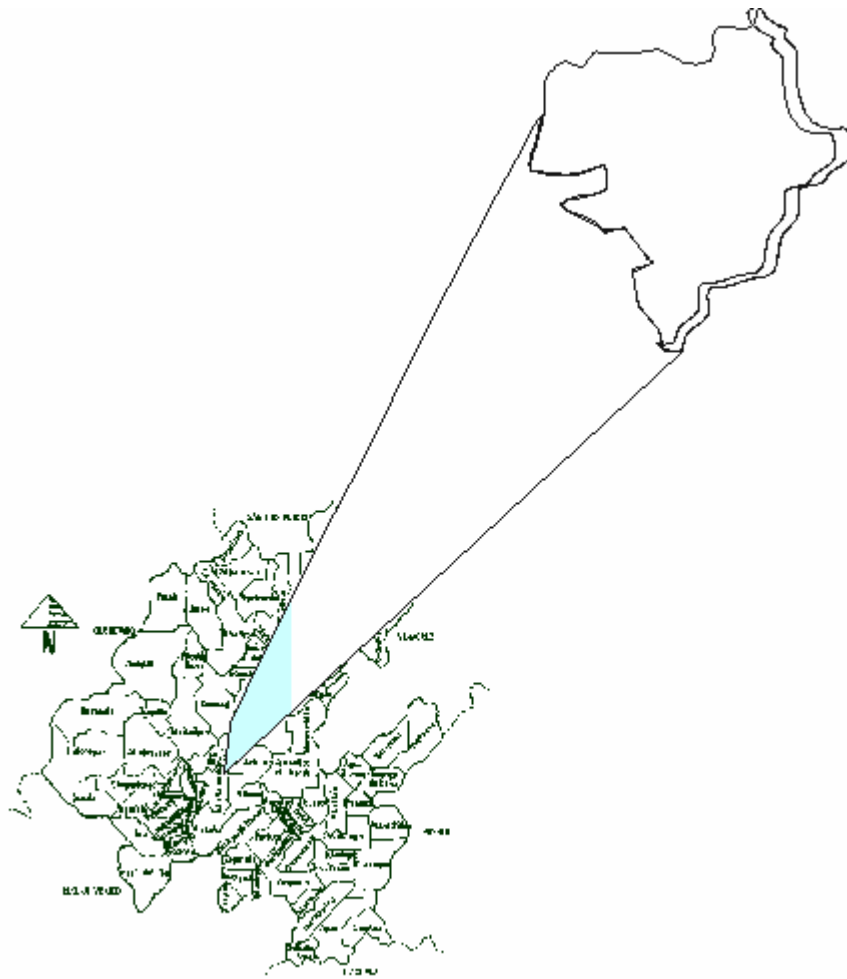
ANEXOS



ANEXO N° 2 EL ESTADO DE HIDALGO Y SUS COLINDANTES



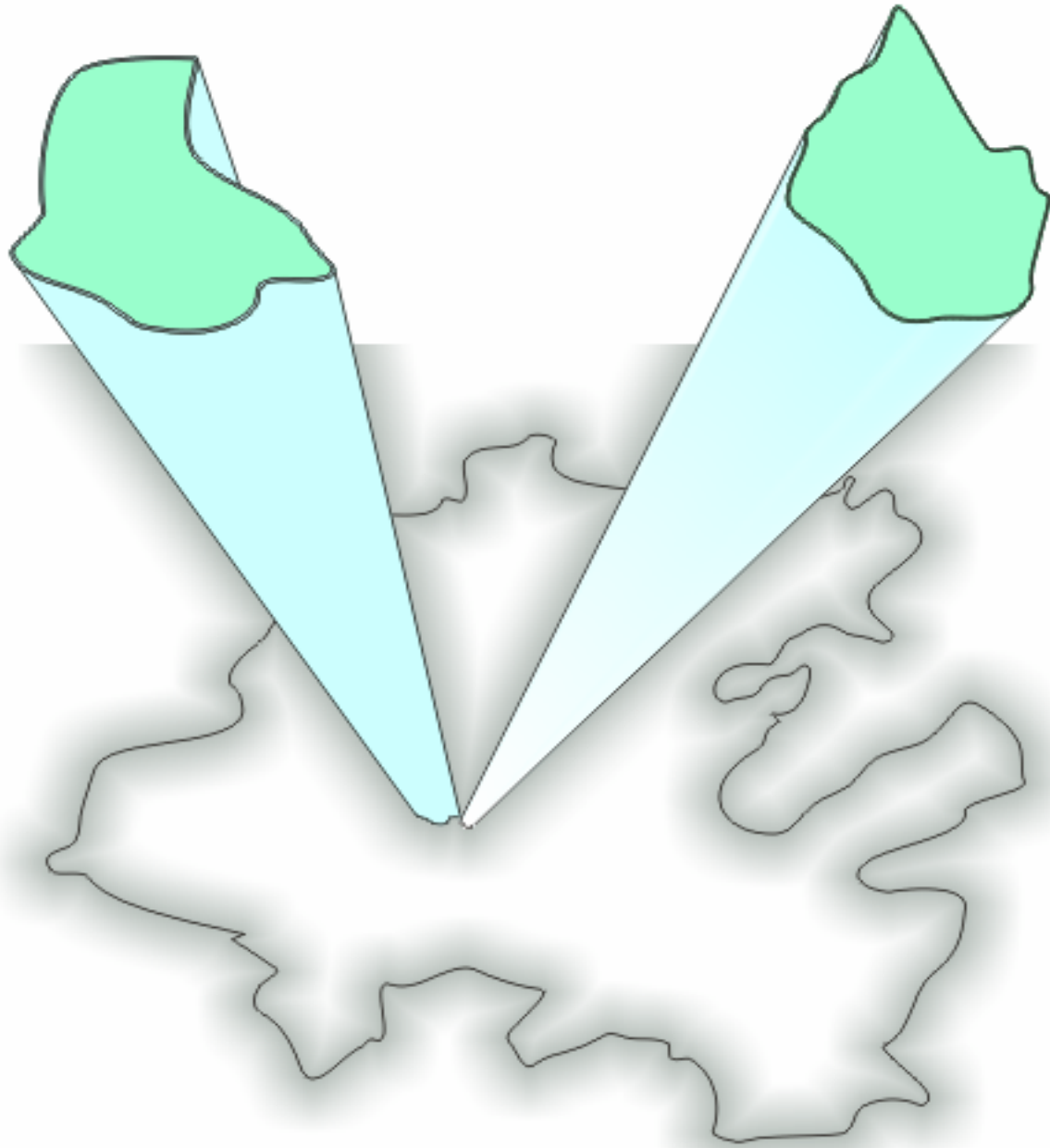
ANEXO N° 3 REGIONES GEOGRÁFICAS DEL ESTADO DE HIDALGO



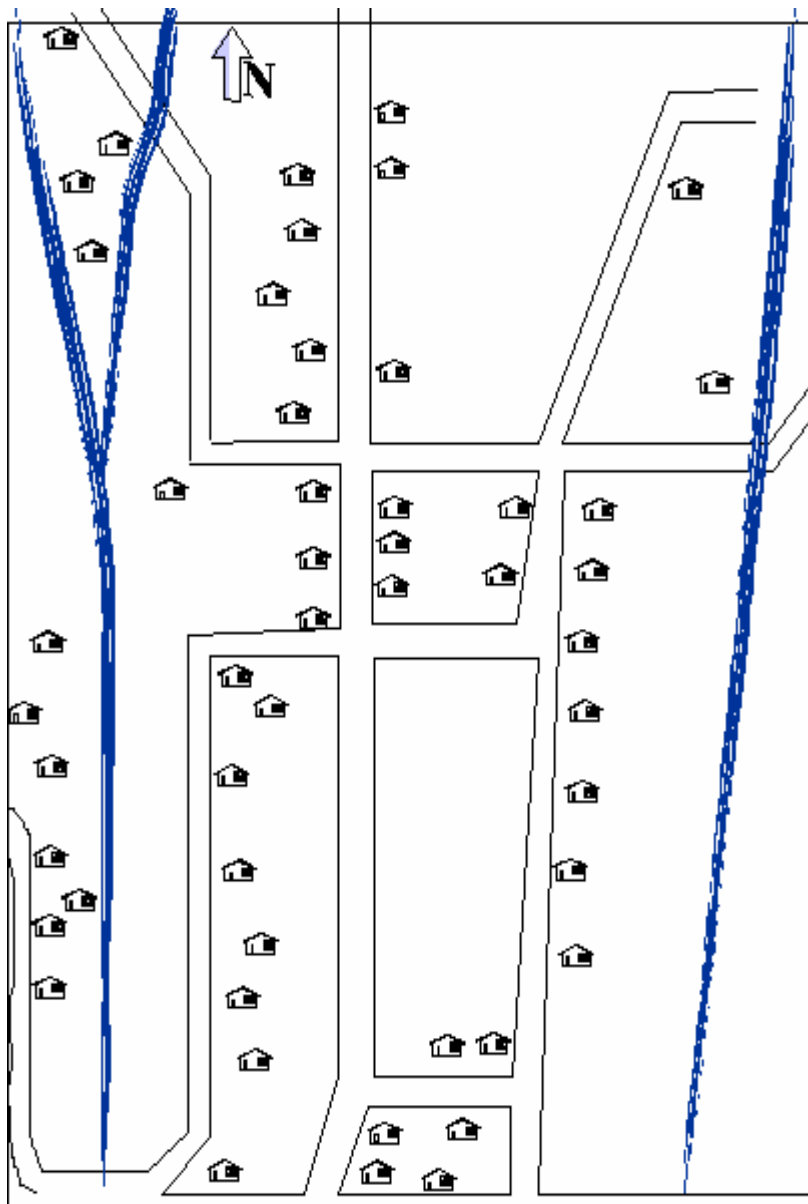
ANEXO N°. 4 EL VALLE DEL MEZQUITAL EN EL ESTADO DE HIDALGO

Ixmiquilpan

Cardonal



ANEXO N°. 5 MUNICIPIOS DE IXMIQUILPAN Y CARDONAL

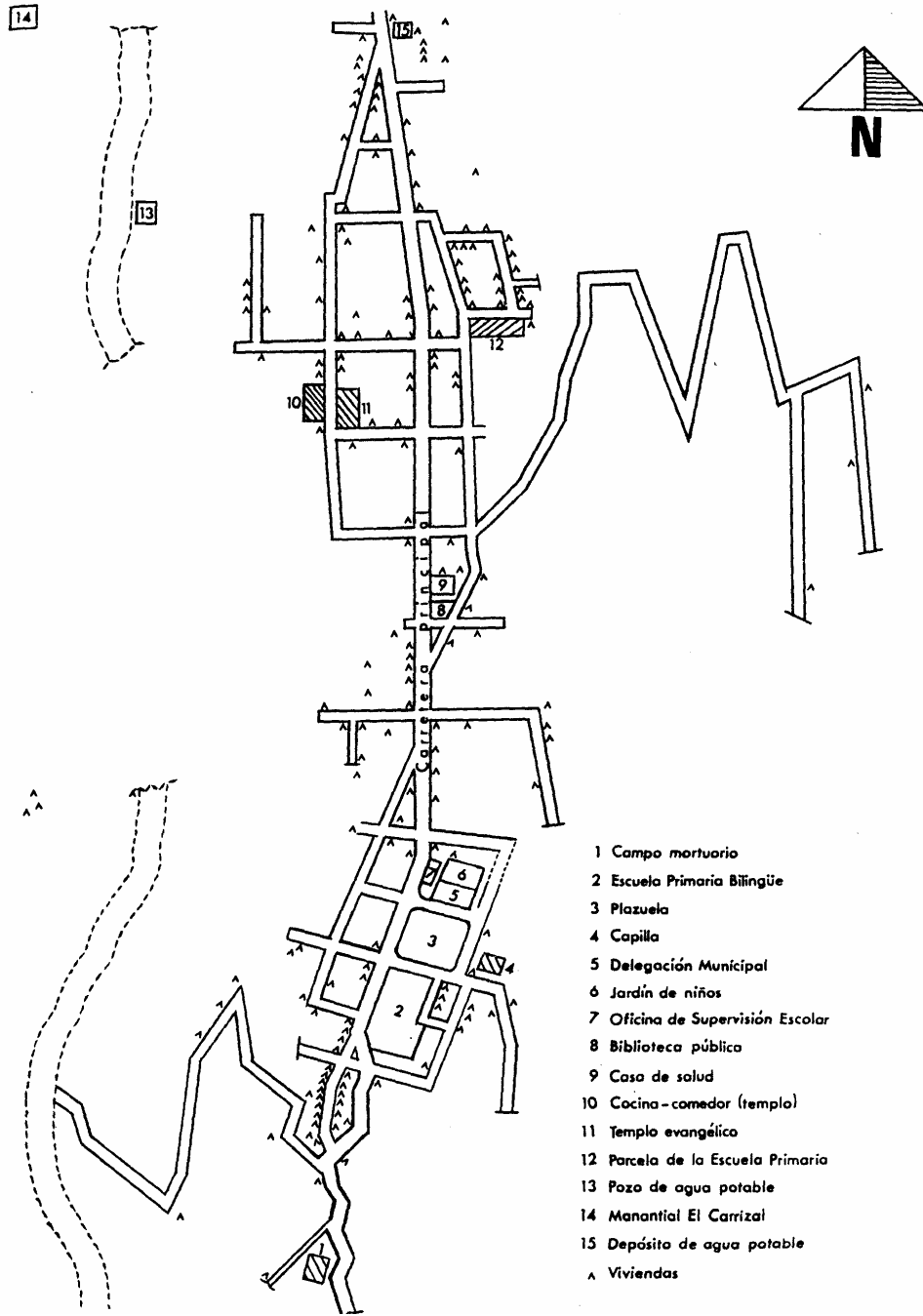


ANEXO N° 6 CROQUIS DE LA COMUNIDAD DEL DEFAY



ANEXO N° 7 FOTOGRAFÍA DE LA COMUNIDAD DEL DEFAY

*Croquis de localización general
El Decá.*



ANEXO N° 8 CROQUIS DE LA COMUNIDAD DEL DECÁ



ANEXO N° 9 FOTOGRAFÍA DE LA COMUNIDAD DEL DECÁ



ANEXO N° 10 FOTOGRAFÍA DE LA ESCUELA PRIMARIA “JULIÁN VILLAGRAN” COMUNIDAD DEL DEFAY



ANEXO N° 11 FOTOGRAFÍA DE LA ESCUELA PRIMARIA “LÁZARO CÁRDENAS” COMUNIDAD DEL DECÁ

PROYECTO: COMUNIDAD INDÍGENA Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Prueba del Tercer Ciclo

NOMBRE: _____ . EDAD: _____ .

NOMBRE DE LA ESCUELA: _____ . GRADO: _____ .

1.

Lee la siguiente noticia y contesta lo que se te pide:

POLÍTICA

4

LaJornada

Los damnificados por las lluvias aumentaron a 432 mil 733 en los estados de Puebla, Veracruz, Hidalgo y Tabasco. El mayor número sigue en el estado de Tabasco, donde se localizan 235 mil 78 y los albergues temporales suman ya 626, informó la Coordinación General de Protección Civil de la Secretaría de Gobernación.

Reporte oficial de la Secretaría de Gobernación

59 mil 961 personas en albergues y 377 fallecidas, por las lluvias
No se han presentado brotes epidémicos, pero persiste el riesgo

El último informe indica que el número de personas albergadas es ya de 59 mil 961 y el de fallecidos es de 377. En Tabasco y Veracruz, según reporte del Servicio Meteorológico Nacional, continuarán las lluvias por la afluencia de aire marítimo tropical en el océano Pacífico, Golfo de México y Mar Caribe.

En tanto, la Secretaría de Salud advirtió ayer que persiste el riesgo de aparición de brotes epidémicos de cólera, paludismo o dengue en las zonas afectadas por las lluvias en Tabasco, Veracruz, Oaxaca, Puebla e Hidalgo. Asimismo insistió en que "las próximas semanas serán cruciales en materia de salud en esas entidades".

Destacó que el principal obstáculo que ha enfrentado el personal médico ha sido la dificultad de acceso a las comunidades que han quedado aisladas, a las cuales se ha tenido que llegar en helicóptero.

Por su parte, la Secretaría de Educación Pública informó que aún

permanecen sin clases 302 mil 603 alumnos de los estados de Tabasco, Puebla, Veracruz y Oaxaca, que representan 25 por ciento de los estudiantes que resultaron afectados al inicio de la situación de urgencia, cuando sumaron un millón 225 mil.

En el estado de Hidalgo se reanudaron en ciento por ciento las actividades escolares al reincorporarse "en aulas provisionales" a 733 estudiantes que hasta el lunes no contaban con planteles escolares.

Asimismo la SEP reportó que por causa de las lluvias y el temblor de septiembre, resultaron afectados con daños parciales 5 mil 554 planteles escolares, el 50 por ciento de éstos ubicados en el estado de Veracruz, 25 por ciento en Oaxaca y el resto en Hidalgo, Puebla y Tabasco.

En Puebla 40 por ciento de los estudiantes que resultaron

afectados no tiene clases; en Veracruz, 9 mil 182 alumnos no reciben clases; y en Oaxaca se tiene a 15 mil 600 estudiantes sin clases.

La dependencia destacó que se perdieron 3 millones 172 mil libros de texto en los estados afectados, mismos que ya se empezó a reponer a los estudiantes. Se indicó que se cuenta con una reserva suficiente de libros para atender de manera inmediata las demandas.

Agregó que la etapa de reconstrucción se dará con mayor rapidez en Puebla, Veracruz e Hidalgo y en Tabasco será más lenta, ya que por la gran cantidad de agua es muy difícil cuantificar los daños e iniciar la reconstrucción. Además, es probable que en esa entidad siga aumentando el número de damnificados ya que el desfogue de la presa Peñitas depende de las condiciones climatológicas.

ANEXO N° 12 NOTICIA DEL PERIÓDICO LA JORNADA

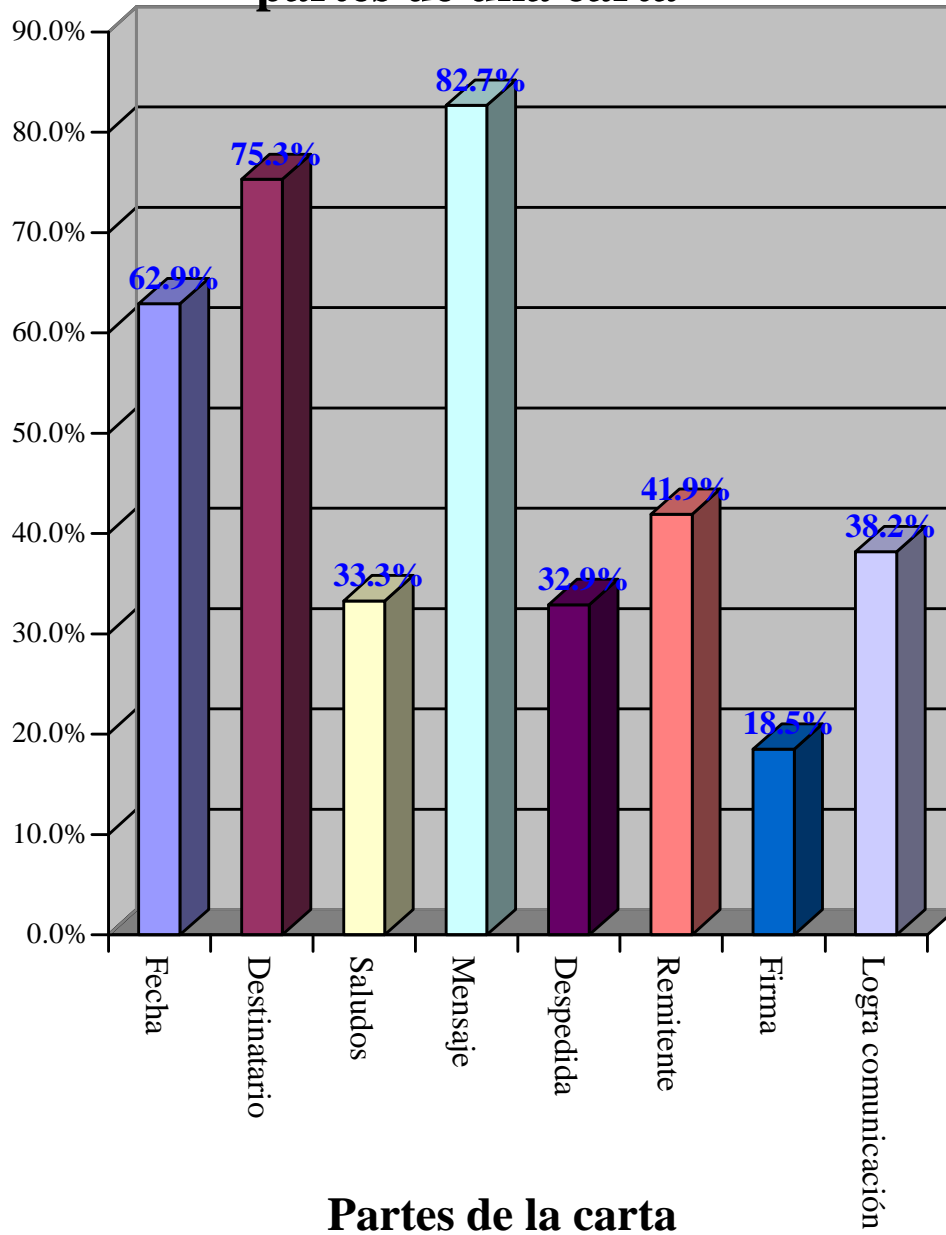
ENTREVISTA

Buenos días.

- 1.- ¿Cuál es su nombre?
- 2.- ¿Dónde trabaja?
- 3.- ¿Qué es para Usted ser maestro?
- 4.- ¿Qué otras actividades realiza el maestro, además de las pedagógicas?
- 5.- ¿Qué otras actividades realiza en al comunidad?
- 6.- ¿Qué opina Usted de este nuevo enfoque?
- 7.- ¿Cómo la conceptualizaría Usted en el actuar del niño dentro del aula?
- 8.- ¿Qué valores se enseñan en la escuela actualmente?
- 9.- ¿Qué relación tiene la enseñanza de esos valores o la puesta en práctica de esos valores tanto de maestro como del alumno en relación con el enfoque comunicativo y funcional?
- 10.- ¿En cuanto a la actualización permanente del magisterio como, como ve Usted ese programa?
- 11.- Bien maestra agradezco infinitamente su atención para la realización de este trabajo... tal vez en este momento Usted no, no este comprenda la magnitud del, la colaboración que, que Ustedes tuvieron conmigo.

ANEXO Nº 13 LA ENTREVISTA HECHA A LOS PROFESORES

Gráfica de análisis descriptivo sobre las partes de una carta



2**En base al texto contesta las preguntas que a continuación se te presentan:**

1.- ¿Cuáles fueron los estados donde existieron damnificados por las lluvias? _____

_____.

2.- ¿Cuáles fueron los problemas que tuvieron los damnificados? _____

3.- ¿A qué problemas se enfrentaron los médicos?

4.- ¿Cuáles fueron los problemas que vivieron los niños? _____

5.- Explica lo que podrías haber hecho para ayudar a estas personas.

3

Lee con cuidado el cuadro y contesta las siguientes preguntas:

Secretaría de Gobernación
 “59 mil 961 personas en albergues y 377 fallecidas, por las lluvias”.
 La Jornada
 Miércoles 27 de octubre de 1999
 n.5

1.- ¿Quién escribió el artículo?

2.- ¿Cuál es el nombre del artículo?

3.- ¿Cuál es el nombre del periódico?

4.- ¿En qué página se localiza?

5.- ¿En qué día, mes y años se publicó?

4 Con los datos del recuadro, ordénalos y elabora una ficha de periódico en el cuadro en blanco:

“ Contradictorio: en los estados de Durango y Chihuahua sequía extrema”
p. 19, La Jornada (Jueves 28 de octubre de 1999) Raúl Vargas S.

5 **Escribe tres ideas principales del texto que se encuentra en la primera hoja de la prueba:**

A) .- _____

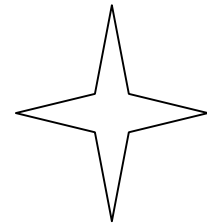
B) .- _____

C) .- _____

valiosas. _____ un señor de sombrero blanco que _____ su casa, junto con sus familiares, y corre hacia el cerro.

8

Localiza en el mapa lo que se te solicite:



- 1.- Anota el numero 1 (uno) en el lugar donde se ubica tu estado.
- 2.- Sombrear los Estados de la Republica que fueron afectados por las lluvias.
- 3.- Marcar con un asterisco (*) tres estados de la republica donde casi no llueve.
- 4.- Anota con letra el Estado que fue mas afectado por las lluvias.
- 5.- completa los puntos cardinales de la figura al lado del mapa.

